
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000001

2. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000002

3. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000003

4. 《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(the Acorn-planter A California Forest) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)
第1/4页

[ðə; ði] ['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)]
THE ACORN - PLANTER
这 橡子 - 播种机

橡子播种机

[ə; eɪ][ˌkælə'fɔːniə] ['fɒrɪst] [pleɪ]
A California Forest Play
一个 加利福尼亚州 森林 玩

加州森林剧

[plænd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪŋəz]
Planned To Be Sung By Efficient Singers
计划 到 是 宋 经过 高效的 歌手

计划由优秀的歌手演唱

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] ['ɔːkɪstrə]
Accompanied By A Capable Orchestra
伴随 经过 一个 有能力的 乐队

由一支技艺精湛的管弦乐队伴奏

[baɪ][dʒæk] London1916
By Jack London1916
经过 杰克 London1916

杰克·伦敦 1916年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['ɑːgjumənt]
ARGUMENT
争论

争论

['prəʊlɒg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

['epɪlɒg]
EPILOGUE
结语

结语

['ɑːgjumənt]
ARGUMENT
争论

争论

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [waɪl] [hɪz; ɪz][traɪb]
In the morning of the world , while his tribe
在 这 早晨 的 这 世界 , 尽管 他的 部落

在世界的清晨，当他的部落

[meɪks] [ɪts][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][grəʊv] , [red]
makes its camp for the night in a grove , Red
制作 它是 营 为了 这 夜晚 在 一个 树林 , 红色的

红猫在树林里扎营过夜。

[klaʊd] , [ðə; ði][fɜːst][mæn][ɒv; əv][men] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][mæn]
Cloud , the first man of men , and the first man
云 , 这 第一的 男人 的 男人 , 和 这 第一的 男人

克劳德，第一个人，也是第一个人

[ɒv; əv][ðə; ði] - , [seɪv] [ɪn][wɔː(r)] , [sɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti]
of the Nishinam , save in war , sings of the duty
的 这 - , 节省 在 战争 , 唱歌 的 这 责任

尼西南，除战争时期外，歌颂职责

[ɒv; əv][laɪf] , [wɪtʃ] ['djuːti][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [laɪf][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] .
of life , which duty is to make life more abundant .
的 生活 , 哪个 责任 是 到 制作 生活 更多的 丰富 .

生命的职责是让生命更加丰富。

[ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , [ɔː(r)]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [sɪŋz] [ɒv; əv]
The Shaman , or medicine man , sings of
这 萨满 , 或者 药品 男人 , 唱歌 的

萨满，或者说巫医，吟唱着

[fɔː'bəʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒfəsi] .
foreboding and prophecy .
不祥的预感 和 预言 .

不祥之兆与预言。

[ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːf] , [huː]
The War Chief , who
这 战争 首席 , WHO

战争首领，他

[kə'mændz] [ɪn][wɔː(r)] , [sɪŋz] [ðæt] [wɔː(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]
commands in war , sings that war is the only
命令 在 战争 , 唱歌 那 战争 是 这 仅有的

战争中的指挥，歌颂战争是唯一

[wei] [tuː; tə][laɪf] .
way to life .
方式 到 生活 .

通往生活之路。

[ðɪs] [red] [klaʊd] [dɪ'naɪz] , [ə'fɜːmɪŋ]
This Red Cloud denies , affirming
这 红色的 云 否认 , 肯定

这片红云否定，肯定

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn] -
that the way of life is the way of the acorn -
那 这 方式 的 生活 是 这 方式 的 这 橡子 -

生活方式就是橡子的方式——

['plɑːntə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['huːsəʊ] [slei] [wʌn][mæn] [slei]
planter , and that whoso slays one man slays
播种机 , 和 那 谁 杀戮 一 男人 杀戮

种植园主，凡杀一人的，就是杀一人。

[ðə; ði]['plɑːntə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
the planter of many acorns .
这 播种机 的 许多 橡子 .

播撒了许多橡子的播种者。

[red] [klaʊd] [wɪnz]
Red Cloud wins
红色的 云 胜利

红云获胜

[ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] .
the Shaman and the people to his contention .
这 萨满 和 这 人们 到 他的 争论 .

萨满和民众都认同他的观点。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ə'gen]
After the passage of thousands of years , again
后 这 通道 的 数千 的 年 , 再次

几千年过去了，再次

[ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] - .
in the grove appear the Nishinam .
在 这 树林 出现 这 - .

在树林中出现了尼希南。

[ɪn] [red]
In Red
在 红色的

红色

[klaʊd] , [ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːf] , [ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , [ænd; ənd]
Cloud , the War Chief , the Shaman , and
云 , 这 战争 首席 , 这 萨满 , 和

克劳德、战争首领、萨满和

[ðə; ði]
the
这

这

[djuː] - ['wʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['fɪgəz]
Dew - Woman are repeated the eternal figures
露 - 女士 是 重复 这 永恒 数据

露水女人是永恒形象的重复出现。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , [ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd]
of the philosopher , the soldier , the priest , and
的 这 哲学家 , 这 士兵 , 这 牧师 , 和

哲学家、士兵、牧师，以及

[ðə; ði]['wʊmən] — [taɪps] ['evə(r)]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðəm'selvz]
the woman — types ever realizing themselves
这 女士 — 类型 曾经 意识到 他们自己

女人——各种类型的人总是会意识到自己

[ə'freʃ] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][mæn] .
afresh in the social adventures of man .
重新 在 这 社会的 冒险 的 男人 .

在人类的社会冒险中焕然一新。

[red]
Red
红色的

红色的

[klaʊd] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [rekt] [ɪk'splɔːrərz][æz; əz]
Cloud recognizes the wrecked explorers as
云 认可 这 损毁 探险家 作为

克劳德认出了遇难的探险者们

['plæntəz] [ænd; ənd][laɪf] - [m'eɪkəz] , [ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['triːtɪŋ]
planters and life - makers , and is for treating
花盆 和 生活 - 制造商 , 和 是 为了 治疗

种花者和生命创造者，以及用于治疗

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[wɪð] ['kaɪndnəs] .
with kindness .
和 仁慈 .

带着善意。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd]
But the War Chief and
但 这 战争 首席 和

但是战争首领和

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪnənt] [ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
the idea of war are dominant The Shaman
这 主意 的 战争 是 主导的 这 萨满

战争的观念占据主导地位。萨满

[dʒɔɪnz] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ɪz] ['prɪvi] [tuː; tə][ðə; ði]
joins with the war party , and is privy to the
加入 和 这 战争 派对 , 和 是 私处 到 这

加入战争阵营，并知晓……

['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] .
massacre of the explorers .
屠杀 的 这 探险家 .

屠杀探险家。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [pɑːs] , [wen] , [ɒn][ðeə(r)] ['siːzən(ə)l]
A hundred years pass , when , on their seasonal
一个 百 年 经过 , 什么时候 , 在 他们的 季节性

百年光阴转瞬即逝，在他们季节性的季节里。

[maɪ'greɪʃn] , [ðə; ði] - [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]
migration , the Nishinam camp for the night in
迁移 , 这 - 营 为了 这 夜晚 在

迁徙途中，在西南营地过夜

[ðə; ði] [grəʊv] .
the grove .
这 树林 .

小树林。

[ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)] ['fɔːmjələ]
They still live , and the war formula
他们 仍然 居住 , 和 这 战争 公式

他们仍然活着，战争公式

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] [siːm] ['vindikeit] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪnəns]
for life seems vindicated , despite the imminence
为了 生活 似乎 证明无罪 , 尽管 这 迫在眉睫

尽管迫在眉睫，但生命似乎得到了证明。

[ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][laɪf] - [m'eɪkəz] , [ðə; ði] ['waɪts] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
of the superior life - makers , the whites , who are
的 这 优越的 生活 - 制造商 , 这 白人 , WHO 是

那些自诩为优越的生命创造者——白人——是

['flʌdɪŋ] ['ɪntuː][ˌkælə'fɔːniə][frɒm; frəm] [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] ,
flooding into California from north , south , east ,
洪水 进入 加利福尼亚州 从 北 , 南 , 东方 ,

洪水从北、南、东三个方向涌入加利福尼亚州

[ænd; ənd] [west] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ðə; ði]
and west — the English , the Americans , the
和 西方 — 这 英语 , 这 美国人 , 这

西方——英国人、美国人、

['spænjədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃnz] .
Spaniards , and the Russians .
西班牙人 , 和 这 俄罗斯人 .

西班牙人和俄罗斯人。

[ðə; ði]['mæsəkə(r)][baɪ]
The massacre by
这 屠杀 经过

这场屠杀

[ðə; ði] [waɪt] [men] [f'ɒləʊz] , [ænd; ənd] [red] [klaʊd] , ['daɪɪŋ] ,
the white men follows , and Red Cloud , dying ,
这 白色的 男人 跟随 , 和 红色的 云 , 垂死 ,

白人随后跟上，红云奄奄一息。

['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] [waɪt] [men][æz; əz]['brʌðə(r)]['eɪkɔːn] - ['plæntəz] ,
recognizes the white men as brother acorn - planters ,
认可 这 白色的 男人 作为 兄弟 橡子 - 花盆 ,

承认白人是种植橡子的兄弟，

[ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][laɪf] - ['fɔːmjələ]
the possessors of the superior life - formula
这 拥有者 的 这 优越的 生活 - 公式

拥有卓越生命秘方的人

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][prə'tægənɪst] .
of which he had always been a protagonist .
的 哪个 他 有 总是 到过 一个 主角 .

他一直是其中的主角。

[ɪn][ðə; ði] ['epɪlɒg] , [ɔː(r)] [əˌpɒθi'əʊsɪs] , [ə'kɜː(r)][ðə; ði]
In the Epilogue , or Apotheosis , occur the
在 这 结语 , 或者 神化 , 发生 这

在尾声或神化部分，发生了

[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf]
celebration of the death of war and the triumph
庆典 的 这 死亡 的 战争 和 这 胜利

庆祝战争的终结和胜利

[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['plæntəz] .
of the acorn - planters .
的 这 橡子 - 花盆 .

橡子种植者。

['prəʊlɒg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[taɪm] .
Time .
时间 .

时间。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
In the morning of the world .
在 这 早晨 的 这 世界 .

在世界的清晨。

[siːn] .
Scene .
场景 .

场景。

[ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [greɪt] [triːz] [stænd] [wɪð] [waɪd]
A forest hillside where great trees stand with wide
一个 森林 山坡 在哪里 伟大的 树木 站立 和 宽的

山坡上森林茂密，参天大树耸立，枝繁叶茂。

['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] .
spaces between .
空间 之间 .

间距。

[ə; eɪ] [striːm] [fləʊz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [bəːsts]
A stream flows from a spring that bursts
一个 溪流 流量 从 一个 春天 那 爆发

泉水喷涌而出，形成一条溪流。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
out of the hillside .
出去 的 这 山坡 .

从山坡上下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [lʌʃ] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [breɪks] ,
It is a place of lush ferns and brakes ,
它 是 一个 地方 的 郁郁葱葱 蕨类植物 和 刹车 ,

这里蕨类植物和灌木丛茂盛，

['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʃrʌbz] [æz; əz][ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['redwʊd] ['fɒrɪst]
also , of thickets of such shrubs as inhabit a redwood forest
还 , 的 灌木丛 的 这样的 灌木 作为 居住 一个 红杉 森林

此外，还有生长在红杉林中的那种灌木丛。

[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

地面。

[æt; ət][ðə; ði] [left] , [ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['lev(ə)l] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
At the left , in the open level space at the foot of the
在 这 左边 , 在 这 打开 等级 空间 在 这 脚 的 这

左侧，在山脚下的开阔平坦空间

['hɪlsaɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ə; eɪ]
hillside , extending out of sight among the trees , is visible a
山坡 , 扩展 出去 的 视线 之中 这 树木 , 是 可见的 一个

山坡一直延伸到树林深处，隐约可见。

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['ɪndiən] [kæmp] .
portion of a Nishinam Indian camp .
部分 的 一个 - 印度 营 .

尼希南印第安人营地的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['temprəri]
It is a temporary
它 是 一个 暂时的

这是暂时的

[kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
camp for the night .
营 为了 这 夜晚 .

今晚在此露营。

[smɔːl] ['kʊkɪŋ] ['faɪərz] ['sməʊldə(r)] .
Small cooking fires smoulder .
小的 烹饪 火灾 闷烧 .

小火慢炖。

['stændɪŋ]
Standing
常设

常设

[ə'baʊt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪθ] - ['wəʊv(ə)n] [b'ɑːskɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz]
about are withe - woven baskets for the carrying of supplies
关于 是 枝条 - 编织 篮子 为了 这 携带 的 补给品

大约是用来携带物资的柳条编织篮。

[ænd; ənd] ['dʌnɪdʒ] .
and dunnage .
和 垫料 .

以及垫料。

[spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['kwivə] [ɒv; əv] ['ærəus] [laɪ]
Spears and bows and quivers of arrows lie
长矛 和 弓 和 箭筒 的 箭头 说谎

长矛、弓箭和箭囊都躺在那里。

[ə'baʊt] .
about .
关于 .

关于。

[bɔɪz] [dræg] [ɪn] [draɪ] ['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .
Boys drag in dry branches for firewood .
男孩们 拖 在 干燥 分支 为了 柴 .

男孩们拖来干树枝当柴火。

[jʌŋ]
Young
年轻的

年轻的

['wɪmɪn] [fɪl] [gɔːdz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [prə'siːd]
women fill gourds with water from the stream and proceed
女性 充满 葫芦 和 水 从 这 溪流 和 继续

妇女们用葫芦从溪流中汲水，然后继续前行。

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [kæmp] [tɑːsks] .
about their camp tasks .
关于 他们的 营 任务 .

关于他们在营地里的任务。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['əʊldə] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]
A number of older women are
一个 数字 的 老 女性 是

一些老年妇女

['paʊndɪŋ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn] [stəʊn] ['mɔːrtərz] [wɪð] [stəʊn] ['pes(ə)l] .
pounding acorns in stone mortars with stone pestles .
猛击 橡子 在 石头 迫击炮 和 石头 研杵 .

用石臼和石杵捣碎橡子。

[æn; ən]
An
一个

一个

[əʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , [ɔː(r)] [priːst] , [lʊk] [ɪk'spektəntli] [ʌp] [ðə; ði]
old man and a Shaman , or priest , look expectantly up the
老的 男人 和 一个 萨满 , 或者 牧师 , 看 满怀期待地 向上 这

一位老人和一位萨满或祭司满怀期待地抬头望去

['hɪlsaɪd] .
hillside .
山坡 .

山坡。

[ɔːl] [weə(r)] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][skɪn] - [klæd] , ['prɪmətɪv] ,
All wear moccasins and are skin - clad , primitive ,
全部 穿 鹿皮鞋 和 是 皮肤 - 覆膜 , 原始 ,

他们都穿着鹿皮鞋，身披兽皮，打扮原始。

[ɪn][ðeə(r)] ['gɑːmənt] .
in their garmenting .
在 他们的 服装 .

在他们的服装上。

['naɪðə(r)]['aɪən][nɔː(r)]['wəʊv(ə)n] [klɒθ] [ə'kɜːz]
Neither iron nor woven cloth occurs
两者都不 铁 也不 编织 布 发生

铁和织物都不会出现

[ɪn][ðə; ði] ['wepənz] [ænd; ənd][gɪə(r)] .
in the weapons and gear .
在 这 武器 和 齿轮 .

武器和装备。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['lʊkɪŋ] [ʌp] ['hɪlsaɪd] .)
(Looking up hillside .)
(寻找 向上 山坡 .)

（抬头望向山坡。）

[red] [klaʊd] [ɪz] [leɪt] .
Red Cloud is late .
红色的 云 是 晚的 .

红云迟到了。

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

(['ɑːftə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɪlsaɪd] .)
(After inspection of hillside .)
(后 检查 的 山坡 .)

（勘察山坡后）

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪst] [ðə; ði][dɪə(r)][fɑː(r)] .
He has chased the deer far .
他 有 追逐 这 鹿 远的 .

他追着鹿跑了很远。

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .
He is patient .
他 是 病人 .

他很有耐心。

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [laɪk] [æn; ən][əʊld][mæn] .
In the chase he is patient like an old man .
在 这 追赶 他 是 病人 喜欢 一个 老的 男人 .

在追逐过程中，他像个老人一样耐心。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði] [dɪrz] .
His feet are as fleet as the deer's .
他的 脚 是 作为 舰队 作为 这 鹿的 .

他的脚步像鹿一样轻快。

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

(['nɒdɪŋ] .)
(Nodding .)
(点头 .)

（点头）

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]['peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪə(r)] .
And he is more patient than the deer .
和 他 是 更多的 病人 比 这 鹿 .

他比鹿更有耐心。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([ə'sɜːtɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n] .)
(Assertively , as if inculcating a lesson .)
(自信地 , 作为 如果 灌输 一个 课 .)

（语气坚定，仿佛在灌输某种道理。）

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] .
He is a mighty chief .
他 是 一个 强大的 首席 .

他是一位强大的首领。

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

(['nɒdɪŋ] .)
(Nodding .)
(点头 .)

（点头）

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃiːf] .
His father was a mighty chief .
他的 父亲 曾是 一个 强大的 首席 .

他的父亲是一位强大的酋长。

[hiː; hi][ɪz][laɪk][tuː; tə]
He is like to
他 是 喜欢 到

他就像……

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

他的父亲。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([mɔː(r)] [ə'sɜːtɪvli] .)
(More assertively .)
(更多的 自信地 .)

（语气更坚定。）

[hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
He is his father .
他 是 他的 父亲 .

他是他的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['spəʊkən] .
It is so spoken .
它 是 所以 说 .

确实如此。

[hiː; hi][ɪz]
He is
他 是

他是

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['fɑːðə(r)] .
his father's father .
他的 父亲的 父亲 .

他的祖父。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][mæn] , [ðə; ði]
He is the first man , the
他 是 这 第一的 男人 , 这

他是第一个人，

[fɜːst] [red] [klaʊd] , ['evə(r)] [bɔːn] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ə'gen] , [tuː; tə]
first Red Cloud , ever born , and born again , to
第一的红色的 云 , 曾经 出生 , 和 出生 再次 , 到

第一朵红云，生而复生，

['tʃiːfʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
chiefship of his people .
酋长职位 的 他的 人们 .

他担任族长一职。

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['spəʊkən] .
It is so spoken .
它 是 所以 说 .

确实如此。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
His father was the Coyote .
他的 父亲 曾是 这 郊狼 .

他的父亲是郊狼。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]
His mother was
他的 母亲 曾是

他的母亲是

[ðə; ði] [muːn] .
the Moon .
这 月亮 .

月亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn] .
And he was the first man .
和 他 曾是 这 第一的 男人 .

他是第一个。

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

([rɪ'piːtɪŋ] .)
(Repeating .)
(重复 .)

（重复）

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
His father was the Coyote .
他的 父亲 曾是 这 郊狼 .

他的父亲是郊狼。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]
His mother was
他的 母亲 曾是

他的母亲是

[ðə; ði] [muːn] .
the Moon .
这 月亮 .

月亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn] .
And he was the first man .
和 他 曾是 这 第一的 男人 .

他是第一个。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hiː; hi]['plɑːntɪd][ðə; ði][fɜːst]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri]
He planted the first acorns , and he is very
他 已种植 这 第一的 橡子 , 和 他 是 非常

他种下了第一批橡子，他非常

[waɪz] .
wise .
明智的 .

明智的。

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

([rɪ'piːtɪŋ] .)
(Repeating .)
(重复 .)

（重复）

[hiː; hi]['plɑːntɪd][ðə; ði][fɜːst]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri]
He planted the first acorns , and he is very
他 已种植 这 第一的 橡子 , 和 他 是 非常

他种下了第一批橡子，他非常

[waɪz] .
wise .
明智的 .

明智的。

([kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
(Cries from the women and a turning of
(哭泣 从 这 女性 和 一个 转弯 的

（妇女们的哭喊声和一阵转向）

['feɪsɪz] .
faces .
面孔 .

面孔。

[red] [klaʊd] [ə'pɪəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
Red Cloud appears among his
红色的 云 出现 之中 他的

红云出现在他之中

['hʌntəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
hunters descending the hillside .
猎人 下降 这 山坡 .

猎人们正从山坡上下来。

[ɔːl]
All
全部

全部

['kæri] [spiə] , [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
carry spears , and bows and arrows .
携带 长矛 , 和 弓 和 箭头 .

携带长矛、弓箭。

[sʌm; səm] ['kæri] ['ræbɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔːl]
Some carry rabbits and other small
一些 携带 兔子 和 其他 小的

有些动物携带兔子和其他小型动物。

[geɪm] .
game .
游戏 .

游戏。

['sevrəl] ['kæri] [dɪə(r)])
Several carry deer)
一些 携带 鹿)

几只鹿）

[pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
PLAINT OF THE NISHINAM
感叹 的 这 -

尼希南的诉状

[red] [klaʊd] , [ðə; ði] [miːt] - ['brɪŋə(r)] !
Red Cloud , the meat - bringer !
红色的 云 , 这 肉 - 使者 !

红云，送肉的！

[red] [klaʊd] , [ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] !
Red Cloud , the acorn - planter !
红色的 云 , 这 橡子 - 播种机 !

红云，播种橡子的农夫！

[red] [klaʊd] , [fɜːst] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - !
Red Cloud , first man of the Nishinam !
红色的 云 , 第一的 男人 的 这 - !

红云，西南第一人！

[ðaɪ] ['piːp(ə)l] ['hʌŋgə(r)] .
Thy people hunger .
你的 人们 饥饿 .

你的人民饥饿。

[fɑː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] ['feəd] .
Far have they fared .
远的 有 他们 表现 .

他们走得很远。

[hɑːd] [hæz; həz][ðə; ði] [wei] [biːn] .
Hard has the way been .
难的 有 这 方式 到过 .

这条路走得真艰难。

[deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [sɔːt] ,
Day long they sought ,
天 长的 他们 寻求 ,

他们整日寻找，

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
High in the mountains ,
高的 在 这 山脉 ,

在高山上，

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [puːlz] ,
Deep in the pools ,
深的 在 这 游泳池 ,

在水池深处，

[waɪd] - [mɒŋ] [ðə; ði] [græs] ,
Wide ' mong the grasses ,
宽的 - 蒙 这 草 ,

在广袤的草丛中，

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [triː] - [tɒps] ,
In the bushes , and tree - tops ,
在 这 灌木丛 , 和 树 - 最高额 ,

在灌木丛中，以及树梢上，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [flæt] [stəʊnz] .
Under the earth and flat stones .
在下面 这 地球 和 平坦的 石头 .

泥土和扁平的石头下面。

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,
Few are the acorns ,
很少 是 这 橡子 ,

橡子很少，

[pɑːst][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['beriz] ,
Past is the time for berries ,
过去的 是 这 时间 为了 浆果 ,

过去是浆果的季节，

[fled] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [prɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ,
Fled are the fishes , the prawns and the grasshoppers ,
逃亡 是 这 鱼 , 这 对虾 和 这 蚱蜢 ,

鱼儿、虾子和蚱蜢都逃走了。

[bləʊn] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [grɑːs] - [siːdz] ,
Blown far are the grass - seeds ,
吹 远的 是 这 草 - 种子 ,

草籽被风吹得很远，

[fləʊn] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] ,
Flown far are the young birds ,
飞行 远的 是 这 年轻的 鸟类 ,

幼鸟飞向远方，

[əʊld][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] ['wɪðəd] .
Old are the roots and withered .
老的 是 这 根 和 干枯 .

树根老旧枯萎。

[bɪlt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪərz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] .
Built are the fires for the meat .
建造 是 这 火灾 为了 这 肉 .

火已经生好，用来烤肉了。

[leɪd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bau] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,
Laid are the boughs for sleep ,
铺设 是 这 树枝 为了 睡觉 ,

树枝已铺好，供人安睡。

[jet] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [sliːp] .
Yet thy people cannot sleep .
然而 你的 人们 不能 睡觉 .

然而，你的人民却无法入睡。

[red] [klaʊd] , [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ['hʌŋgə(r)] .
Red Cloud , thy people hunger .
红色的 云 , 你的 人们 饥饿 .

红云啊，你的人民饥饿了。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([stɪl] [dɪ'sendɪŋ] .)
(Still descending .)
(仍然 下降 .)

（仍在下降。）

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

['hʌntəz]
Hunters
猎人

猎人

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快!

([kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] , [red] [klaʊd]
(Completing the descent , Red Cloud
(完成 这 下降 , 红色的 云

（完成下降，红云）

['məuʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt] - ['beərəz] .
motions to the meat - bearers .
运动 到 这 肉 - 持有者 .

向送肉者示意。

[ðeɪ] [θrəʊ]
They throw
他们 扔

他们扔

[daʊn] [ðeə(r)] ['bə:dən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
down their burdens before the women ,
向下 他们的 负担 前 这 女性 ,

把她们的重担卸在妇女们面前,

[huː] ['griːdɪli] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [spɔɪlz] .)
who greedily inspect the spoils .)
WHO 贪婪地 检查 这 战利品 .)

贪婪地查看战利品的人。）

[miːt] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
MEAT SONG OF THE NISHINAM
肉 歌曲 的 这 -

尼希南的肉歌

[miːt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
Meat that is good to eat ,
肉 那 是 好的 到 吃 ,

可食用的肉，

['tendə(r)][fɔː(r); fə(r)][əʊld] [tiːθ] ,
Tender for old teeth ,
投标 为了 老的 牙齿 ,

适合老牙的软膏

['grɪsl] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [tiːθ] ,
Gristle for young teeth ,
脆骨 为了 年轻的 牙齿 ,

适合幼齿的牙胶

[bɪg][dɪə(r)][ænd; ənd][fæt][dɪə(r)] ,
Big deer and fat deer ,
大的 鹿 和 胖的 鹿 ,

大鹿和肥鹿，

[liːn] [miːt] [ænd; ənd][fæt] [miːt] ,
Lean meat and fat meat ,
倾斜 肉 和 胖的 肉 ,

瘦肉和肥肉

[hɔːntʃ] - [miːt] [ænd; ənd] ['nʌkl] - [bəʊn] ,
Haunch - meat and knuckle - bone ,
臀部 - 肉 和 指关节 - 骨 ,

后腿肉和关节骨

['lɪvə(r)][ænd; ənd] [hɑːt] .
Liver and heart .
肝 和 心 .

肝脏和心脏。

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][men] ,
Food for the old men ,
食物 为了 这 老的 男人 ,

给老人们的食物，

[laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] ,
Life for all men ,
生活 为了 全部 男人 ,

人人享有生命，

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beib] .
For women and babes .
为了 女性 和 宝贝们 .

献给女性和女孩们。

['iːzmənt] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] - [pæŋ] ,
Easement of hunger - pangs ,
缓和 的 饥饿 - 疼痛 ,

缓解饥饿感

['sɒrəʊ] [di'strɔi] ,
Sorrow destroying ,
悲哀 摧毁 ,

悲伤摧毁一切，

['lɑːftə(r)] [prə'vəʊkɪŋ] ,
Laughter provoking ,
笑声 挑衅 ,

令人发笑的

[dʒɔɪ] [ɪn'vəʊkɪŋ] ,
Joy invoking ,
喜悦 调用 ,

令人愉悦的

[ɪn][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ɪts] ['sməʊkɪŋ]
In the smell of its smoking
在 这 闻 的 它是 吸烟

在它燃烧的气味中

[ænd; ənd][ɪts] [swiːt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
And its sweet in the mouth .
和 它是 甜的 在 这 嘴 .

口感甜美。

([ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] ,
(The younger women take charge of the meat ,
(这 年轻 女性 拿 收费 的 这 肉 ,

（年轻的女性负责处理肉类，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['wɪmɪn] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)]['eɪkɔːn] - ['paʊndɪŋ] .)
and the older women resume their acorn - pounding .)
和 这 老 女性 恢复 他们的 橡子 - 猛击 .)

年长的妇女们又开始捣碎橡子了。）

([red] [klaʊd] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['paʊndə(r)]
(Red Cloud approaches the acorn - pounders
(红色的 云 方法 这 橡子 - 磅

（红云接近了捣碎橡子的人们）

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
and watches them with pleasure .
和 手表 他们 和 乐趣 .

他兴致勃勃地观看它们。

[ɔːl] [gruːp] [ə'baʊt] [hɪm] , [ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][tuː; tə][ðə; ði]
All group about him , the Shaman to the
全部 团体 关于 他 , 这 萨满 到 这

所有人都围着他转，萨满也是如此。

[fɔː(r)] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['evri] ['ækʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]
fore , and hang upon his every action , his
前 , 和 悬挂 之上 他的 每一个 行动 , 他的

他的一举一动都牵动着他，他的

['evri] ['ʌtərəns] .)
every utterance .)
每一个 发声 .)

每一句话。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn][ɪz] [gʊd] ?
The heart of the acorn is good ?
这 心 的 这 橡子 是 好的 ?

橡子的芯是好的吗？

[fɜːst] [əʊld] ['wʊmən]
First Old Woman
第一的 老的 女士

第一位老妇人

(['nɒdɪŋ] .)
(Nodding .)
(点头 .)

（点头）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fuːd] .
It is good food .
它 是 好的 食物 .

这是好吃的食物。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] ['wɪnoʊd] [ænd; ənd]
When you have pounded and winnowed and
什么时候 你 有 猛击 和 扬场 和

当你经过反复捣碎和扬场后

[wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bɪtə(r)] .
washed away the bitter .
洗过 离开 这 苦的 .

苦涩被冲走了。

['sekənd] [əʊld] ['wʊmən]
Second Old Woman
第二 老的 女士

第二位老妇人

[æz; əz] [ðaʊ] - [ˌjuː 'es] , [red] [klaʊd] ,
As thou taught'st us , Red Cloud ,
作为 你 - 我们 , 红色的 云 ,

正如你教导我们的，红云，

[wen] [ðə; ði]
when the
什么时候 这

当

[wɜːld] [wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɒst; wəst][ðə; ði][fɜːst][mæn] .
world was very young and thou wast the first man .
世界 曾是 非常 年轻的 和 你 浪费 这 第一的 男人 .

世界还很年轻，而你是第一个人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fæt] [fuːd] .
It is a fat food .
它 是 一个 胖的 食物 .

它是一种高脂肪食物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [laɪf] , [ænd; ənd][laɪf][ɪz] [gʊd] .
It makes life , and life is good .
它 制作 生活 , 和 生活 是 好的 .

它创造生活，而生活是美好的。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðaʊ] , [red] [klaʊd] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]
It was thou , Red Cloud , gathering the acorns
它 曾是 你 , 红色的 云 , 采集 这 橡子

是你，红云，在收集橡子

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] , [huː] [geɪv] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]
and teaching the storing , who gavest life to the
和 教学 这 存储 , WHO 给予 生活 到 这

并教导储存，那赋予生命的人

- [ɪn][ðə; ði] [liːn] [j'iəz] [ə'fɔːˌtaɪm] , [wen] [ðə; ði]
Nishinam in the lean years aforetime , when the
- 在 这 倾斜 年 之前 , 什么时候 这

尼西南在之前的艰难岁月里，当

[traɪbz] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] - [pɑːst] [laɪk][ðə; ði] [djuː]
tribes not of the Nishinam passed like the dew
部落 不是 的 这 - 通过了 喜欢 这 露

非尼西南诸族的部落如同露水般消逝。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
of the morning .
的 这 早晨 .

早上。

([hiː; hi][nɒdz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .)
(He nods a signal to the Old Man .)
(他 点头 一个 信号 到 这 老的 男人 .)

（他向老人点了点头。）

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

[ɪn][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][əʊld][taɪm] ,
In the famine in the old time ,
在 这 饥荒 在 这 老的 时间 ,

在古代的饥荒时期，

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
When the old man was a young man ,
什么时候 这 老的 男人 曾是 一个 年轻的 男人 ,

当老人年轻的时候，

[wen] [ðə; ði] ['hevənz] [siːst] [frɒm; frəm] ['reɪnɪŋ] ,
When the heavens ceased from raining ,
什么时候 这 天 停止 从 下雨 ,

当天上的雨停了，

[wen] [ðə; ði]['grɑːsˌlændz] [pɑːtʃt] [ænd; ənd] ['wɪðəd] ,
When the grasslands parched and withered ,
什么时候 这 草原 干渴 和 干枯 ,

当草原干涸枯萎时，

[wen] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [left] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
When the fishes left the river ,
什么时候 这 鱼 左边 这 河 ,

当鱼群离开河流时，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [miːt] [daɪd][ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
And the wild meat died of sickness ,
和 这 荒野 肉 死亡 的 疾病 ,

而那些野生动物则死于疾病。

[ɪn][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [njuː] [nɒt]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,
In the tribes that knew not acorns ,
在 这 部落 那 知道 不是 橡子 ,

在那些不认识橡子的部落里，

[ɔːl][ðeə(r)] ['wɪmɪn] [went] [draɪ] - ['brestɪd] ,
All their women went dry - breasted ,
全部 他们的 女性 去 干燥 - 胸部 ,

她们所有的女人都失去了乳房。

[ɔːl][ðeə(r)] ['jʌŋlɪŋ] [tʃuː] [ðə; ði][dɪə(r)] - [haɪdz] ,
All their younglings chewed the deer - hides ,
全部 他们的 幼苗 咀嚼 这 鹿 - 隐藏 ,

它们所有的幼崽都啃咬鹿皮，

[ɔːl][ðeə(r)][əʊld][men] [saɪd] [ænd; ənd] ['perɪʃt] ,
All their old men sighed and perished ,
全部 他们的 老的 男人 叹了口气 和 遇难 ,

他们所有的老人都叹了口气，然后去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [daɪd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,
And the young men died beside them ,
和 这 年轻的 男人 死亡 旁 他们 ,

这些年轻人也死在了他们身边。

[tɪl] [ðeɪ] [daɪd] [baɪ] [traɪb] [ænd; ənd] ['təʊtəm] ,
Till they died by tribe and totem ,
直到 他们 死亡 经过 部落 和 图腾 ,

直到他们按部落和图腾消亡为止，

[ænd; ənd] ['or] [ɔːl] [wɒz; wəz] [deθ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
And o'er all was death upon them .
和 超过 全部 曾是 死亡 之上 他们 .

死亡降临到他们身上。

[jet] [ðə; ði] - [ʌn'væŋkwiʃt] ,
Yet the Nishinam unvanquished ,
然而 这 - 未被征服的 ,

然而，西南却未被击败。

[dɪd] [nɒt] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['fæmɪn] .
Did not perish by the famine .
做过 不是 沦 经过 这 饥荒 .

没有死于饥荒。

[əʊ] , [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [red] [klaʊd] [geɪv] [ðem; ðəm] !
Oh , the acorns Red Cloud gave them !
哦 , 这 橡子 红色的 云 给予 他们 !

哦，是红云送给他们的橡子！

[əʊ] , [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [red] [klaʊd] [tɔːt] [ðem; ðəm]
Oh , the acorns Red Cloud taught them
哦 , 这 橡子 红色的 云 教授 他们

哦，红云教他们的橡子

[haʊ] [tuː; tə][stɔː(r)][ɪn] ['wɪləʊ] [b'ɑːskɪts]
How to store in willow baskets
如何 到 店铺 在 柳 篮子

如何用柳条篮收纳

- [genst] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [niːd] [ɒv; əv] ['fæmɪn] !
' Gainst the time and need of famine !
- 对抗 这 时间 和 需要 的 饥荒 !

对抗饥荒的时代和需求!

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([huː] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [rɪ'saɪt(ə)l] , [hæz; həz]
(Who , throughout the Old Man's recital , has
(WHO , 自始至终 这 老的 男人的 独奏会 , 有

(在老人的整个朗诵过程中，谁一直……)

[n'ɒdɪd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [red]
nodded approbation , turning to Red
点头 赞许 , 转弯 到 红色的

他点头表示赞同，然后转向雷德。

[klaʊd] .)
Cloud .)
云 .)

云。)

[sɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]
Sing to thy people , Red Cloud , the song of
唱歌 到 你的 人们 , 红色的 云 , 这 歌曲 的

红云啊，向你的子民歌唱吧!

[laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪkɔːn] .
life which is the song of the acorn .
生活 哪个 是 这 歌曲 的 这 橡子 .

生命，就是橡子的歌声。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn])
(Making ready to begin)
(制作 准备好 到 开始)

(准备开始)

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['wʊmən] , [əʊ] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .
And which is the song of woman , O Shaman .
和 哪个 是 这 歌曲 的 女士 , 哦 萨满 .

萨满啊，这就是女人的歌。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['hʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , ['sɒləmli])
(Hushing the people to listen , solemnly)
(嘘 这 人们 到 听 , 庄严地)

(示意众人安静聆听，语气庄重)

[hiː; hi] [sɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lɪps] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
He sings with his father's lips , and with the
他 唱歌 和 他的 父亲的 嘴唇 , 和 和 这

他用父亲的嘴唇唱歌，用……

[lɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['fɑːðəz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][taɪm]
lips of his father's fathers to the beginning of time
嘴唇 的 他的 父亲的 父亲们 到 这 开始 的 时间

从他父亲的父亲到时间的开始，他的嘴唇都带着他父亲父亲的嘴唇。

[ænd; ənd][men] .
and men .
和 男人 .

还有男人。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [mæn]
SONG OF THE FIRST MAN
歌曲 的 这 第一的 男人

第一个人的歌

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ai][ˌeɪ 'em] [red] [klaʊd] ,
I am Red Cloud ,
我 是 红色的 云 ,

我是红云，

[ðə; ði][fɜːst][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] - .
The first man of the Nishinam .
这 第一的 男人 的 这 - .

尼西南的第一个人。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
My father was the Coyote .
我的 父亲 曾是 这 郊狼 .

我父亲是那只郊狼。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [muːn] .
My mother was the Moon .
我的 母亲 曾是 这 月亮 .

我的母亲是月亮。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] ,
The Coyote danced with the stars ,
这 郊狼 跳舞 和 这 明星 ,

郊狼与星辰共舞，

[ænd; ənd] ['wedɪd] [ðə; ði] [muːn] [ɒn][ə; eɪ][mɪd] - ['sʌmə(r)] [naɪt]
And wedded the Moon on a mid - summer night
和 已婚 这 月亮 在 一个 中 - 夏天 夜晚

在一个仲夏夜，她与月亮结为夫妻。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɪz] ['veri] [waɪz] ,
The Coyote is very wise ,
这 郊狼 是 非常 明智的 ,

郊狼非常聪明，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['veri] [əʊld] ,
The Moon is very old ,
这 月亮 是 非常 老的 ,

月球非常古老，

[maɪn] [ɪz][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ,
Mine is his wisdom ,
矿 是 他的 智慧 ,

我的智慧源于他的智慧。

[maɪn][ɪz][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .
Mine is her age .
矿 是 她 年龄 .

我和她同岁。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːst][mæn] .
I am the first man .
我 是 这 第一的 男人 .

我是第一个人。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][laɪf] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
I am the life - maker and the father of life .
我 是 这 生活 - 制造商 和 这 父亲 的 生活 .

我是生命的创造者，是生命的父亲。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['brɪŋə(r)] .
I am the fire - bringer .
我 是 这 火 - 使者 .

我是火焰使者。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][men] ,
The Nishinam were the first men ,
这 - 是 这 第一的 男人 ,

尼西南人是第一批人类，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)] ,
And they were without fire ,
和 他们 是 没有 火 ,

他们没有火，

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði][baɪt][ɒv; əv][ðə; ði][frɒst][ɒv; əv]['bɪtə(r)] [naɪts] .
And knew the bite of the frost of bitter nights .
和 知道 这 咬 的 这 霜 的 苦的 夜晚 .

也曾体会过严寒夜晚的刺骨寒意。

[ðə; ði]['pænθə(r)][stəʊl][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
The panther stole the fire from the East ,
这 豹 偷窃 这 火 从 这 东方 ,

豹子从东方偷走了火种。

[ðə; ði][fɒks][stəʊl][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pænθə(r)] ,
The fox stole the fire from the panther ,
这 狐狸 偷窃 这 火 从 这 豹 ,

狐狸从豹子那里偷走了火种。

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] [stəʊl] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɒks] ,
The ground squirrel stole the fire from the fox ,
这 地面 松鼠 偷窃 这 火 从 这 狐狸 ,

地松鼠从狐狸那里偷走了火。

[ænd; ənd][ai] , [red] [klaʊd] , [stəʊl] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] .
And I , Red Cloud , stole the fire from the ground squirrel .
和 我 , 红色的 云 , 偷窃 这 火 从 这 地面 松鼠 .

而我，红云，从地松鼠那里偷走了火种。

[ai] , [red] [klaʊd] , [stəʊl] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
I , Red Cloud , stole the fire for the Nishinam ,
我 , 红色的 云 , 偷窃 这 火 为了 这 - ,

我，红云，为西南盗取了火种。

[ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
And hid it in the heart of the wood .
和 隐藏 它 在 这 心 的 这 木头 .

然后把它藏在了树林深处。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
To this day is the fire there in the heart of the wood .
到 这 天 是 这 火 那里 在 这 心 的 这 木头 .

时至今日，森林深处依然燃烧着那团火焰。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] .
I am the Acorn - Planter .
我 是 这 橡子 - 播种机 .

我是橡子播种者。

[ai] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][frɒm; frəm]['hev(ə)n] .
I brought down the acorns from heaven .
我 带来 向下 这 橡子 从 天堂 .

我从天上摘下了橡子。

[ai]['plɑːntɪd][ðə; ði] [ʃɔːt] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
I planted the short acorns in the valley .
我 已种植 这 短的 橡子 在 这 谷 .

我把矮小的橡子种在了山谷里。

[ai]['plɑːntɪd][ðə; ði] [lɒŋ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
I planted the long acorns in the valley .
我 已种植 这 长的 橡子 在 这 谷 .

我把长长的橡子种在了山谷里。

[ai]['plɑːntɪd][ðə; ði] [blæk] - [əʊk]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ðæt] [spraʊt] , [ðæt] [spraʊt] !
I planted the black - oak acorns that sprout , that sprout !
我 已种植 这 黑色的 - 橡木 橡子 那 发芽 , 那 发芽 !

我种下了会发芽的黑橡树橡子！

[ai]['plɑːntɪd][ðə; ði] [ʃəʊ] - [kum] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
I planted the sho - kum and all the roots of the ground .
我 已种植 这 鞋子 - 库姆 和 全部 这 根 的 这 地面 .

我种下了小蘖，把所有的根都埋进了土里。

[ai]['plɑːntɪd][ðə; ði][əʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːli] , [ðə; ði]['biːvə(r)] - [teɪl] [grɑːs] - [nʌt] ,
I planted the oat and the barley , the beaver - tail grass - nut ,
我 已种植 这 燕麦 和 这 大麦 , 这 海狸 - 尾巴 草 - 坚果 ,

我种了燕麦、大麦和海狸尾草，

[ðə; ði][tɑː(r)] - [wiːd] [ænd; ənd] [krəʊ] - [fʊt] , [rɒk] ['letɪs] [ænd; ənd] [graʊnd] ['letɪs] ,
The tar - weed and crow - foot , rock lettuce and ground lettuce ,
这 焦油 - 杂草 和 乌鸦 - 脚 , 岩石 莴苣 和 地面 莴苣 ,

焦油草、乌贼爪、岩莴苣和地莴苣，

[ænd; ənd][ai] [tɔːt] [ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['kləʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv] ['blɒsəm] ,
And I taught the virtue of clover in the season of blossom ,
和 我 教授 这 美德 的 三叶草 在 这 季节 的 开花 ,

我教导人们在花开的季节里如何像三叶草一样美好。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - ['flaʊəd] ['kləʊvə(r)] , [bɔːl] - [rəʊld] [ɪn][ɪts] ['jeləʊ] [dʌst] .
The yellow - flowered clover , ball - rolled in its yellow dust .
这 黄色的 - 开花的 三叶草 , 球 - 滚动 在 它是 黄色的 灰尘 .

黄花三叶草，在黄色的尘土中滚成球状。

[ai] [tɔːt] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪn][b'ɑːskɪts][baɪ][hɒt] [stəʊnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
I taught the cooking in baskets by hot stones from the fire ,
我 教授 这 烹饪 在 篮子 经过 热的 石头 从 这 火 ,

我教大家用火上的热石在篮子里烹饪，

[tʊk] [ðə; ði][baɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌkaɪ] [ænd; ənd][səʊp] - [ruːt]
Took the bite from the buckeye and soap - root
拿 这 咬 从 这 七叶树 和 肥皂 - 根

咬了一口七叶树和皂根

[baɪ] [graʊnd] - ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
By ground - roasting and washing in the sweetness of water ,
经过 地面 - 烘焙 和 洗涤 在 这 甜味 的 水 ,

经研磨烘焙，并用清水洗涤，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænzə'ni:tə][ðə; ði] ['beri] [ai] [meɪd] ['ɪntu:]['flaʊə(r)] ,
And of the manzanita the berry I made into flour ,
和 的 这 曼萨尼塔 这 浆果 我 制成 进入 面粉 ,

我把曼萨尼塔浆果磨成了面粉，

[tɔ:t] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪts] ['kʊkɪŋ] [wɪð] [hɒt] [stəʊnz] [ɪn][sænd] [pu:lz] ,
Taught the way of its cooking with hot stones in sand pools ,
教授 这 方式 的 它是 烹饪 和 热的 石头 在 沙 游泳池 ,

他们学会了用沙池中的热石烹饪这种食物的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪts] ['i:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɒbd] [teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] .
And the way of its eating with the knobbed tail of the deer .
和 这 方式 的 它是 吃 和 这 旋钮 尾巴 的 这 鹿 .

还有它用鹿那长着瘤状尾巴的嘴巴进食的方式。

[tɔ:t] [ai] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪŋ] ,
Taught I likewise the gathering and storing ,
教授 我 同样地 这 采集 和 存储 ,

我也学会了收集和储存，

[ðə; ði] ['pɑ:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ]
The parching and pounding
这 干旱 和 猛击

干渴和捶打

[ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [grɑ:s] - [ru:ts] ;
Of the seeds from the grasses and grass - roots ;
的 这 种子 从 这 草 和 草 - 根 ;

草和草根的种子；

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ai][ðə; ði] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv] [si:dz] [ɪn][ðə; ði] - [həʊm] - [kæmps] ,
And taught I the planting of seeds in the Nishinam home - camps ,
和 教授 我 这 种植 的 种子 在 这 - 家 - 营地 ,

我教过人们在尼西南家园营地播种的方法，

[ɪn][ðə; ði] - [hɪlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['væliz] ,
In the Nishinam hills and their valleys ,
在 这 - 丘陵 和 他们的 山谷 ,

在西南山丘及其山谷中，

[ɪn][ðə; ði] [dju:] [taɪmz] [ænd; ənd] ['si:z(ə)nz] ,
In the due times and seasons ,
在 这 到期的 时代 和 季节 ,

在适当的时候，

[tu:; tə] [spraʊt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] [ænd; ənd] [grəʊ] [raɪp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
To sprout in the spring rains and grow ripe in the sun .
到 发芽 在 这 春天 雨 和 生长 成熟 在 这 太阳 .

在春雨中发芽，在阳光下成熟。

['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] !
Hail , Red Cloud , the first man !
冰雹 , 红色的 云 , 这 第一的 男人 !

向红云致敬，他是第一个人！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The People
这 人们

人民

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] !
Hail , Red Cloud , the first man !
冰雹 , 红色的 云 , 这 第一的 男人 !

向红云致敬，他是第一个人！

['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hu:] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] !
Who showedst us the way of our feet in the world !
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 脚 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世上前行的道路！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The People
这 人们

人民

[hu:] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] !
Who showedst us the way of our feet in the world !
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 脚 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世上前行的道路！

['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hu:] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fu:d] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] !
Who showedst us the way of our food in the world !
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 食物 在 这 世界 !

谁为我们指明了世界美食之路！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The People
这 人们

人民

[hu:] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fu:d] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] !
Who showedst us the way of our food in the world !
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 食物 在 这 世界 !

谁为我们指明了世界美食之路！

['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hu:] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] !
Who showedst us the way of our hearts in the world !
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 心 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世间追寻内心的道路！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
The People
这 人们

人民

[huː] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Who showedst us the way of our hearts in the world !
WHO 已显示 我们 这 方式 的 我们的 心 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世间追寻内心的道路!

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[huː] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['fæməli] !
Who gavest us the law of family !
WHO 给予 我们 这 法律 的 家庭 !

谁赋予了我们家庭法!

[ðə; ði]['piːp(ə)l]
The People
这 人们

人民

[huː] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['fæməli] !
Who gavest us the law of family !
WHO 给予 我们 这 法律 的 家庭 !

谁赋予了我们家庭法!

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [traɪb] !
The law of tribe !
这 法律 的 部落 !

部落法则!

[ðə; ði]['piːp(ə)l]
The People
这 人们

人民

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [traɪb] !
The law of tribe !
这 法律 的 部落 !

部落法则!

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['təʊtəm] !
The law of totem !
这 法律 的 图腾 !

图腾法则!

[ðə; ði]['piːp(ə)l]
The People
这 人们

人民

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['təʊtəm] !
The law of totem !
这 法律 的 图腾 !

图腾法则!

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ænd; ənd] ['meɪdɪst] [ˌjuː 'es] [strɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'mʌŋ] [men] !
And madest us strong in the world among men !
和 最 我们 强的 在 这 世界 之中 男人 !

它使我们在世人中强大!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The People
这 人们

人民

[ænd; ənd] ['meɪdɪst] [ˌjuː 'es] [strɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'mʌŋ] [men] !
And madest us strong in the world among men !
和 最 我们 强的 在 这 世界 之中 男人 !

它使我们在世人中强大!

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[laɪf] [ɪz] [gʊd] , [əʊ] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sʌŋ] [bʌt; bət]
Life is good , O Shaman , and I have sung but
生活 是 好的 , 哦 萨满 , 和 我 有 唱 但

生活美好，哦，萨满，我曾歌唱，但

[hɑːf] [ɪts] [sɒŋ] .
half its song .
一半 它是 歌曲 .

这首歌的一半。

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
Acorns are good .
橡子 是 好的 .

橡子很好。

[səʊ] [ɪz] ['wʊmən]
So is woman
所以 是 女士

所以女人也是如此。

[gʊd] .
good .
好的 .

好的。

[streŋθ] [ɪz] [gʊd] .
Strength is good .
力量 是 好的 .

强壮是好事。

['bjuːti] [ɪz] [gʊd] .
Beauty is good .
美丽 是 好的 .

美丽是好事。

[səʊ] [ɪz]
So is
所以 是

所以是

['kaɪndnəs] [gʊd] .
kindness good .
仁慈 好的 .

善良是好事。

[jet] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]
Yet are all these things without
然而 是 全部 这些 事物 没有

然而，所有这些都与......无关吗?

['paʊə(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] .
power except for woman .
力量 除了 为了 女士 .

除了女性之外，其他人都拥有权力。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [θɪŋz]
And by these things
和 经过 这些 事物

通过这些事

['wʊmən] [meɪks] [strɒŋ] [men] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [men] [meɪk]
woman makes strong men , and strong men make
女士 制作 强的 男人 , 和 强的 男人 制作

女人造就强壮的男人，而强壮的男人造就......

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] , ['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][laɪf] .
for life , ever for more life .
为了 生活 , 曾经 为了 更多的 生活 .

为了生命，为了更多的生命。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([wɪð] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] ['kɔːzɪz]
(With gesture of interruption that causes
(和 手势 的 中断 那 原因

（伴随着打断的手势）

[rɪ'mɒnstrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][bʌt; bət] [wɪtʃ]
remonstrance from the Shaman but which
抗议 从 这 萨满 但 哪个

萨满的抗议，但是哪个

[red] [klaʊd] [ək'nɒlɪdʒɪz] .)
Red Cloud acknowledges .)
红色的 云 承认 .)

红云表示同意。）

[ai][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] .
I care not for beauty .
我 关心 不是 为了 美丽 .

我不在乎美貌。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [streŋθ] [ɪn]
I desire strength in
我 欲望 力量 在

我渴望力量

['bæt(ə)l][ænd; ənd][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðæt] [ai] [meɪ] [kɪl] [maɪ]
battle and wind in the chase that I may kill my
战斗 和 风 在 这 追赶 那 我 可能 杀 我的

在追逐中，战斗和风可能会让我杀死我

['enəmi] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [mi:t] .
enemy and run down my meat .
敌人 和 跑步 向下 我的 肉 .

敌人会追杀我的肉。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[wel] ['spəʊkən] , [əʊ][wɔ:(r)] [tʃi:f] .
Well spoken , O War Chief .
出色地 说 , 哦 战争 首席 .

战酋长，说得好。

[baɪ] ['vɔɪsɪz] [ɪn]
By voices in
经过 声音 在

通过声音

['kaʊns(ə)l][wi:; wi] [lɜ:n] ['aʊə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tu:] , [ɪz]
council we learn our minds , and that , too , is
理事会 我们 学习 我们的 思想 , 和 那 , 也 , 是

我们从议会中汲取智慧，而这，也是……

[streŋθ] .
strength .
力量 .

力量。

['ɔ:lsəʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['kaɪndnəs] .
Also , is it kindness .
还 , 是 它 仁慈 .

而且，这是善意吗?

[fɔ:(r); fə(r)] ['kaɪndnəs]
For kindness
为了 仁慈

为了善良

[ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn] .
and strength and beauty are one .
和 力量 和 美丽 是 一 .

力量与美丽本为一体。

[ðə; ði]['i:g(ə)l][ɪn]
The eagle in
这 鹰 在

鹰

[ðə; ði] [haɪ] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .
the high blue of the sky is beautiful .
这 高的 蓝色的 的 这 天空 是 美丽的 .

湛蓝的天空真美。

[ðə; ði]['sæmən]
The salmon
这 三文鱼

鲑鱼

['li:pɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] .
leaping the white water in the sunlight is beautiful .
跳跃 这 白色的 水 在 这 阳光 是 美丽的 .

在阳光下跃过白色的水面，真是太美了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fɑːstɪst] [ɒv; əv] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪs]
The young man fastest of foot in the race
这 年轻的 男人 最快 的 脚 在 这 种族

比赛中速度最快的年轻人

[ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
is beautiful .
是 美丽的 .

很漂亮。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [flai] [wel] , [ænd; ənd] [liːp]
And because they fly well , and leap
和 因为 他们 飞 出色地 , 和 飞跃

因为它们飞得好，而且跳跃能力强。

[wel] , [ænd; ənd] [rʌn] [wel] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
well , and run well , are they beautiful .
出色地 , 和 跑步 出色地 , 是 他们 美丽的 .

它们跑得真好，而且很漂亮。

['bjuːti]
Beauty
美丽

美丽

[mʌst; məst] [bɪ'get] ['bjuːti] .
must beget beauty .
必须 产生 美丽 .

必须创造美丽。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪl] [kæt] [bi'get]
The ring - tail cat begets
这 戒指 - 尾巴 猫 产生

环尾猫繁育

[ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪl] [kæt] , [ðə; ði] [dʌv] [ðə; ði] [dʌv] .
the ring - tail cat , the dove the dove .
这 戒指 - 尾巴 猫 , 这 鸽子 这 鸽子 .

环尾猫，鸽子，鸽子。

['nevə(r)]
Never
绝不

绝不

[dʌz] [ðə; ði] [dʌv] [bɪ'get] [ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪl] [kæt] .
does the dove beget the ring - tail cat .
做 这 鸽子 产生 这 戒指 - 尾巴 猫 .

鸽子能生出环尾猫吗?

[hɑːts]
Hearts
红心

红心

[mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd] .
must be kind .
必须 是 种类 .

必须善良。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːt(ə)l][ɪz][nɒt][kaɪnd] .
The little turtle is not kind .
这 小的 龟 是 不是 种类 .

这只小乌龟一点也不善良。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːt(ə)l] .
That is why it is the little turtle .
那 是 为什么 它 是 这 小的 龟 .

所以它才叫小乌龟。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [ɪts]
It lays its
它 躺下 它是

它奠定了它的

[egz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] - [wɔːm] [sænd][ænd; ənd] [fə'gɛt] [ɪts] [jʌŋ]
eggs in the sun - warm sand and forgets its young
鸡蛋 在 这 太阳 - 温暖的 沙 和 忘记了 它是 年轻的

卵产在阳光温暖的沙子里，却忘记了它的幼崽。

[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

永远。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːt(ə)l][ɪz][fər'evə(r)][ðə; ði]
And the little turtle is forever the
和 这 小的 龟 是 永远 这

小乌龟永远是

- ['tɜːt(ə)l] .
Kttle turtle .
- 龟 .

库特尔海龟。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['lɪt(ə)l] ['tɜːtlz] ,
But we are not little turtles ,
但 我们 是 不是 小的 海龟 ,

但我们不是小乌龟，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] .
because we are kind .
因为 我们 是 种类 .

因为我们心地善良。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [liːv] ['aʊə(r)] [jʌŋ]
We do not leave our young
我们 做 不是 离开 我们的 年轻的

我们不会抛弃我们的年轻人。

[tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði][sænd] .
to the sun in the sand .
到 这 太阳 在 这 沙 .

在沙滩上沐浴阳光。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [kiːp] ['aʊə(r)]
Our women keep our
我们的 女性 保持 我们的

我们的女性守护着我们

[jʌŋ] [wɔːm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ]
young warm under their hearts , and , after , they
年轻的 温暖的 在下面 他们的 心 , 和 , 后 , 他们

他们内心充满年轻热情，之后，他们

[kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] [wɪð] [dɪə(r)] - [skɪn][ænd; ənd]['kæmpfaɪə(r)] .
keep them warm with deer - skin and campfire .
保持 他们 温暖的 和 鹿 - 皮肤 和 营火 .

用鹿皮和篝火给他们保暖。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][men][ænd; ənd][nɒt]['lɪt(ə)l]
Because we are kind we are men and not little
因为 我们 是 种类 我们 是 男人 和 不是 小的

因为我们心地善良，所以我们是男子汉，而不是小人。

['tɜːtlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tɜːt(ə)l]
turtles , and that is why we eat the little turtle
海龟 ， 和 那 是 为什么 我们 吃 这 小的 龟

乌龟，这就是我们吃小乌龟的原因。

[ðæt] [ɪz][nɒt] [strɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kaɪnd] .
that is not strong because it is not kind .
那 是 不是 强的 因为 它 是 不是 种类 .

那不是坚强，因为它不仁慈。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['dʒestʃərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .)
(Gesturing to be heard .)
(做手势 到 是 听到 .)

（示意别人听见。）

[ðə; ði]['mɔdək] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [streŋθ] .
The Modoc come against us in their strength .
这 莫多克 来 反对 我们 在 他们的 力量 .

莫多克人凭借强大的力量与我们对抗。

['ɒf(ə)n][ðə; ði]['mɔdək] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
Often the Modoc come against us .
经常 这 莫多克 来 反对 我们 .

莫多克人经常与我们作对。

[wiː; wi] ['kænɒt]
We cannot
我们 不能

我们不能

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['mɔdək] .
be kind to the Modoc .
是 种类 到 这 莫多克 .

请善待莫多克人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ðæt] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
That will come after .
那 将要 来 后 .

那之后才会发生。

['kaɪndnəs] [grəuz] .
Kindness grows .
仁慈 生长 .

善良会增长。

[fɜːst]
First
第一的

第一的

[mʌst; məst][wiː; wi][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] .
must we be kind to our own .
必须 我们 是 种类 到 我们的 自己的 .
我们是否应该善待自己人?

['ɑːftə(r)] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
After , long after ,
后 , 长的 后 ,
很久很久以后，

[ɔːl] [men] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [men] , [ænd; ənd][ɔːl] [men] [wɪl]
all men will be kind to all men , and all men will
全部 男人 将要 是 种类 到 全部 男人 , 和 全部 男人 将要
所有人都会善待所有人，所有人都会

[biː; bi] ['veri] [strɒŋ] .
be very strong .
是 非常 强的 .
要非常坚强。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
The strength of the Nishinam
这 力量 的 这 -
西南的力量

[ɪz][nɒt][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ɪts] [strɒgɪst] ['faɪtə(r)] .
is not the strength of its strongest fighter .
是 不是 这 力量 的 它是 最强 战斗机 .
这不是它最强战士的实力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It is
它 是
这是

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] - ['ædɪd] [tə'geðə(r)]
the strength of all the Nishinam added together
这 力量 的 全部 这 - 额外 一起
西南诸部力量的总和

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] - [strɒŋ] .
that makes the Nishinam strong .
那 制作 这 - 强的 .
这使得西南强大。

[wiː; wi] [tɔːk] , [juː; jʊ]
We talk , you
我们 讲话 , 你
我们聊聊，你

[ænd; ənd][ai] , [wɔː(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd] [fɜːst] [mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
and I , War Chief and First Man , because we are
和 我 , 战争 首席 和 第一的 男人 , 因为 我们 是
而我，战争首领和第一人，因为我们是

[kaɪnd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][tə'geðə(r)]
kind one to the other , and thus we add together
种类 一 到 这 其他 , 和 因此 我们 添加 一起
彼此友善，因此我们才能共同进步。

['aʊə(r)] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)]
our wisdom , and all the Nishinam are stronger
我们的 智慧 , 和 全部 这 - 是 更强
我们的智慧，以及所有尼西南都更加强大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] .
because we have talked .
因为 我们 有 谈话 .

因为我们已经谈过了。

([ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] .
(A voice is heard singing .
(一个 嗓音 是 听到 歌唱 .

（可以听到歌声。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)]['saɪləns] .)
holds up his hand for silence .)
持有 向上 他的 手 为了 沉默 .)

他举起手示意大家安静。）

['meɪtɪŋ] [sɒŋ]
MATING SONG
交配 歌曲

求偶歌

[djuː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
In the morning by the river ,
在 这 早晨 经过 这 河 ,

清晨在河边，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
In the evening at the fire ,
在 这 晚上 在 这 火 ,

傍晚时分，在篝火旁，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ɔːl] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ,
In the night when all lay sleeping ,
在 这 夜晚 什么时候 全部 躺 睡眠 ,

在夜里，当所有人都沉睡的时候，

[tɔːn] [wɒz; wəz][ai] [wɪð] [laɪfs] [dɪ'zaɪə(r)] .
Torn was I with life's desire .
撕裂 曾是 我 和 生活的 欲望 .

我被生活的渴望所困扰。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stəːriŋz] - [niːθ] [maɪ] [hɑːt] - [biːts]
There were stirrings ' neath my heart - beats
那里 是 搅拌 - 下方 我的 心 - 节拍

我的心跳之下涌动着某种情绪

[ɒv; əv][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Of the dreams that came to me ;
的 这 梦境 那 来了 到 我 ;

我所做的梦；

[ɪn][maɪ] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspərz] , ['vɔɪsɪz] ,
In my ears were whispers , voices ,
在 我的 耳朵 是 低语 , 声音 ,

我耳边传来低语声，人声，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [jet] [tuː; tə][biː; bi] .
Of the children yet to be .
的 这 孩子们 然而 到 是 .

那些尚未出生的孩子。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([æz; əz] [red] [klaʊd] [sɪŋz] , [djuː] - ['wʊmən]
(As Red Cloud sings , Dew - Woman
(作为 红色的 云 唱歌 , 露 - 女士

（正如红云歌唱，露水女人）

[stiːlz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪz]
steals from behind a tree and approaches
偷窃 从 在后面 一个 树 和 方法

他从树后悄悄靠近。

[hɪm] .)
him .)
他 .)

他。）

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)]
In the morning by the river
在 这 早晨 经过 这 河

清晨在河边

[sɔː] [ai][fɜːst][maɪ][meɪd][ɒv; əv] [djuː] ,
Saw I first my maid of dew ,
锯 我 第一的 我的 女佣 的 露 ,

我初见我的露珠少女，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] [ænd; ənd] ['dɔːnˌlaɪt] ,
Daughter of the dew and dawnlight ,
女儿 的 这 露 和 黎明时分 ,

露水与晨光的女儿，

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] [ænd; ənd] ['hʌni] - [djuː] .
Of the dawn and honey - dew .
的 这 黎明 和 蜂蜜 - 露 .

黎明与蜜露。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌnlaɪt] ,
She was laughter , she was sunlight ,
她 曾是 笑声 , 她 曾是 阳光 ,

她就是欢笑，她就是阳光。

['wʊmən] , [meɪd] , [ænd; ənd] [meit] , [ænd; ənd][waɪf] ;
Woman , maid , and mate , and wife ;
女士 , 女佣 , 和 伴侣 , 和 妻子 ;

女人、女仆、伴侣、妻子；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['spɑːk(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['glædnəs] ,
She was sparkle , she was gladness ,
她 曾是 火花 , 她 曾是 欢乐 ,

她光芒四射，她带来快乐。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
She was all the song of life .
她 曾是 全部 这 歌曲 的 生活 .

她就是生命的颂歌。

[djuː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ai] [bɪlt] [maɪ]['faɪə(r)] ,
In the night I built my fire ,
在 这 夜晚 我 建造 我的 火 ,

夜里我生起了火，

['faɪə(r)] [ðæt] ['meidnz] ['fɒstə(r)] [wen]
Fire that maidens foster when
火 那 少女们 促进 什么时候

少女们孕育的火焰

[ɪn][ðə; ði][raɪp][ɒv; əv] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n]
In the ripe of mating season
在 这 成熟 的 交配 季节

在交配季节

[iːtʃ] [bɪldz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][mæn][ɒv; əv] [men] .
Each builds for her man of men .
每个 建造 为了 她 男人 的 男人 .

她们各自为她心目中的男人建造。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ai] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [pruːvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
In the night I sought her , proved her ,
在 这 夜晚 我 寻求 她 , 已证实 她 ,

夜里我寻找她，验证她，

[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [iːz] , ['kɒntent] , [ænd; ənd] [rest] ,
Found her ease , content , and rest ,
成立 她 舒适 , 内容 , 和 休息 ,

她找到了平静、满足和安宁。

['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l]
After day of toil and struggle
后 天 的 辛劳 和 斗争

经过一天的辛勤劳作和奋斗

[mænz] [rɪ'wɔːd] [ɒn] ['wʊmənz] [brest] .
Man's reward on woman's breast .
男人的 报酬 在 女性的 胸部 .

男人的奖赏落在女人的胸脯上。

[djuː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [meit] [ænd; ənd]['lʌvə(r)] ;
Came to me my mate and lover ;
来 到 我 我的 伴侣 和 情人 ;

我的伴侣和爱人来到了我身边；

[kaɪnd][ðə; ði][hændz][hiː; hi][leɪd][ɒn][ˌem 'iː] ;
Kind the hands he laid on me ;
种类 这 双手 他 铺设 在 我 ;

他温柔地抚摸着我；

[wu:d] [ˌem ˈi:][ˈdʒentli][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] ,
Wooed me gently as a man may ,
追求 我 轻轻地 作为 一个 男人 可能 ,

他像个男人一样温柔地追求我，

[ˈfɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə][bi:; bi] .
Father of the race to be .
父亲 的 这 种族 到 是 .

未来种族的始祖。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[sɒft] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] [baʊnd] [ˌem ˈi:] ,
Soft her arms about me bound me ,
柔软的 她 武器 关于 我 边界 我 ,

她柔软的双臂将我紧紧环抱住，

[fɜ:st] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
First man of the Nishinam ,
第一的 男人 的 这 - ,

尼西南的第一人，

[ɑ:mz] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [dju:] [ænd; ənd] [ˈdɔ:nˌlaɪt] ,
Arms as soft as dew and dawnlight ,
武器 作为 柔软的 作为 露 和 黎明时分 ,

手臂像露珠和晨光一样柔软，

[ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Daughter of the Nishinam .
女儿 的 这 - .

尼希南之女。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][laɪf][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ˈwʊmən] !
She was life and she was woman !
她 曾是 生活 和 她 曾是 女士 !

她就是生命，她就是女人！

[dju:] - [ˈwʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[hi:; hi][wɒz; wəz][laɪf][ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][mæn] !
He was life and he was man !
他 曾是 生活 和 他 曾是 男人 !

他就是生命，他就是人！

[red] [klaʊd] [ænd; ənd] [dju:] - [ˈwʊmən]
Red Cloud and Dew - Woman
红色的 云 和 露 - 女士

红云与露水女

([ɑ:mz] [əˈbaʊt] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .)
(Arms about each other .)
(武器 关于 每个 其他 .)

（两人手臂环绕着彼此。）

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] - [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] - [naɪt] ,
In the dusk - time of our love - night ,
在 这 黄昏 - 时间 的 我们的 爱 - 夜晚 ,

在我们爱的夜晚黄昏时分，

[ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['faɪə(r)] ,
There beside the marriage fire ,
那里 旁 这 婚姻 火 ,

在婚礼火堆旁，

[pruːvd] [wiː; wi] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
Proved we all the sweets of living ,
已证实 我们 全部 这 糖果 的 活的 ,

向我们证明了生活的美好，

[ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
In the arms of our desire .
在 这 武器 的 我们的 欲望 .

在欲望的怀抱中。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['æŋgrəli] .)
(Angrily .)
(愤怒地 .)

（愤怒地）

[ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
The councils of men are not the place for
这 议会 的 男人 是 不是 这 地方 为了

人的议会不是……的地方

['wɪmɪn] .
women .
女性 .

女性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)
第2/4页

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['dʒentli] .)
(Gently .)
(轻轻地 .)

（轻轻地。）

[æz; əz] [men] [grəʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [waɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi]
As men grow kind and wise there will be
作为 男人 生长 种类 和 明智的 那里 将要 是

当人们变得善良而睿智时，就会有……

['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] [men] .
women in the councils of men .
女性 在 这 议会 的 男人 .

女性在男性主导的议会中。

[æz; əz] [men] [grəʊ]
As men grow
作为 男人 生长

随着男人长大

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [grəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
their women must grow with them if they would
他们的 女性 必须 生长 和 他们 如果 他们 会

他们的女人必须和他们一起成长，如果他们愿意的话。

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [men] .
continue to be the mothers of men .
继续 到 是 这 母亲们 的 男人 .

继续做男人的母亲。

[wɔ:(r)] [tʃi:f]
War Chief
战争 首席

战争首领

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn]
It is told of old time that there are women in
它 是 讲述 的 老的 时间 那 那里 是 女性 在

据说，古老的传说中，有一些女人……

[ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪm] .
the councils of the Sim .
这 议会 的 这 西姆 .

模拟世界的议会。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [təʊld] [ðæt]
And is it not told that
和 是 它 不是 讲述 那

难道不是这样说的吗？

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ?
the Sun Man will destroy us ?
这 太阳 男人 将要 破坏 我们 ?

太阳人会毁灭我们吗?

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ðen] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [mæn][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
Then is the Sun Man the stronger ; it may be
然后 是 这 太阳 男人 这 更强 ; 它 可能 是

那么，太阳人是否更强大呢？也许是这样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['waiznis] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
because of his kindness and wiseness , and because
因为 的 他的 仁慈 和 智慧 , 和 因为

因为他的善良和智慧，也因为

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] .
of his women .
的 他的 女性 .

他的女人们。

[jʌŋ] [breɪv]
Young Brave
年轻的 勇敢的

年轻的勇士

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd]
Is it told that the women of the Sun are good
是 它 讲述 那 这 女性 的 这 太阳 是 好的

据说太阳女神的女子都很善良。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [sɒft] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
to the eye , soft to the arm , and a fire in the heart
到 这 眼睛 , 柔软的 到 这 手臂 , 和 一个 火 在 这 心

赏心悦目，触感柔软，内心却燃烧着火焰

[ɒv; əv][mæn] ?
of man ?
的 男人 ?

人类?

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['həʊldɪŋ] [ʌp] [hænd] ['sɒləmli] .)
(Holding up hand solemnly .)
(保持 向上 手 庄严地 .)

（郑重地举起手。）

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] , [lest] [ðə; ði] [jʌŋ] [duː; də] [nɒt] [fə'get] , [tuː; tə]
It were well , lest the young do not forget , to
它 是 出色地 , 免得 这 年轻的 做 不是 忘记 , 到

为了不让年轻人忘记，最好……

[rɪ'piːt] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːd] [ə'gen] .
repeat the old word again .
重复 这 老的 单词 再次 .

重复一遍旧词。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['nɒdɪŋ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .)
(Nodding confirmation .)
(点头 确认 .)

（点头确认。）

[hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][təʊld] .
Here , where the tale is told .
这里 , 在哪里 这 故事 是 讲述 .

这里，故事就在这里讲述。

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .)
(Pointing to the spring .)
(指向 到 这 春天 .)

（指着泉水。）

[hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hiːl]
Here , where the water burst from under the heel
这里 , 在哪里 这 水 爆裂 从 在下面 这 脚跟

这里，水从鞋跟底下喷涌而出

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [mæn] ['maʊntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
of the Sun Man mounting into the sky .
的 这 太阳 男人 安装 进入 这 天空 .

太阳人升入天空。

([wɔː(r)] [tʃiːf] [liːdz] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
(War Chief leads the way up the hillside
(战争 首席 线索 这 方式 向上 这 山坡

（战酋带头爬上山坡）

[tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪgnlz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn]
to the spring , and signals to the Old Man
到 这 春天 , 和 信号 到 这 老的 男人

到泉水边，并向老人发出信号

[tuː; tə] [bɪ'gɪn])
to begin)
到 开始)

开始）

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,
When the world was in the making ,
什么时候 这 世界 曾是 在 这 制作 ,

世界正在形成之时，

[hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['maɪti] ['fɒrɪst] ,
Here within the mighty forest ,
这里 之内 这 强大的 森林 ,

在这片雄伟的森林之中，

[keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
Came the Sun Man every morning .
来 这 太阳 男人 每一个 早晨 .

每天早晨，太阳人都会来。

[waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [mæn] ,
White and shining was the Sun Man ,
白色的 和 灼灼 曾是 这 太阳 男人 ,

太阳人洁白闪亮，

[bluː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ðə; ði][skaɪ] - [bluː] ,
Blue his eyes were as the sky - blue ,
蓝色的 他的 眼睛 是 作为 这 天空 - 蓝色的 ,

他的眼睛像天蓝色一样湛蓝，

[braɪt] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][draɪ] [grɑːs] [ɪz] ,
Bright his hair was as dry grass is ,
明亮的 他的 头发 曾是 作为 干燥 草 是 ,

他的头发像干草一样亮白。

[wɔːm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ,
Warm his eyes were as the sun is ,
温暖的 他的 眼睛 是 作为 这 太阳 是 ,

他的眼睛像太阳一样温暖。

[fruːt] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['glɑːnsɪz] ;
Fruit and flower were in his glances ;
水果 和 花 是 在 他的 眼神 ;

他的目光中闪过水果和鲜花的光芒；

[ɔːl] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [gruː] [ænd; ənd] ['spraʊtɪd] ,
All he looked on grew and sprouted ,
全部 他 看起来 在 生长 和 发芽 ,

他所看到的一切都在生长、发芽，

[æz; əz] [ðiːz] [triːz] [wiː; wi] [siː] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
As these trees we see about us ,
作为 这些 树木 我们 看 关于 我们 ,

正如我们周围看到的这些树木一样，

[m'aɪtɪəst] [triːz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Mightiest trees in all the forest ,
最强大的 树木 在 全部 这 森林 ,

森林中最雄伟的树木，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [mæn] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
For the Sun Man looked upon them .
为了 这 太阳 男人 看起来 之上 他们 .

太阳神注视着他们。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [fel] [græs] ['siːdɪd] ,
Where his glance fell grasses seeded ,
在哪里 他的 瞥一眼 跌倒 草 播种 ,

他目光所及之处，长出了青草种子。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fel] [spræŋ] ['ʌpstɑːrtɪŋ] —
Where his feet fell sprang upstarting —
在哪里 他的 脚 跌倒 弹簧 新兴的 —

他脚落之处，竟生生跳了起来——

['bʌkaɪ] [wʊdz] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] ,
Buckeye woods and hazel thickets ,
七叶树 树林 和 榛 灌木丛 ,

七叶树林和榛树丛，

['beri] [bʊʃɪz] , [ˌmænzə'niːtə] ,
Berry bushes , manzanita ,
浆果 灌木丛 , 曼萨尼塔 ,

浆果灌木，曼萨尼塔，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,
Till his pathway was a garden ,
直到 他的 路径 曾是 一个 花园 ,

直到他走过的路变成了一座花园，

['fləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
Flowing after like a river ,
流动 后 喜欢 一个 河 ,

像河流般奔流而下，

['lɑːfɪŋ] ['ɪntuː] [bʌd] [ænd; ənd] ['blɒsəm] .
Laughing into bud and blossom .
笑 进入 芽 和 开花 .

笑声化作花蕾，绽放光彩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [frɒst] [nɔː(r)] ['fæmɪn]
There was never frost nor famine
那里 曾是 绝不 霜 也不 饥荒

这里从未发生过霜冻或饥荒。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ,
And the Nishinam were happy ,
和 这 - 是 快乐的 ,

尼西南人很高兴。

['sɪŋɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
Singing , dancing through the seasons ,
歌唱 , 跳舞 通过 这 季节 ,

歌唱，舞蹈，穿越四季，

['nevə(r)][kəʊld][ænd; ənd]['nevə(r)] [h'ʌŋgəd] ,
Never cold and never hungered ,
绝不 寒冷的 和 绝不 饥饿 ,

从不感到寒冷，也从不感到饥饿。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
When the Sun Man lived among us .
什么时候 这 太阳 男人 居住地 之中 我们 .

当太阳神与我们同在的时候。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔksiz] [miːn] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
But the foxes mean and cunning ,
但 这 狐狸 意思是 和 狡猾 ,

但是狐狸卑鄙狡猾，

['heɪtɪŋ] - [ænd; ənd] [ɔːl] [men] ,
Hating Nishinam and all men ,
憎恨 - 和 全部 男人 ,

憎恨尼西南和所有男人，

[leɪd] [ðeə(r)] [snɛə] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
Laid their snares within this forest ,
铺设 他们的 陷阱 之内 这 森林 ,

他们在这片森林里设下了陷阱，

[kɔːt] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Caught the Sun Man in the morning ,
捕捉 这 太阳 男人 在 这 早晨 ,

早上拍到了太阳报，

[wɪð] [ðeə(r)] [rəʊps] [ɒv; əv] ['sɪnjuː] [kɔːt] [hɪm] ,
With their ropes of sinew caught him ,
和 他们的 绳索 的 腱子 捕捉 他 ,

他们用筋腱绳索缠住了他，

[baʊnd] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]
Bound him down to steal his wisdom
边界 他 向下 到 偷 他的 智慧

把他绑起来，偷走他的智慧

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðəm'selvz] [braɪt] [sʌn] [men] ,
And become themselves bright Sun Men ,
和 变得 他们自己 明亮的 太阳 男人 ，

他们变成了耀眼的太阳人，

[wɔːm] [ɒv; əv] [glɑːns] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] - ['fʊtɪd] ,
Warm of glance and fruitful - footed ,
温暖的 的 瞥一眼 和 卓有成效 - 有脚的 ，

目光温暖，脚步有力。

['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
Masters of the frost and famine .
大师 的 这 霜 和 饥荒 .

严寒与饥荒的主宰。

['swɪftli] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['rʌnɪŋ]
Swiftly the Coyote running
迅速地 这 郊狼 跑步

郊狼迅速奔跑

[keɪm] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [sʌn] [mæn] ,
Came to aid the fallen Sun Man ,
来 到 援助 这 倒下 太阳 男人 ，

前来帮助倒下的太阳人，

['swɪftli] [kɪld] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [fɔksiz] ,
Swiftly killed the cunning foxes ,
迅速地 被杀 这 狡猾 狐狸 ，

迅速杀死了狡猾的狐狸。

['swɪftli] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [ɒv; əv] ['sɪnjuː] ,
Swiftly cut the ropes of sinew ,
迅速地 切 这 绳索 的 腱子 ，

迅速割断筋腱，

['swɪftli] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [friːd] [hɪm] .
Swiftly the Coyote freed him .
迅速地 这 郊狼 自由 他 .

郊狼迅速放他走了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] ,
But the Sun Man in his anger ,
但 这 太阳 男人 在 他的 愤怒 ，

但太阳神在愤怒中，

['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪŋ] , ['θʌndə(r)] - ['θrəʊɪŋ] ,
Lightning flashing , thunder - throwing ,
闪电 闪烁 ， 雷 - 投掷 ，

闪电划破夜空，雷声隆隆

[luːst] [ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd] [fæŋd] [ðə; ði] ['fæmɪn] ,
Loosed the frost and fanged the famine ,
松开 这 霜 和 带獠牙的 这 饥荒 ，

解冻了霜冻，消灭了饥荒。

[θɔːnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [pɪntʃt] [ðə; ði] ['beriz] ,
Thorned the bushes , pinched the berries ,
带刺的 这 灌木丛 ， 捏 这 浆果 ，

给灌木丛扎刺，摘掉浆果，

[pʊt] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌkaɪ] ,
Put the bitter in the buckeye ,
放 这 苦的 在 这 七叶树 ,

把苦味放进七叶树里，

[rɔkt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['sʌmit] ,
Rocked the mountains to their summits ,
摇滚 这 山脉 到 他们的 峰会 ,

撼动群山直至顶峰，

[flʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væliz] ,
Flung the hills into the valleys ,
扔 这 丘陵 进入 这 山谷 ,

山峦被抛入山谷，

[sæŋk] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [ʃoʊld] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
Sank the lakes and shoaled the rivers ,
沉没 这 湖泊 和 浅滩 这 河流 ,

湖泊沉没，河流淤塞，

[pɔ:] [ðə; ði] [freʃ] [si:] [ɪn] [ðə; ði] [sɔ:lt] [si:] ,
Poured the fresh sea in the salt sea ,
倾倒 这 新鲜的 海 在 这 盐 海 ,

将淡海水倒入咸海水中，

[stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Stamped his foot here in the forest ,
盖章 他的 脚 这里 在 这 森林 ,

他在这片森林里跺了跺脚，

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [bɜ:st] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)]
Where the water burst from under
在哪里 这 水 爆裂 从 在下面

水从下方喷涌而出

[hi:l] [ðæt] [reɪzd] [hɪm] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] —
Heel that raised him into heaven —
脚跟 那 提高 他 进入 天堂 —

是那只将他高高举起的脚跟——

['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fər'evə(r)]
Angry with the world forever
生气的 和 这 世界 永远

永远对世界感到愤怒

[rəʊz] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] .
Rose the Sun Man into heaven .
玫瑰 这 太阳 男人 进入 天堂 .

太阳神升天了。

['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['sɒləmli] .)
(Solemnly .)
(庄严地 .)

（郑重地。）

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['ʃeɪmən; 'ʃɑ:mən; 'ʃæmən] .
I am the Shaman .
我 是 这 萨满 .

我是萨满。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [gɒn]
I know what has gone
我 知道 什么 有 已消失

我知道发生了什么

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
before and what will come after .
前 和 什么 将要 来 后 .

之前以及之后会发生什么。

[ai] [hæv; həv] [pɑːst]
I have passed
我 有 通过了

我已经通过了

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [tɔːkt]
down through the gateway of death and talked
向下 通过 这 网关 的 死亡 和 谈话

穿过死亡之门，一路向下，交谈着

[wɪð] [ðə; ði] [ded] .
with the dead .
和 这 死的 .

与死者在一起。

[maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
My eyes have looked upon the
我的 眼睛 有 看起来 之上 这

我的双眼曾凝视过

[ˌʌn'siːn] [θɪŋz] .
unseen things .
看不见 事物 .

看不见的事物。

[maɪ] [ɪəz] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]
My ears have heard the
我的 耳朵 有 听到 这

我的耳朵听到了

[ʌn'spəʊkən] [wɜːdz] .
unspoken words .
未说出口的 字 .

未说出口的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv]
And now I shall tell you of
和 现在 我 将 告诉 你 的

现在我要告诉你们......

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
the Sun Man in the days to come .
这 太阳 男人 在 这 天 到 来 .

未来的日子里，太阳人将会出现。

(['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] ['stifən] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] ['hɪdiəs]
(Shaman stiffens suddenly with hideous
(萨满 变硬 突然 和 可怕

（萨满突然僵硬起来，露出可怕的表情）

['feɪʃ(ə)l] [dɪ'stɔːʃənz] , [wɪð] ['ɪntɜːnd] [aɪ] - [bɔːlz]
facial distortions , with inturned eye - balls
面部的 失真 , 和 反过来 眼睛 - 球

面部畸形，眼球内陷

[ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [dʒɔː] .
and loosened jaw .
和 松动 颚 .

下颌松动。

[hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
He waves his arms
他 波浪 他的 武器

他挥舞着手臂

[ə'baʊt] , [raið] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn] ['tɔːment] , [æz; əz]
about , writhes and twists in torment , as
关于 , 扭动 和 曲折 在 折磨 , 作为

痛苦地扭动、挣扎，如同

[ɪf] [ɪn] ['epɪlepsi] .)
if in epilepsy .)
如果 在 癫痫 .)

如果患有癫痫。）

([ðə; ði] ['wɪmɪn] [breɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] , [ˌɪnɑː'tɪkjələt]
(The Women break into a wailing , inarticulate
(这 女性 休息 进入 一个 哀嚎 , 不善言辞

（女人们开始嚎啕大哭，语无伦次）

[tʃɑːnt] , ['sweɪɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
chant , swaying their bodies to the
呗 , 摇晃 他们的 身体 到 这

他们一边吟唱，一边摇摆身体

['æksent] .
accent .
口音 .

口音。

[ðə; ði] [men] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ['sʌmwɒt]
The men join them somewhat
这 男人 加入 他们 有些

男人们也加入了他们。

[rɪ'lʌktəntli] , [ɔːl] [seɪv] [red] [klaʊd] , [huː]
reluctantly , all save Red Cloud , who
勉强 , 全部 节省 红色的 云 , WHO

除了红云之外，所有人都很不情愿地离开了。

[bi'trei] [vek'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɔː(r)] [tʃiːf] , [huː]
betrays vexation , and War Chief , who
背叛 烦恼 , 和 战争 首席 , WHO

背叛了恼怒，还有战争首领，他

[bi'trei] ['trʌkjələns] .)
betrays truculence .)
背叛 暴戾 .)

表现出桀骜不驯。）

(['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['frenzi] , [wɪð]
(Shaman , leading the rising frenzy , with
(萨满 , 领导 这 上升 狂热 , 和

（萨满引领着这股狂热的浪潮，与

[kən'vʌlsɪv] [ænd; ənd] [trɛmbəlɪŋz] [tɪəz]
convulsive shiverings and tremblings tears
痉挛 颤抖 和 颤抖 眼泪

抽搐、颤抖、泪流满面

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['gɑːmənts] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt]
of his skin garments so that he is quite
的 他的 皮肤 服装 所以 那 他 是 相当

他用自己的皮子做衣服，这样他就能……

['neɪkɪd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] ['iːg(ə)l] - [klɔːz]
naked save for a girdle of eagle - claws
裸 节省 为了 一个 腰带 的 鹰 - 爪子

除了腰间系着鹰爪腰带外，全身赤裸

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θaɪz] .
about his thighs .
关于 他的 大腿 .

关于他的大腿。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)]
His long black hair
他的 长的 黑色的 头发

他那头乌黑的长发

[flaɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
flies about his face .
苍蝇 关于 他的 脸 .

在他脸周围乱飞。

[wɪð] [æn; ən] [ə'brʌptnəs]
With an abruptness
和 一个 突兀

突然

[ðæt] [ɪz] ['stɑːtlɪŋ] , [hiː; hi] [siːsɪz] [ɔːl] ['muːvmənt]
that is startling , he ceases all movement
那 是 令人震惊 , 他 停止 全部 移动

这太令人震惊了，他停止了所有动作。

[ænd; ənd] [stændz] [ɪ'rekt] , ['rɪdʒɪd] .
and stands erect , rigid .
和 站立 直立 , 死板的 .

笔直挺拔，姿态僵硬。

[ðɪs] [ɪz] ['griːtɪd]
This is greeted
这 是 问候

这是欢迎词

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['məʊnɪŋ] [ðæt] ['sləʊli] [daɪz]
with a low moaning that slowly dies
和 一个 低的 呻吟 那 缓慢地 死亡

伴随着一声低沉的呻吟，声音渐渐消失。

[ə'weɪ] .)
away .)
离开 .)

离开。）

[tʃɑːnt] [ɒv; əv] ['prɒfəsi]
CHANT OF PROPHECY
呗 的 预言

预言之歌

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] [grəuz] [kəʊld] .
The Sun never grows cold .
这 太阳 绝不 生长 寒冷的 .

太阳永不冷却。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
The Sun Man is like the Sun .
这 太阳 男人 是 喜欢 这 太阳 .

太阳人就像太阳一样。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)]['nevə(r)] [grəuz] [kəʊld] .
His anger never grows cold .
他的 愤怒 绝不 生长 寒冷的 .

他的怒火从未消退。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
The Sun Man will return .
这 太阳 男人 将要 返回 .

太阳人将会回归。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
The Sun Man will come back from the Sun .
这 太阳 男人 将要 来 后退 从 这 太阳 .

太阳人将从太阳中归来。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
The Sun Man will return .
这 太阳 男人 将要 返回 .

太阳人将会回归。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
The Sun Man will come back from the Sun .
这 太阳 男人 将要 来 后退 从 这 太阳 .

太阳人将从太阳中归来。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɜːst] [fɔːθ] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
As the water burst forth when he rose into the sky ,
作为 这 水 爆裂 前进 什么时候 他 玫瑰 进入 这 天空 ,

当他升入天空时，水花四溅。

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːs] [tuː; tə] [fləʊ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
So will the water cease to flow when he returns from the sky .
所以 将要 这 水 停止 到 流动 什么时候 他 返回 从 这 天空 .

所以当他从天上回来时，水就会停止流动。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] ['maɪti] .
The Sun Man is mighty .
这 太阳 男人 是 强大的 .

太阳神威力无穷。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] [bluː] ['faɪə(r)] .
In his eyes is blue fire .
在 他的 眼睛 是 蓝色的 火 .

他眼中燃烧着蓝色的火焰。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [beəz] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
In his hands he bears the thunder .
在 他的 双手 他 熊 这 雷 .

他手中握着雷霆。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] .
The lightnings are in his hair .
这 闪电 是 在 他的 头发 .

他的头发上闪闪发光。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [beəz] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] .
In his hands he bears the thunder .
在 他的 双手 他 熊 这 雷 .

他手中握着雷霆。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] .
The lightnings are in his hair .
这 闪电 是 在 他的 头发 .

他的头发上闪闪发光。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [waɪt] .
The Sun Man is white .
这 太阳 男人 是 白色的 .

太阳人是白色的。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
His skin is white like the sun .
他的 皮肤 是 白色的 喜欢 这 太阳 .

他的皮肤像太阳一样白皙。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] [braɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] . -
His hair is bright like the sunlight . '
他的 头发 是 明亮的 喜欢 这 阳光 . -

他的头发像阳光一样明亮。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] .
His eyes are blue like the sky .
他的 眼睛 是 蓝色的 喜欢 这 天空 .

他的眼睛像天空一样蓝。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] [waɪt] .
The Sun Man is white .
这 太阳 男人 是 白色的 .

太阳人是白色的。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] ['maɪti] .
The Sun Man is mighty .
这 太阳 男人 是 强大的 .

太阳神威力无穷。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
He is the enemy of the Nishinam .
他 是 这 敌人 的 这 - .

他是尼西南的敌人。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .
He will destroy the Nishinam .
他 将要 破坏 这 - .

他将摧毁尼西南。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
He is the enemy of the Nishinam .
他 是 这 敌人 的 这 - .

他是尼西南的敌人。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .
He will destroy the Nishinam .
他 将要 破坏 这 - .

他将摧毁尼西南。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [beə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The Sun Man will bear the thunder in his hand .
这 太阳 男人 将要 熊 这 雷 在 他的 手 .

太阳人将手握雷霆。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [beə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The Sun Man will bear the thunder in his hand .
这 太阳 男人 将要 熊 这 雷 在 他的 手 .

太阳人将手握雷霆。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] ['kɒmz]
In the day the Sun Man comes
在 这 天 这 太阳 男人 来

太阳人到来的那一天

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fləʊ] .
The water from the spring will no longer flow .
这 水 从 这 春天 将要 不 更长 流动 .

泉水将不再流淌。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .
And in that day he will destroy the Nishinam .
和 在 那 天 他 将要 破坏 这 - .

在那一天，他必毁灭尼西南。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .
With the thunder will he destroy the Nishinam .
和 这 雷 将要 他 破坏 这 - .

他将以雷霆摧毁尼西南。

[ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [lɑːst] [jɪrz] [græs] .
The Nishinam will be like last year's grasses .
这 - 将要 是 喜欢 最后的 年 草 .

西南的草会像去年的草一样。

[ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪrz] ['kæmp,faiə] .
The Nishinam will be like the smoke of last year's campfires .
这 - 将要 是 喜欢 这 抽烟 的 最后的 年 篝火 .

西南的烟雾就像去年篝火的烟雾一样。

[ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [driːmz] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['sliːpə(r)] .
The Nishinam will be less than the dreams that trouble the sleeper .
这 - 将要 是 较少的 比 这 梦境 那 麻烦 这 轨枕 .

尼希南将比困扰睡眠者的梦境要少。

[ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [deɪz] [nəʊ] [mæn] [ri'membə] .
The Nishinam will be like the days no man remembers .
这 - 将要 是 喜欢 这 天 不 男人 记得 .

尼希南将如同无人记得的日子。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .
I am the Shaman .
我 是 这 萨满 .

我是萨满。

[ai] [hæv; həv] ['spəʊkən] .
I have spoken .
我 有 说 .

我已经发言完毕。

([ðə; ði] ['piːp(ə)l] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [sæd] ['weɪlɪŋ] .)
(The People set up a sad wailing .)
(这 人们 放 向上 一个 伤心 哀嚎 .)

（人们发出悲恸的哭声。）

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] .)
(Striking his chest with his fist .)
(引人注目 他的 胸部 和 他的 拳头 .)

（用拳头捶打胸口。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

([ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd]
(The People cease from their wailing and
(这 人们 停止 从 他们的 哀嚎 和

人们停止了哭泣，

[lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tʃiːf] [wɪð] ['həʊpf(ə)l]
look to the War Chief with hopeful
看 到 这 战争 首席 和 充满希望

满怀希望地望着战争首领

[ɪk'spektənsi] .)
expectancy .)
预期 .)

预期值。）

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tʃiːf] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

[ɪn] [wɔː(r)] [ai] [kə'mɑːnd] .
In war I command .
在 战争 我 命令 .

战争中我指挥。

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [nɔː(r)] [red] [klaʊd] [meɪ] [seɪ] [ˌem 'iː] [neɪ]
Nor the Shaman nor Red Cloud may say me nay
也不 这 萨满 也不 红色的 云 可能 说 我 不

无论是萨满还是红云，都不能对我说不。

[wen] [ɪn] [wɔː(r)] [ai] [kə'mɑːnd] .
when in war I command .
什么时候 在 战争 我 命令 .

战时我统帅。

[let] [ðə; ði] [sʌn] [mæn]
Let the Sun Man
让 这 太阳 男人

让太阳人

[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

回来。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][əˈfreɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我不害怕。

[ɪf] [ðə; ði][fɔksiz] [sneəd]
If the foxes snared
如果 这 狐狸 被困

如果狐狸设下陷阱

[hɪm] [wɪð] [rəʊps] , [ðen] [kæn; kən][ai] [sleɪ] [hɪm] [wɪð] [spɪə(r)] -
him with ropes , then can I slay him with spear -
他 和 绳索 , 然后 能 我 杀戮 他 和 矛 -

用绳子把他捆起来，然后我可以用长矛杀了他。

[θrʌst] [ænd; ənd][wɔː(r)] - [klʌb] .
thrust and war - club .
推力 和 战争 - 俱乐部 .

刺击和战棍。

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːf] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

[ɪn]
In
在

在

[wɔː(r)][ai] [kəˈmɑːnd] .
war I command .
战争 我 命令 .

我指挥战争。

([ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [griːt] [wɔː(r)] [tʃiːfs] [prəˈnaʊnsmənt]
(The People greet War Chief's pronouncement
(这 人们 迎接 战争 酋长的 声明

（民众对酋长的声明表示欢迎）

[wɪð] [ˈwɔːlaɪk] [kraɪz][ɒv; əv][əˈpruːv(ə)l] .)
with warlike cries of approval .)
和 好战 哭泣 的 赞同 .)

伴随着战斗般的赞许呐喊。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ðə; ði][fɔksiz][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌnɪŋ] .
The foxes are cunning .
这 狐狸 是 狡猾 .

这些狐狸很狡猾。

[ɪf] [ðeɪ] [sneəd] [ðə; ði][sʌn][mæn]
If they snared the Sun Man
如果 他们 被困 这 太阳 男人

如果他们抓住了太阳人

[wɪð] [rəʊps] [ɒv; əv] ['sɪnjuː] , [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['kʌnɪŋ]
With ropes of sinew , then let us be cunning
和 绳索 的 腱子 , 然后 让 我们 是 狡猾

让我们用筋腱编织的绳索，耍些花招吧。

[ænd; ənd] [sneə(r)] [hɪm] [wɪð] [rəʊps] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .
And snare him with ropes of kindness .
和 圈套 他 和 绳索 的 仁慈 .

用善良的绳索将他诱入圈套。

[ɪn] ['kaɪndnəs] , [əʊ] [wɔː(r)] [tʃiːf] , [ɪz] [streŋθ] , [mʌtʃ] [streŋθ] .
In kindness , O War Chief , is strength , much strength .
在 仁慈 , 哦 战争 首席 , 是 力量 , 很多 力量 .

酋长啊，仁慈就是力量，巨大的力量。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[red] [klaʊd] [spiːks] [truː] .
Red Cloud speaks true .
红色的 云 说话 真的 .

红云所言属实。

[ɪn] ['kaɪndnəs] [ɪz] [streŋθ] .
In kindness is strength .
在 仁慈 是 力量 .

善良即力量。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tʃiːf] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[juː; jʊ] ['kænɒt] [sleɪ] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
You cannot slay the Sun Man .
你 不能 杀戮 这 太阳 男人 .

你无法杀死太阳神。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tʃiːf] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [faɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The Sun Man fights with the thunder in his hand .
这 太阳 男人 战斗 和 这 雷 在 他的 手 .

太阳人手持雷霆，奋勇作战。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tʃiːf] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([æz; əz] [hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəbli] [wɒn] [baɪ]
(As he speaks the People are visibly wan by
(作为 他 说话 这 人们 是 明显地 万 经过

（他说话时，人们明显面色苍白）

[hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] .)
his argument .)
他的 争论 .)

他的论点。）

[juː; jʊ] [spiːk] [truː] , [əʊ] [wɔː(r)] [tʃiːf] .
You speak true , O War Chief .
你 说话 真的 , 哦 战争 首席 .

酋长，您说得对。

[ɪn] [wɔː(r)] [juː; jʊ]
In war you
在 战争 你

在战争中你

[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .

命令。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [məʊst] [strɒŋ] .
You are strong , most strong .
你 是 强的 , 最多 强的 .

你很坚强，非常坚强。

[juː; jʊ]
You
你

你

[hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['mɔdək] .
have slain the Modoc .
有 被杀 这 莫多克 .

杀死了莫多克人。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] ['næpə] .
You have slain the Napa .
你 有 被杀 这 纳帕 .

你已经征服了纳帕谷。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] [klæm] - ['iːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['wɔːtə(r)]
You have slain the Clam - Eaters of the big water
你 有 被杀 这 蛤 - 食客 的 这 大的 水

你已斩杀了大海中的食蛤者

[tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ɪz] [nɒt] .
till the last one is not .
直到 这 最后的 一 是 不是 .

直到最后一个才不是。

[jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [sleɪn]
Yet you have not slain
然而 你 有 不是 被杀

然而，你还没有杀戮

[ɔːl] [ðə; ði] [fɔksiz] .
all the foxes .
全部 这 狐狸 .

所有的狐狸。

[ðə; ði] [fɔksiz] ['kænɒt] [faɪt] , [jet] [ɑː(r); ə(r)]
The foxes cannot fight , yet are
这 狐狸 不能 斗争 , 然而 是

狐狸不会打架，但它们

[ðeɪ] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [sleɪ]
they stronger than you because you cannot slay
他们 更强 比 你 因为 你 不能 杀戮

他们比你强，因为你无法击败他们。

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[ðə; ði] [fɔksiz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔksiz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [men] .
The foxes are foxes , but we are men .
这 狐狸 是 狐狸 , 但 我们 是 男人 .

狐狸是狐狸，但我们是人。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] ['kɒmz] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kʌnɪŋ]
When the Sun Man comes we will not be cunning
什么时候 这 太阳 男人 来 我们 将要 不是 是 狡猾

当太阳神降临之时，我们将不再狡诈。

[laɪk] [ðə; ði] [fɔksiz] .
like the foxes .
喜欢 这 狐狸 .

就像狐狸一样。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] .
We will be kind .
我们 将要 是 种类 .

我们会善待他们。

['kaɪndnəs] [ænd; ənd]
Kindness and
仁慈 和

善良和

[lʌv] [wɪl] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
love will we give to the Sun Man , so that he will
爱 将要 我们 给 到 这 太阳 男人 , 所以 那 他 将要

我们将把爱给予太阳神，以便他能够

[biː; bi]['aʊə(r)] [frend] .
be our friend .
是 我们的 朋友 .

请做我们的朋友。

[ðen] [wɪl] [hiː; hi] [melt] [ðə; ði] [frɒst] , [pʊl]
Then will he melt the frost , pull
然后 将要 他 熔化 这 霜 , 拉

然后他会融化霜冻，拉动它

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊə(r)] ['rɪvəz] [ɒv; əv]
the teeth of famine , give us back our rivers of
这 牙齿 的 饥荒 , 给 我们 后退 我们的 河流 的

饥荒的利齿，还我们河流

[diːp] ['wɔːtə(r)] , ['aʊə(r)] [leɪks] [ɒv; əv] [swiːt] ['wɔːtə(r)] , [teɪk] [ðə; ði]
deep water , our lakes of sweet water , take the
深的 水 , 我们的 湖泊 的 甜的 水 , 拿 这

深水，我们的淡水湖泊，带走

['bɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌkaɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [weɪz] [meɪk]
bitter from the buckeye , and in all ways make
苦的 从 这 七叶树 , 和 在 全部 方式 制作

七叶树果实苦涩，而且各方面都使它变得苦涩。

[ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left][ˌjuː 'es] .
the world the good world it was before he left us .
这 世界 这 好的 世界 它 曾是 前 他 左边 我们 .

他离开我们之前的世界，那个美好的世界。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði][fɜːst][mæn] !
Hail , Red Cloud , the first man !
冰雹 , 红色的 云 , 这 第一的 男人 !

向红云致敬，他是第一个人！

[heɪl] , [red] [klaʊd] , [ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] !
Hail , Red Cloud , the Acorn - Planter !
冰雹 , 红色的 云 , 这 橡子 - 播种机 !

向红云致敬，橡子播种者！

[huː] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Who showed us the way of our feet in the world !
WHO 显示 我们 这 方式 的 我们的 脚 在 这 世界 !

谁为我们指明了在世上的道路！

[huː] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Who showed us the way of our food in the world !
WHO 显示 我们 这 方式 的 我们的 食物 在 这 世界 !

是谁为我们指明了通往世界美食之路！

[huː] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Who showed us the way of our hearts in the world !
WHO 显示 我们 这 方式 的 我们的 心 在 这 世界 !

谁为我们指明了通往内心的道路！

[huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['fæməli] ,
Who gave us the law of family ,
WHO 给予 我们 这 法律 的 家庭 ,

谁赋予了我们家庭法？

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [traɪb] ,
The law of tribe ,
这 法律 的 部落 ,

部落法

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['təʊtəm] ,
The law of totem ,
这 法律 的 图腾 ,

图腾法则

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə'mʌŋ] [men] !
And made us strong in the world among men !
和 制成 我们 强的 在 这 世界 之中 男人 !

使我们在世人中变得强大！

([waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɪŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['sləʊli]
(While the People sing the hillside slowly
(尽管 这 人们 唱歌 这 山坡 缓慢地

（当人们在山坡上缓缓歌唱）

[grəuz] [dɑːk] .)
grows dark .)
生长 黑暗的 .)

（颜色变暗。）

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

([ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
(Ten thousand years have passed , and it is
(十 千 年 有 通过了 , 和 它 是

（一万年过去了，现在是）

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['vɔiidʒ] [frɒm; frəm] ['jʊərəp]
the time of the early voyaging from Europe
这 时间 的 这 早期的 航行 从 欧洲

早期从欧洲出发的航海时代

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
to the waters of the Pacific ,
到 这 水 的 这 太平洋 ,

到太平洋海域，

[wen] [ðə; ði]
when the
什么时候 这

当

[dɪ'zɜːtɪd] ['hɪlsaɪd] [ɪz] [ə'gen] [rɪ'viːld] [æz; əz][ðə; ði]
deserted hillside is again revealed as the
荒凉的 山坡 是 再次 揭晓 作为 这

荒凉的山坡再次显露出来。

[muːn] ['raɪzɪz] .
moon rises .
月亮 上升 .

月亮升起。

[ðə; ði] [striːm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fləʊz]
The stream no longer flows
这 溪流 不 更长 流量

溪流已干涸。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
from the spring .
从 这 春天 .

来自春天。

[sɪns] [ðə; ði] [grəʊv] [ɪz] [juːst]
Since the grove is used
自从 这 树林 是 用过的

由于这片树林被使用

['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wen]
only as a camp for the night when
仅有的 作为 一个 营 为了 这 夜晚 什么时候

仅用作过夜营地

[ðə; ði]
the
这

这

- [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)]['siːzən(ə)l] [maɪ'greɪʃn]
Nishinam are on their seasonal migration
- 是 在 他们的 季节性 迁移

尼希南人正在进行季节性迁徙

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv] ['priːviəs] [kæmps] .)
there are no signs of previous camps .)
那里 是 不 标志 的 以前的 营地 .)

没有发现以前集中营的痕迹。)

(['entə(r)][frɒm; frəm] [raɪt] , [æt; ət][end][ɒv; əv] [deɪz] [mɑːtʃ] ,
(Enter from right , at end of day's march ,
(进入 从 正确的 , 在 结尾 的 天 行进 ,

（在当天行军的最后阶段，从右侧进入，

['wɪmɪn] , [əʊld] [men] , [ænd; ənd]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] , [ðə; ði]
women , old men , and Shaman , the
女性 , 老的 男人 , 和 萨满 , 这

女人、老人和萨满，

['wɪmɪn] ['bendɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['bəːdən] [ɒv; əv]
women bending under their burdens of
女性 弯曲 在下面 他们的 负担 的

妇女们在重担下弯腰

[kæmp][gɪə(r)][ænd; ənd] ['dʌnɪdʒ])
camp gear and dunnage)
营 齿轮 和 垫料)

露营装备和垫料）

(['entə(r)][frɒm; frəm][left] [juːðz] ['kæriɪŋ] [fɪʃ] - [spiə]
(Enter from left youths carrying fish - spears
(进入 从 左边 青年 携带 鱼 - 长矛

（左侧进入，一群年轻人手持鱼叉）

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [fɪʃ])
and large fish)
和 大的 鱼)

以及大型鱼类）

([ə'pɪə(r)] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [red]
(Appear , coming down the hillside , Red
(出现 , 未来 向下 这 山坡 , 红色的

（出现，从山坡上走下来，红色）

[klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] , ['meni] ['kæriɪŋ]
Cloud and the hunters , many carrying
云 和 这 猎人 , 许多 携带

克劳德和猎人们，许多人都带着

[miːt] .)
meat .)
肉 .)

肉。）

([ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'piːtɪd] ['kærəktəz] , [dɪ'spaɪt]
(The various repeated characters , despite
(这 各种各样的 重复 人物 , 尽管

（尽管有各种重复出现的角色）

['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [skɪn] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
differences of skin garmenting and decoration ,
差异 的 皮肤 服装 和 装饰 ,

皮肤服饰和装饰的差异，

[rɪ'zemb(ə)l] [ðeə(r)] ['prəʊtətaɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊlɒg] .)
resemble their prototypes of the prologue .)
类似 他们的 原型 的 这 序幕 .)

类似于它们的序言原型。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

['hʌntəz]
Hunters
猎人

猎人

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

[gʊd] ['hʌntɪŋ] !
Good hunting !
好的 打猎 !

祝你狩猎愉快！

[juːðz]
Youths
青年

青年

[gʊd] ['fɪʃɪŋ] !
Good fishing !
好的 钓鱼 !

祝您钓鱼愉快！

[gʊd]	['fɪʃɪŋ]	!
Good	**fishing**	**!**
好的	钓鱼	！

祝您钓鱼愉快！

['wɪmɪn]
Women
女性

女性

[gʊd]	['beriz]	!
Good	**berries**	**!**
好的	浆果	！

好浆果！

[gʊd]	['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]	!
Good	**acorns**	**!**
好的	橡子	！

好橡子！

(	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	[juːðz]	[ænd; ənd]	['hʌntəz]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]
(	**The**	**women**	**and**	**youths**	**and**	**hunters**	**,**	**as**	**they**
（	这	女性	和	青年	和	猎人	，	作为	他们

（妇女、青年和猎人们，正如他们

[riːtʃ]	[ðə; ði]	['kæmpsaɪt]	,	[bɪ'gɪn]	['θrəʊɪŋ]	[daʊn]
reach	**the**	**campsite**	**,**	**begin**	**throwing**	**down**
抵达	这	营地	，	开始	投掷	向下

到达营地，开始铺床

[ðeə(r)]	['bəːdən]	)
their	**burdens**	**)**
他们的	负担	）

他们的负担）

[djuː]	-	['wʊmən]
Dew	**-**	**Woman**
露	-	女士

露水女人

(	[dɪ'skʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	[draɪ]	[sprɪŋ]	.	)
(	**Discovering**	**the**	**dry**	**spring**	**.**	**)**
（	发现	这	干燥	春天	。	）

（发现干涸的泉水。）

[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[fləʊz]	!
The	**water**	**no**	**longer**	**flows**	**!**
这	水	不	更长	流量	！

水已经停止流动了！

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(	['stɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[ðæt]	[ɪz]	[ɪ'miːdiət]
(	**Stilling**	**the**	**excitement**	**that**	**is**	**immediate**
（	静止	这	激动	那	是	即时

（平复瞬间的兴奋）

[ɒn]	[ðə; ði]	[dɪ'skʌvəri]	.	)
on	**the**	**discovery**	**.**	**)**
在	这	发现	。	）

（关于这一发现。）

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]
The word of old time that has come down to
这 单词 的 老的 时间 那 有 来 向下 到

流传至今的古老谚语

[ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʃæmənz] [huː] [hæv; həv] [ɡɒn] [bɪ'fɔː(r)] !
us from all the Shamans who have gone before !
我们 从 全部 这 萨满 WHO 有 已消失 前 !

我们来自所有先辈萨满的传承!

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
The Sun Man has come back from the Sun .
这 太阳 男人 有 来 后退 从 这 太阳 .

太阳人从太阳那里回来了。

[djuː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

(['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [red] [klaʊd] .)
(Looking to Red Cloud .)
(寻找 到 红色的 云 .)

(望向红云。)

[let] [red] [klaʊd] [spiːk] .
Let Red Cloud speak .
让 红色的 云 说话 .

让红云说话。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]
Since the morning of
自从 这 早晨 的

自早晨起

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [red] [klaʊd] ['evə(r)] [biːn] [ˌriː'bɔːn] [wɪð]
the world has Red Cloud ever been reborn with
这 世界 有 红色的 云 曾经 到过 重生 和

世界是否曾有红云重生?

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ˌjuː 'es] .
the ancient wisdom to guide us .
这 古老的 智慧 到 指导 我们 .

古老的智慧指引着我们。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[seɪv] [ɪn][wɔː(r)] .
Save in war .
节省 在 战争 .

战争中要节约。

[ɪn][wɔː(r)][aɪ] [kə'mɑːnd] .
In war I command .
在 战争 我 命令 .

战争中我指挥。

([hiː; hi] [pɪks] [aʊt] ['hʌntəz] [baɪ] [neɪm] .)
(He picks out hunters by name .)
(他 精选 出去 猎人 经过 姓名 .)

(他能指名道姓地认出猎人。)

[dɪə(r)] [fʊt] . . .
Deer Foot . . .
鹿 脚 . . .

鹿蹄……

[elk][mæn] . . . ['æntɪləʊp] .
Elk Man . . . Antelope .
麋鹿 男人 . . . 羚羊 .

麋鹿人……羚羊。

[rʌn]
Run
跑步

跑步

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] , [siːk] [daʊn]
through the forest , climb the hill - tops , seek down
通过 这 森林 , 爬 这 爬坡道 - 最高额 , 寻找 向下

穿过森林，爬上山顶，向下寻找

[ðə; ði] ['væliz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] [mæn] .
the valleys , for aught you may find of this Sun Man .
这 山谷 , 为了 零 你 可能 寻找 的 这 太阳 男人 .

在山谷中，你或许能找到这位太阳人的踪迹。

([æt; ət] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tʃiːfs] [hænd] [ðə; ði]
(At a wave of the War Chief's hand the
(在 一个 海浪 的 这 战争 酋长的 手 这

（随着战争首领挥手，

[θriː] ['hʌntəz] [dɪ'pɑːt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .)
three hunters depart in different directions .)
三 猎人 离开 在 不同的 方向 .)

三名猎人朝不同方向出发。）

[djuː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

[let] [red] [klaʊd] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Let Red Cloud speak his mind .
让 红色的 云 说话 他的 头脑 .

让红云畅所欲言吧。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['kwaɪətli])
(Quietly)
(悄悄)

（悄悄）

[lɑːst] [naɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Last night the earth shook and there was a
最后的 夜晚 这 地球 摇晃 和 那里 曾是 一个

昨晚大地颤抖，而且……

['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
roaring in the air .
咆哮 在 这 空气 .

咆哮在空中。

['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [siːn] , [wen] [ðə; ði]
Often have I seen , when the
经常 有 我 已见 , 什么时候 这

我经常看到，当

[ɜːθ] [ʃeɪks] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , [ðæt] [sprɪŋz]
earth shakes and there is a roaring , that springs
地球 奶昔 和 那里 是 一个 咆哮 , 那 弹簧

大地颤抖，发出轰鸣声，那声音……

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][draɪ][ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]
in some places dry up , and that in other places
在 一些 地方 干燥 向上 , 和 那 在 其他 地方

有些地方干涸了，有些地方则干涸了。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sprɪŋz] , [sprɪŋz] [bɜːst] [fɔːθ] .
where were no springs , springs burst forth .
在哪里 是 不 弹簧 , 弹簧 爆裂 前进 .

原本没有泉水的地方，泉水突然涌出。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] ['ʃæmənz] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][əʊld] .
The Shamans told it of old .
这 萨满 讲述 它 的 老的 .

古老的萨满们就讲述过这个故事。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði]['θʌndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The Sun Man will bear the thunder in his hand .
这 太阳 男人 将要 熊 这 雷 在 他的 手 .

太阳人将手握雷霆。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði]['θʌndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The Sun Man will bear the thunder in his hand .
这 太阳 男人 将要 熊 这 雷 在 他的 手 .

太阳人将手握雷霆。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The roaring in the air was the thunder of the
这 咆哮 在 这 空气 曾是 这 雷 的 这

空中的轰鸣声是雷声

[sʌn] [mænz] [rɪ'tɜːn] .
Sun Man's return .
太阳 男人的 返回 .

太阳人回归。

[naʊ] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
Now will he destroy the
现在 将要 他 破坏 这

现在他会摧毁……

\- .
Nishinam .
\- .

西南。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] .
Such is the word .
这样的 是 这 单词 .

这就是这个词。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 !

嚯！嚯！

([frɒm; frəm] [raɪt] [dɪə(r)] [fʊt] [rʌnz] [ɪn] .)
(From right Deer Foot runs in .)
(从 正确的 鹿 脚 跑步 在 .)

（鹿蹄从右侧跑进来。）

[dɪə(r)] [fʊt]
Deer Foot
鹿 脚

鹿蹄

(['breθləs] .)
(Breathless .)
(喘不过气 .)

（喘息）

[ðeɪ] [kʌm] !
They come !
他们 来 !

他们来了！

[hiː; hi] ['kɒmz] !
He comes !
他 来 !

他来了！

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[huː] ['kɒmz] ?
Who comes ?
WHO 来 ?

谁会来？

[dɪə(r)] [fʊt]
Deer Foot
鹿 脚

鹿蹄

[ðə; ði] [sʌn] [men] .
The Sun Men .
这 太阳 男人 .

太阳人。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
The Sun Man .
这 太阳 男人 .

太阳人。

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)]
He is their
他 是 他们的

他是他们的

[tʃiːf] .
chief .
首席 .

首席。

[hiː; hi] ['maːtʃiz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
He marches before them .
他 游行 前 他们 .

他走在他们前面。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]
And he is
和 他 是

而他就是

[waɪt] .
white .
白色的 .

白色的。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [waɪt] .
The Sun Man is white .
这 太阳 男人 是 白色的 .

太阳人是白色的。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

['kæriz] [hiː; hi][ðə; ði]['θʌndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?
Carries he the thunder in his hand ?
携带 他 这 雷 在 他的 手 ?

他手中握着雷霆吗?

[dɪə(r)] [fʊt]
Deer Foot
鹿 脚

鹿蹄

(['pʌz(ə)ld])
(Puzzled)
(困惑)

（困惑）

[hiː; hi] [lʊks] ['hʌŋgri] .
He looks hungry .
他 看起来 饥饿的 .

他看起来很饿。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 !

嚯！嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] ['hʌŋgri] .
The Sun Man is hungry .
这 太阳 男人 是 饥饿的 .

太阳人饿了。

[ˌaɪ ˈtiː]
It
它

它

[wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [sʌn] [mæn] .
will be easy to kill a hungry Sun Man .
将要 是 简单的 到 杀 一个 饥饿的 太阳 男人 .

杀死一个饥饿的太阳人很容易。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [sʌn]
It would be easy to be kind to a hungry Sun
它 会 是 简单的 到 是 种类 到 一个 饥饿的 太阳

对饥饿的太阳友善是件容易的事。

[mæn][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [fuːd] .
Man and give him food .
男人 和 给 他 食物 .

给这个人一些食物。

[wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] .
We have much .
我们 有 很多 .

我们有很多。

[ðə; ði]
The
这

这

['hʌntɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [gʊd] .
hunting has been good .
打猎 有 到过 好的 .

狩猎情况不错。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

['betə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
Better to kill the Sun Man .
更好的 到 杀 这 太阳 男人 .

最好杀了太阳人。

([hiː; hi] [tɜːnz] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [məʊst]
(He turns upon People , indicating most
(他 转弯 之上 人们 , 表明 最多

（他转向人民，表明大多数

[kə'mændz] [ɪn] ['dʒestʃəz] [æz; əz][hiː; hi] [pri'pɛəz] [ðə; ði]
commands in gestures as he prepares the
命令 在 手势 作为 他 准备 这

他一边准备一边用手势下达指令

['æmbʊʃ] , ['meɪkɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [kən'siːl]
ambush , making women and boys conceal
伏击 , 制作 女性 和 男孩们 隐藏

伏击，迫使妇女和男孩躲藏

[ɔːl][ðə; ði][kæmp] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [geɪm] , [ænd; ənd]
all the camp outfit and game , and
全部 这 营 全套服装 和 游戏 , 和

所有露营装备和游戏，以及

[dɪ'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmd] ['hʌntəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
disposing the armed hunters among the
处置 这 武装 猎人 之中 这

处置其中的武装猎人

[fɜːrnz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [triːz] [tɪl] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n] .)
ferns and behind trees till all are hidden .)
蕨类植物 和 在后面 树木 直到 全部 是 隐 .)

躲在蕨类植物后面，藏在树后，直到完全隐蔽。）

[elk][mæn][ænd; ənd] ['æntɪləʊp]
Elk Man and Antelope
麋鹿 男人 和 羚羊

麋鹿人和羚羊

(['rʌnɪŋ] [daʊn] ['hɪlsaɪd])
(Running down hillside)
(跑步 向下 山坡)

（跑下山坡）

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] ['kɒmz] .
The Sun Man comes .
这 太阳 男人 来 .

太阳人来了。

([wɔː(r)] [tʃiːf] [sendz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz])
(War Chief sends them to hiding places)
(战争 首席 发送 他们 到 隐藏 地方)

（酋长将他们送到藏身之处）

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [haɪd])
(Preparing himself to hide)
(准备 他自己 到 隐藏)

（他正准备躲藏）

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['hɪd(ə)n] , [əʊ] [red] [klaʊd] .
You have not hidden , O Red Cloud .
你 有 不是 隐 , 哦 红色的 云 .

红云啊，你并没有隐藏。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['stepɪŋ] ['ɪntuː] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [bɪg] [triː] [weə(r)] [hiː; hi]
(Stepping into shadow of big tree where he
(步进 进入 阴影 的 大的 树 在哪里 他

（他走进一棵大树的阴影里）

[rɪ'meɪnz] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [ðəʊ] ['dɪmli]
remains inconspicuous though dimly
遗迹 不显眼 尽管 依稀

虽然模糊不清，但仍然不显眼。

['vɪzəb(ə)l])
visible)
可见的)

可见的）

[ai] [wʊd] [siː] [ðɪs] [sʌn] [mæn] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
I would see this Sun Man and talk with him .
我 会 看 这 太阳 男人 和 讲话 和 他 .

我会看到这个太阳人，并和他交谈。

([ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [wɔː(r)]
(The sound of singing is heard , and War
(这 声音 的 歌唱 是 听到 , 和 战争

（传来歌声，以及战争

[tʃiːf] [kən'siːl] [hɪm'self])
Chief conceals himself)
首席 隐藏 他自己)

酋长藏了起来）

([sʌn] [mæn] , [wɪð] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] , ['sɪŋɪŋ]
(Sun Man , with handful of followers , singing
(太阳 男人 , 和 少数 的 追随者 , 歌唱

（太阳人带着几个追随者唱歌）

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , ['entə(r)]
to ease the tedium of the march , enter
到 舒适 这 乏味 的 这 行进 , 进入

为了缓解行军的枯燥乏味，进入

[frɒm; frəm] [raɪt] .
from right .
从 正确的 .

从右至左。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['peɪtəntli; 'pætəntli] [sər'vaɪvər]
They are patently survivors
他们 是 显然 幸存者

他们显然是幸存者。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [rekt] [ɪk'splɔːrɪŋ] [skɪp] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]
of a wrecked exploring skip , making their
的 一个 损毁 探索 跳过 ， 制作 他们的

一艘损毁的探险船，使他们

[wei] ['ɪnlənd; ɪn'lænd])
way inland)
方式 内陆)

内陆方向）

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

[wiː; wi] [seɪld] [θriː] ['hʌndrəd] [strɒŋ]
We sailed three hundred strong
我们 航行 三 百 强的

我们一行三百人扬帆起航

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [-] ;
For the far Barbaree ;
为了 这 远的 芭芭丽 ;

致遥远的巴巴里；

['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] [lɒŋ]
Our voyage has been most long
我们的 航程 有 到过 最多 长的

我们的航程非常漫长

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [-] ;
For the far Barbaree ;
为了 这 远的 芭芭丽 ;

致遥远的巴巴里；

[səʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] [-] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

[wiː; wi] [seɪld] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [waɪd]
We sailed the oceans wide
我们 航行 这 海洋 宽的

我们航行于广阔的海洋。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [-] ;
For the coast of Barbaree ;
为了 这 海岸 的 芭芭丽 ;

巴巴里海岸；

[ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]
And left our ship a sinking
和 左边 我们的 船 一个 下沉

然后就离开了，我们的船正在下沉。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [-] ;
On the coast of Barbaree ;
在 这 海岸 的 芭芭丽 ;

在巴巴里海岸；

[səʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

['aʊə(r)] [ʃɪp] [went] [fɑːst] [ə; eɪ] - [liː]
Our ship went fast a - lee
我们的 船 去 快速地 一个 - 李

我们的船快速地逆风而行。

[ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [-] ;
On the rocks of Barbaree ;
在 这 岩石 的 芭芭丽 ;

在巴巴里岩石上；

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [kwɪt] [ðə; ði] [siː]
That's why we quit the sea
那就是 为什么 我们 辞职 这 海

这就是我们退出大海的原因。

[ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [-] .
On the rocks of Barbaree .
在 这 岩石 的 芭芭丽 .

在巴巴里岩石上。

[səʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

[wiː; wi] [kwɪt] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['siːz]
We quit the bitter seas
我们 辞职 这 苦的 海域

我们离开了苦涩的大海

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [-] ;
On the coast of Barbaree ;
在 这 海岸 的 芭芭丽 ;

在巴巴里海岸；

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] - - ['iːz]
To seek the savag - ees
到 寻找 这 - - 伊斯

去寻找野蛮人

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
Of the far Barbaree .
的 这 远的 芭芭丽 .

来自遥远的巴巴里。

[səʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

['aʊə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [leɪm] [ænd; ənd] [sɔː(r)]
Our feet are lame and sore
我们的 脚 是 瘸 和 疮

我们的脚又疼又痛。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] ;
In the far Barbaree ;
在 这 远的 芭芭丽 ;

在遥远的巴巴里；

[frɒm; frəm] ['tredɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
From treading of the shore
从 踩踏 的 这 支撑

从岸边踩踏

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
Of the far Barbaree .
的 这 远的 芭芭丽 .

来自遥远的巴巴里。

[səʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛，

[gɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

[ə; eɪ] ['wɪəri] [bruːd] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi]
A weary brood are we
一个 厌倦 幼虫 是 我们

我们是一群疲惫不堪的人。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] ;
In the far Barbaree ;
在 这 远的 芭芭丽 ;

在遥远的巴巴里;

[siː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]
Sea cunies of the sea
海 库尼 的 这 海

海里的海怪

[ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
In the far Barbaree .
在 这 远的 芭芭丽 .

在遥远的巴巴里。

[səʊ] — [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] ,
So — it's a long pull ,
所以 — 它是 一个 长的 拉 ,

所以——这是一次漫长的拉力赛,

[gɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] ,
Give a strong pull ,
给 一个 强的 拉 ,

用力拉一下,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] [-] .
For the far Barbaree .
为了 这 远的 芭芭丽 .

为了遥远的巴巴里。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([huː] [ə'ləʊn] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz]
(Who alone carries a musket , and who is
(WHO 独自的 携带 一个 滑膛枪 , 和 WHO 是

(谁独自扛着一支火枪,谁是

['evɪdəntli] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rekt] ['kʌmpəni])
evidently captain of the wrecked company)
显然 队长 的 这 损毁 公司)

显然是遇难公司的船长)

[nəʊ] ['fɑːðə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [gəʊ] [ðɪs] [naɪt] .
No farther can we go this night .
不 更远 能 我们 去 这 夜晚 .

今晚我们不能再往前走了。

[meɪ'hæp; 'meɪhæp]
Mayhap
或许

或许

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fuːd] .
to - morrow we may find the savages and food .
到 - 明天 我们 可能 寻找 这 野蛮人 和 食物 .

明天我们或许能找到野人和食物。

([hiː; hi] ['glɑːnsɪz] [ə'baʊt] .)
(He glances about .)
(他 眼神 关于 .)

（他环顾四周。）

[ðɪs] [fɑː(r)] [wɜːld] [grəuz] ['nəʊb(ə)l] [triːz] .
This far world grows noble trees .
这 远的 世界 生长 高贵 树木 .

遥远的世界生长着高贵的树木。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sliːp]
We shall sleep
我们 将 睡觉

我们将入睡

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] .
as in a temple .
作为 在 一个 寺庙 .

就像在寺庙里一样。

[fɜːst] [siː] ['kjuːni]
First Sea Cuny
第一的 海 纽约市立大学

第一海城

([i'spai] [red] [klaʊd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] .)
(Espying Red Cloud , and pointing .)
(间谍活动 红色的 云 , 和 指向 .)

（看到红色的云朵，并指着它。）

[lʊk] , ['kæptɪn] !
Look , Captain !
看 , 队长 !

看，船长！

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

(['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] - [saɪn] , [ɑːm]
(Making the universal peace - sign , arm
(制作 这 普遍的 和平 - 符号 , 手臂

（做出世界通用的和平手势，手臂）

[reɪzd] [ænd; ənd] [aʊt] , [pɑːm] - ['aʊtwəd] .)
raised and out , palm - outward .)
提高 和 出去 , 棕榈 - 向外 .)

抬起并向外伸展，掌心朝外。）

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

[spiːk] .
Speak .
说话 .

说话。

[wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [piːs] .
We come in peace .
我们 来 在 和平 .

我们带着和平而来。

[wiː; wi] ['kaɪndnəs] [siːk] .
We kindness seek .
我们 仁慈 寻找 .

我们寻求善良。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([əd'vɑːnsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] .)
(Advancing out of the shadow .)
(前进 出去 的 这 阴影 .)

（从阴影中走出。）

[wens] [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Whence do you come ?
何处 做 你 来 ?

你从哪里来?

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .
From the great sea .
从 这 伟大的 海 .

来自大海。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
I do not understand .
我 做 不是 理解 .

我不明白。

[nəʊ] [wʌn] ['dʒɜːrniz]
No one journeys
不 一 旅程

没有人旅行

[ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .
on the great sea .
在 这 伟大的 海 .

在大海上。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[wiː; wi] [hæv; həv] ['dʒɜːrnid] ['meni] [muːnz] .
We have journeyed many moons .
我们 有 旅程 许多 月亮 .

我们已走过许多个月亮。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ?
Have you come from the sun ?
有 你 来 从 这 太阳 ?

你来自太阳吗?

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[gɒd] [wɒt] !
God wot !
上帝 什么 !

我的天哪!

[wiː; wi][hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [ə'krɒs] [ðə; ði]
We have journeyed across the
我们 有 旅程 穿过 这

我们已穿越了

[sʌn] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][sʌn]
sun , high and low in the sky , and over the sun
太阳 , 高的 和 低的 在 这 天空 , 和 超过 这 太阳

太阳，高悬于天，低垂于地，笼罩着太阳。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] [ðə; ði] [raʊnd] [wɜːld] - [raʊnd] .
and under the sun the round world ' round .
和 在下面 这 太阳 这 圆形的 世界 - 圆形的 .

在阳光下，世界是圆的。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([wɪð] [kən'vɪkʃn] .)
(With conviction .)
(和 定罪 .)

（充满信心地。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)

第3/4页

[juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .
You come from the Sun .
你 来 从 这 太阳 .

你来自太阳。

[jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪz] [laɪk]
Your hair is like
你的 头发 是 喜欢

你的头发就像

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sʌnbɜːnt] [græs] .
the summer sunburnt grasses .
这 夏天 晒伤 草 .

被夏日烈阳晒伤的草地。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]
Your eyes are
你的 眼睛 是

你的眼睛是

[bluː] .
blue .
蓝色的 .

蓝色的。

[jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [ɪz] [waɪt] .
Your skin is white .
你的 皮肤 是 白色的 .

你的皮肤是白色的。

([wɪð] ['æbsəluːt] [kən'vɪkʃn] .)
(With absolute conviction .)
(和 绝对 定罪 .)

（绝对确信。）

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
You are the Sun Man .
你 是 这 太阳 男人 .

你是太阳人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv] ['ʃəuldəz] .)
(With a shrug of shoulders .)
(和 一个 耸肩 的 肩膀 .)

（耸了耸肩。）

[hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .
Have it so .
有 它 所以 .

就这样吧。

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
I come from the Sun .
我 来 从 这 太阳 .

我来自太阳。

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]
I am the
我 是 这

我是

[sʌn] [mæn] .
Sun Man .
太阳 男人 .

太阳人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[duː; də][juː; jʊ] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ?
Do you carry the thunder in your hand ?
做 你 携带 这 雷 在 你的 手 ?

你手中握着雷霆吗?

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([ˌnɒnˈplʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [ˈglɑːnsɪz] [æt; ət]
(Nonplussed for the moment , glances at
(不知所措 为了 这 片刻 , 眼神 在

(一时不知所措，瞥了一眼)

[hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [ðen] [smaɪlz] .)
his musket , then smiles .)
他的 滑膛枪 , 然后 微笑 .)

(他举起火枪，然后笑了。)

[jes] , [ai] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɪn][maɪ][hænd] .
Yes , I carry the thunder in my hand .
是的 , 我 携带 这 雷 在 我的 手 .

是的，我手中握着雷霆。

([wɔː(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [liːp]
(War Chief and the Hunters leap
(战争 首席 和 这 猎人 飞跃

(战酋和猎人跳跃)

[ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ˈæmbʊʃ] .
suddenly from ambush .
突然 从 伏击 .

突然从埋伏中出现。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[wɔːn] [siː] [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
warns Sea Cunies not to resist .
警告 海 库尼 不是 到 抵抗 .

警告海贼不要反抗。

[wɔː(r)]
War
战争

战争

[tʃiːf] ['kæptʃəz] [ænd; ənd] [həʊldz] [sʌn] [mæn] ,
Chief captures and holds Sun Man ,
首席 捕捉 和 持有 太阳 男人 ，

酋长俘虏并囚禁了太阳人，

[ænd; ənd] [siː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələli] ['kæptʃəd]
and Sea Cunies are similarly captured
和 海 库尼 是 相似地 捕获

海鳗的捕获方式也类似。

[ænd; ənd] [held] .
and held .
和 握住 .

并举行了。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd]
Women and boys appear , and
女性 和 男孩们 出现 ， 和

妇女和男孩都出现了，

[ɪg'zæmɪn] ['prɪznər] ['kjʊəriəsli] .)
examine prisoners curiously .)
检查 囚犯 奇怪的是 .)

好奇地打量囚犯。）

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ！ 霍 ！ 霍 ！

嚯！嚯！嚯！

[ai] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði]
I have captured the
我 有 捕获 这

我已经拍到了

[sʌn] [mæn] !
Sun Man !
太阳 男人 ！

太阳人！

[laɪk] [ðə; ði] [fɔksiz] , [ai] [hæv; həv] ['kæptʃəd]
Like the foxes , I have captured
喜欢 这 狐狸 ， 我 有 捕获

就像狐狸一样，我也抓住了它们。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] ! — [dɪə(r)] [fʊt] !
the Sun Man ! — Deer Foot !
这 太阳 男人 ！ — 鹿 脚 ！

太阳人！——鹿足！

[elk] [mæn] !
Elk Man !
麋鹿 男人 ！

麋鹿人！

[ðə; ði]
The
这

这

[fɔksiz] [held] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
foxes held the Sun Man .
狐狸 握住 这 太阳 男人 .

狐狸抓住了太阳人。

[ai] [naʊ] [həʊld] [ðə; ði] [sʌn]
I now hold the Sun
我 现在 抓住 这 太阳

我现在握着太阳

[mæn] .
Man .
男人 .

男人。

[ðen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [həʊld] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
Then can you hold the Sun Man .
然后 能 你 抓住 这 太阳 男人 .

那么你能抓住太阳人吗?

([dɪə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [elk] [mæn] [siːz] [ðə; ði] [sʌn]
(Deer Foot and Elk Man seize the Sun
(鹿 脚 和 麋鹿 男人 抢占 这 太阳

(鹿蹄和麋鹿人夺取太阳)

[mæn] .)
Man .)
男人 .)

男人。)

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([tuː; tə] [ˈʃeɪmən; ˈʃɑːmən; ˈʃæmən] .)
(To Shaman .)
(到 萨满 .)

(对萨满说。)

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈkaɪndnəs] .
He said he came in kindness .
他 说 他 来了 在 仁慈 .

他说他是出于好意而来。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([ˈsnɪrɪŋ] .)
(Sneering .)
(冷笑 .)

(冷笑。)

[ɪn] [ˈkaɪndnəs] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
In kindness , with the thunder in his hand .
在 仁慈 , 和 这 雷 在 他的 手 .

他心怀善意，手中握有雷霆。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([dɪ'flektɪd] [tuː; tə] ['pɑːtɪzænʃɪp] [ɒv; əv][wɔː(r)] [tʃiːf]
(Deflected to partisanship of War Chief
(偏转 到 党派倾向 的 战争 首席

（转向战争首领的党派立场）

[baɪ][wɔː(r)] [tʃiːfs] [sək'ses] .)
by War Chief's success .)
经过 战争 酋长的 成功 .)

凭借战酋的成功。）

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps][hæz; həz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)]
By his own lips has he said it , with the thunder
经过 他的 自己的 嘴唇 有 他 说 它 , 和 这 雷

他亲口说道，如雷霆般响起。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
in his hand .
在 他的 手 .

在他手里。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
You are the Sun Man .
你 是 这 太阳 男人 .

你是太阳人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

(['ʃrʌgɪŋ] ['ʃəuldəz] .)
(Shrugging shoulders .)
(耸肩 肩膀 .)

（耸肩）

[maɪ] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] .
My names are many as the stars .
我的 姓名 是 许多 作为 这 明星 .

我的名字像繁星一样多。

[kɔːl] [ˌem 'iː]
Call me
称呼 我

打电话给我

[waɪt] [mæn] .
White Man .
白色的 男人 .

白人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ai][ˌeɪ 'em] [red] [klaʊd] , [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] .
I am Red Cloud , the first man .
我 是 红色的 云 , 这 第一的 男人 .

我是红云，第一个人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[ðen] [ˌeɪ 'em] [ai] ['ædəm] , [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
Then am I Adam , the first man and your
然后 是 我 亚当 , 这 第一的 男人 和 你的

那么我就是亚当，第一个人，也是你的

['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

兄弟。

(['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] .)
(Glancing about .)
(瞥了一眼 关于 .)

（环顾四周。）

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['iːdn] , [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
And this is Eden , to look upon it .
和 这 是 伊甸园 , 到 看 之上 它 .

这就是伊甸园，令人叹为观止。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
My father was the Coyote .
我的 父亲 曾是 这 郊狼 .

我父亲是那只郊狼。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [dʒə'həʊvə] .
My father was Jehovah .
我的 父亲 曾是 耶和华 .

我的父亲是耶和华。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['brɪŋə(r)] .
I am the Fire - Bringer .
我 是 这 火 - 使者 .

我是火焰使者。

[ai] [stəʊl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm]
I stole the fire from
我 偷窃 这 火 从

我从……偷走了火

[ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
the ground squirrel and hid it in the heart of
这 地面 松鼠 和 隐藏 它 在 这 心 的

把地松鼠藏在了......的中心

[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

木头。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[ðen] [ˌeɪ 'em][ai] [pro'miθɪəs] , [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] .
Then am I Prometheus , your brother .
然后 是 我 普罗米修斯 , 你的 兄弟 .

那么我就是普罗米修斯，你的兄弟。

[ai]
I
我

我

[stəʊl] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
stole the fire from heaven and hid it in the heart
偷窃 这 火 从 天堂 和 隐藏 它 在 这 心

他从天上偷走了火，并把它藏在了心里。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
of the wood .
的 这 木头 .

木头。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] .
I am the Acorn - Planter .
我 是 这 橡子 - 播种机 .

我是橡子播种者。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [fuːd] -
I am the Food -
我 是 这 食物 -

我是食物-

['brɪŋə(r)] , [ðə; ði] [laɪf] - ['meɪkə(r)] .
Bringer , the Life - Maker .
使者 , 这 生活 - 制造商 .

赐予者，生命的创造者。

[ai] [meɪk] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
I make food for
我 制作 食物 为了

我为......做饭

[mɔː(r)][laɪf] , ['evə(r)][mɔː(r)][laɪf] .
more life , ever more life .
更多的 生活 , 曾经 更多的 生活 .

更多生命，更多生命。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[ðen] [ˌeɪ 'em][ai]['truːli][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] .
Then am I truly your brother .
然后 是 我 真的 你的 兄弟 .

那么，我真是你的兄弟吗?

[laɪf] - ['meɪkə(r)]
Life - Maker
生活 - 制造商

生命创造者

[ˌeɪ 'em][ai] , ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][maɪ] [braʊ]
am I , tilling the soil in the sweat of my brow
是 我 , 瓷砖 这 土壤 在 这 汗 的 我的 眉头

我是否正汗流浃背地耕耘着土地?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , ['plɑːntɪŋ] [ɔːl]['mænə(r)]
from the beginning of time , planting all manner
从 这 开始 的 时间 , 种植 全部 方式

自古以来，种植各种植物

[ɒv; əv] [gʊd] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .
of good seeds for the harvest .
的 好的 种子 为了 这 收成 .

丰收的良种。

(['lʊkɪŋ] ['ʃɑːpli] [æt; ət] [red] [klaʊdz] [skɪn]
(Looking sharply at Red Cloud's skin
(寻找 尖锐地 在 红色的 云的 皮肤

（目光锐利地扫过红云的皮肤）

['gɑːmənts] .)
garments .)
服装 .)

服装。）

['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em][ai][ðə; ði] ['wiːvə(r)] [ænd; ənd] [klɒθ] - ['meɪkə(r)] .
Also am I the Weaver and Cloth - Maker .
还 是 我 这 织工 和 布 - 制造商 .

我同时也是一名织布工和制布工。

(['həʊldɪŋ] [aʊt] [ɑːm] [səʊ] [ðæt] [red] [klaʊd] [meɪ]
(Holding out arm so that Red Cloud may
(保持 出去 手臂 所以 那 红色的 云 可能

（伸出手臂，让红云可以

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊt])
examine the cloth of the coat)
检查 这 布 的 这 外套)

检查外套的布料）

[frɒm; frəm][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv]
From the hair of the goat and the wool of
从 这 头发 的 这 山羊 和 这 羊毛 的

取自山羊毛和羊毛

[ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]['biːt(ə)n][ænd; ənd][spʌn] [græs] ,
the sheep , and from beaten and spun grasses ,
这 羊 , 和 从 被打败 和 旋转 草 ,

羊，以及被拍打和纺成的草，

[duː; də][ai] [meɪk] [ðə; ði] [klɒθ] [tuː; tə] [kiːp] [mæn] [wɔːm] .
do I make the cloth to keep man warm .
做 我 制作 这 布 到 保持 男人 温暖的 .

我做这块布是为了给男人保暖。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['breɪkɪŋ] [ɪn] ['bəustfəli] .)
(Breaking in boastfully .)
(打破 在 自豪地 .)

（插话，语气带着炫耀的意味。）

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .
I am the Shaman .
我 是 这 萨满 .

我是萨满。

[ai] [nəʊ] [ɔːl] ['siːkrət] [θɪŋz] .
I know all secret things .
我 知道 全部 秘密 事物 .

我知道所有的秘密。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[ai] [nəʊ] [maɪ] ['pɑːθweɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ['əʊvə(r)] [ɔːl]
I know my pathway under the sun over all
我 知道 我的 路径 在下面 这 太阳 超过 全部

我知道我在阳光下的道路。

[ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz]
the seas , and I know the secrets of the stars
这 海域 , 和 我 知道 这 秘密 的 这 明星

我了解海洋，也知道星辰的秘密。

[ðæt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][maɪ] [pɑːθ] [weə(r)] [nəʊ] [pɑːθ] [ɪz] .
that show me my path where no path is .
那 展示 我 我的 小路 在哪里 不 小路 是 .

它们为我指明了没有路的地方。

[ai]
I
我

我

[nəʊ] [wen] [ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði]
know when the Wolf of Darkness shall eat the
知道 什么时候 这 狼 的 黑暗 将 吃 这

知道黑暗之狼何时会吞噬一切

[muːn] .
moon .
月亮 .

月亮。

(['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [muːn] .)
(Pointing toward moon .)
(指向 朝向 月亮 .)

（指向月亮。）

[ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [iːt]
On this night shall the Wolf of Darkness eat
在 这 夜晚 将 这 狼 的 黑暗 吃

今夜，黑暗之狼将吞噬一切。

[ðə; ði] [muːn] .
the moon .
这 月亮 .

月亮。

([hiː; hi] [tɜːnz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [red] [klaʊd] ,
(He turns suddenly to Red Cloud ,
(他 转弯 突然 到 红色的 云 ,

（他突然转向红云，）

['drɔːɪŋ] [ʃiːθ] - [naɪf] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
drawing sheath - knife and passing it
绘画 鞘 - 刀 和 通过 它

拔出鞘刀并传递它

[tuː; tə][hɪm] .)
to him .)
到 他 .)

对他来说。）

[mɔː(r)] , [əʊ] [fɜːst] [mæn][ænd; ənd]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] .
More , O First Man and Acorn - Planter .
更多的 , 哦 第一的 男人 和 橡子 - 播种机 .

更多，哦，第一个人和橡子种植者。

[ai][ˌeɪ 'em]
I am
我 是

我是

[ðə; ði]['aɪən] - ['meɪkə(r)] .
the Iron - Maker .
这 铁 - 制造商 .

铁匠。

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

([red] [klaʊd] [ɪg'zæmɪnz] [naɪf] , [ˌʌndə'stændz]
(Red Cloud examines knife , understands
(红色的 云 检查 刀 , 明白

（红云检查刀具，明白了。）

[ɪ'miːdiətli] [ɪts] ['vɜːtʃuː] , [kʌts] ['iːzəli] [ə; eɪ] [strɪp]
immediately its virtue , cuts easily a strip
立即地 它是 美德 , 削减 容易地 一个 条

它的优点显而易见，可以轻松切下一小块。

[ɒv; əv] [skɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] [ɪz]
of skin from his skin garment , and is
的 皮肤 从 他的 皮肤 服装 , 和 是

从他的皮衣上取下皮肤，并且是

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] .)
overcome with the wonder of the knife .)
克服 和 这 想知道 的 这 刀 .)

（被刀的奇妙之处深深震撼。）

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ] .)
(Exhibiting a long bow .)
(展出 一个 长的 弓 .)

（行了一个长长的鞠躬。）

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːf] .
I am the War Chief .
我 是 这 战争 首席 .

我是战争首领。

[nəʊ][mæn] , [seɪv] [ˌem 'iː] , [hæz; həz]
No man , save me , has
不 男人 , 节省 我 , 有

除了我以外，没有人……

[streŋθ] [tuː; tə] [bend] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] .
strength to bend this bow .
力量 到 弯曲 这 弓 .

弯曲这张弓所需的力量。

[ai][kæn; kən] [sleɪ] ['fɑːðə(r)]
I can slay farther
我 能 杀戮 更远

我可以杀得更远

[ðæn; ðən] ['eni] [mæn] .
than any man .
比 任何 男人 .

比任何男人都强。

([ə; eɪ][hjuːdʒ][beə(r)][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
(A huge bear has come out among the
(一个 巨大的 熊 有 来 出去 之中 这

一只巨大的熊出现在人群中

[bʊʃɪz] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd])
bushes far up the hillside)
灌木丛 远的 向上 这 山坡)

山坡远处的灌木丛）

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em][wɔː(r)] [tʃiːf] ['əʊvə(r)][men] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən]
I , too , am War Chief over men , and I can
我 , 也 , 是 战争 首席 超过 男人 , 和 我 能

我也是统领部下的战争首领，我也可以

[sleɪ] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
slay farther than you .
杀戮 更远 比 你 .

杀戮比你更远。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 !

嚯！ 嚯！

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][beə(r)])
(Pointing to bear)
(指向 到 熊)

（指向熊）

[kæn; kən][juː; jʊ] [sleɪ] [ðæt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] [baʊ; bəʊ] ?
Can you slay that with your strong bow ?
能 你 杀戮 那 和 你的 强的 弓 ?

你能用你那把强力的弓箭射杀它吗?

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['djuːbiəsli])
(Dubiously)
(可疑地)

（令人怀疑地）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] [ʃɒt] .
It is a far shot .
它 是 一个 远的 射击 .

这还很遥远。

[tuː] [fɑː(r)] .
Too far .
也 远的 .

太远了。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [sleɪ]
No man can slay
不 男人 能 杀戮

没有人能杀死

[ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)][səʊ][fɑː(r)] .
a great bear so far .
一个 伟大的 熊 所以 远的 .

目前为止，这是一头很棒的熊。

([sʌn] [mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːmz]
(Sun Man , shaking off from his arms
(太阳 男人 , 摇晃 离开 从 他的 武器

（太阳人，从他的怀抱中挣脱出来）

[ðə; ði]
the
这

这

[hændz][ɒv; əv][dɪə(r)] [fʊt] [ænd; ənd][elk][mæn] ,
hands of Deer Foot and Elk Man ,
双手 的 鹿 脚 和 麋鹿 男人 ,

鹿蹄和麋鹿人的手，

[eɪmz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['faɪərz] .
aims musket and fires .
目标 滑膛枪 和 火灾 .

瞄准火枪并开火。

[ðə; ði][beə(r)] [fɔːls] ,
The bear falls ,
这 熊 瀑布 ,

熊倒下了，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'treɪ] [ə'stɒnɪʃmənt]
and the Nishinam betray astonishment
和 这 - 背叛 惊讶

而西南则流露出惊讶之情。

[ænd; ənd] [ɔː])
and awe)
和 敬畏)

以及敬畏）

([æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] ['sɪgnəl][frɒm; frəm][wɔː(r)] [tʃiːf] ,
(At a quick signal from War Chief ,
(在 一个 快的 信号 从 战争 首席 ,

（在战酋的迅速示意下，）

[sʌn] [mæn][ɪz] [ə'gen] [siːzd] .
Sun Man is again seized .
太阳 男人 是 再次 查获 .

太阳人再次被捕。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[teɪks] [ə'weɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .)
takes away musket and examines it .)
需要 离开 滑膛枪 和 检查 它 .)

（拿起火枪仔细检查。）

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He carries the thunder in his hand .
他 携带 这 雷 在 他的 手 .

他手中握着雷霆。

[hiː; hi] [slei] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He slays with the thunder in his hand .

他 杀戮 和 这 雷 在 他的 手 .

他手中握着雷霆，所向披靡。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

He is the enemy of the Nishinam .

他 是 这 敌人 的 这 - .

他是尼西南的敌人。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

He will destroy the Nishinam .

他 将要 破坏 这 - .

他将摧毁尼西南。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]

Shaman

萨满

萨满

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .

There is a sign .

那里 是 一个 符号 .

有标志。

['piːp(ə)l]

People

人们

人们

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] .

There is a sign .

那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] ['kɒmz] ,

In the day the Sun Man comes ,

在 这 天 这 太阳 男人 来 ,

太阳人到来的那一天，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fləʊ] ,

The waters from the spring will no longer flow ,

这 水 从 这 春天 将要 不 更长 流动 ,

泉水将不再流淌。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - .

And in that day will he destroy the Nishinam .

和 在 那 天 将要 他 破坏 这 - .

到那日，他必毁灭尼西南。

[wɔː(r)] [tʃiːf]

War Chief

战争 首席

战争首领

([ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['mʌskɪt] .)

(Exhibiting musket .)

(展出 滑膛枪 .)

（展出的滑膛枪。）

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Hoh ! Hoh !

霍 ! 霍 !

嚯！嚯！

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [sʌn] [mænz]
I have taken the Sun Man's
我 有 已采取 这 太阳 男人的

我接受了太阳人的

['θʌndə(r)] .
thunder .
雷 .

雷。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [mæn][daɪ] [ðæt] [ðə; ði] -
Now shall the Sun Man die that the Nishinam
现在 将 这 太阳 男人 死 那 这 -

如今太阳人将死去，尼西南

[meɪ] [lɪv; laɪv] .
may live .
可能 居住 .

或许能活下来。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] .
He is our brother .
他 是 我们的 兄弟 .

他是我们的兄弟。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz][æn; ən]['eɪkɔːn] -
He , too , is an acorn -
他 , 也 , 是 一个 橡子 -

他也是一颗橡子。

['plɑːntə(r)] .
planter .
播种机 .

播种机。

[hiː; hi][hæz; həz]['spəʊkən] .
He has spoken .
他 有 说 .

他已经发言了。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l]
He is the Sun Man , and he is our eternal
他 是 这 太阳 男人 , 和 他 是 我们的 永恒

他是太阳神，他是我们永恒的化身。

['enəmi] .
enemy .
敌人 .

敌人。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
He shall die .
他 将 死 .

他将死去。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[ɪn][wɔː(r)][ai] [kə'mɑːnd] .
In war I command .
在 战争 我 命令 .

战争中我指挥。

([tuː; tə] ['hʌntəz] .)
(To Hunters .)
(到 猎人 .)

（致猎人们。）

[taɪ] [ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [staʊt] [θɒŋz] [ðæt] [ðeɪ]
Tie their feet with stout thongs that they
领带 他们的 脚 和 肥硕 丁字裤 那 他们

用结实的皮条绑住他们的脚，这样他们

[meɪ] [nɒt] [rʌn] .
may not run .
可能 不是 跑步 .

可能无法运行。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] ['redi] [wɪð] [baʊ; bəʊ]
And then make ready with bow
和 然后 制作 准备好 和 弓

然后准备好弓箭

[ænd; ənd] ['ærəʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [diːd] .
and arrow to do the deed .
和 箭 到 做 这 契据 .

并用箭来完成这项任务。

(['hʌntəz] [ə'beɪ] , [ɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]
(Hunters obey , urging and thrusting the
(猎人 服从 , 敦促 和 推进 这

（猎人们服从命令，催促并猛推）

[siː] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəm'pækt] [gruːp] [bɪ'haɪnd]
Sea Cunies into a compact group behind
海 库尼 进入 一个 袖珍的 团体 在后面

海鸥在后面组成了一个紧凑的群体

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] .)
the Sun Man .)
这 太阳 男人 .)

太阳人。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] .
Shaman I am not .
萨满 我 是 不是 .

我不是萨满。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['siːkrət] [θɪŋz] .
I know not the secret things .
我 知道 不是 这 秘密 事物 .

我不知道那些秘密的事情。

[ai] [seɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [nəʊ] .
I say the things I know .
我 说 这 事物 我 知道 .

我说我知道的事情。

[wen] [juː; jʊ] [plɑːnt] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ] ['hɑːvɪst] ['kaɪndnəs] .
When you plant kindness you harvest kindness .
什么时候 你 植物 仁慈 你 收成 仁慈 .

种下善意，收获的便是善意。

[wen] [juː; jʊ] [plɑːnt] [blʌd] [juː; jʊ] ['hɑːvɪst] [blʌd] .
When you plant blood you harvest blood .
什么时候 你 植物 血 你 收成 血 .

种下鲜血，收获的也是鲜血。

[hiː; hi] [huː] [plɑːnts] [wʌn] ['eɪkɔːn] [meɪks] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
He who plants one acorn makes way for life .
他 WHO 植物 一 橡子 制作 方式 为了 生活 .

种下一粒橡子，便为生命铺平了道路。

[hiː; hi] [huː] [slei] [wʌn] [mæn] [slei] [ðə; ði] ['plɑːntə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
He who slays one man slays the planter of a
他 WHO 杀戮 一 男人 杀戮 这 播种机 的 一个

杀一人即杀全园主

['θaʊz(ə)nd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
thousand acorns .
千 橡子 .

一千颗橡子。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [ai] [ˌeɪ 'em] .
Shaman I am .
萨满 我 是 .

我是萨满。

[ai] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] ['fjuːtʃə(r)] .
I see the dark future .
我 看 这 黑暗的 未来 .

我看到了黑暗的未来。

[ai] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [mænz] [deθ] ,
I see the Sun Man's death ,
我 看 这 太阳 男人的 死亡 ,

我目睹了太阳人的死亡，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk]
The journey he must take
这 旅行 他 必须 拿

他必须踏上的旅程

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] ['endləs] ['fɒrɪst]
Through thick and endless forest
通过 厚的 和 无尽的 森林

穿过茂密无垠的森林

[weə(r)] [lɒst] [səʊlz] ['wɒndə(r)] ['haʊlɪŋ]
Where lost souls wander howling
在哪里 丢失的 灵魂 漫步 嚎叫

迷失的灵魂在嚎叫中徘徊。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [muːnz] [ɒv; əv] [muːnz] .
A thousand moons of moons .
一个 千 月亮 的 月亮 .

一千个月亮。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] ['endləs] ['fɒrɪst]
Through thick and endless forest
通过 厚的 和 无尽的 森林

穿过茂密无垠的森林

[weə(r)] [lɒst] [səʊlz] ['wɒndə(r)] ['haʊlɪŋ]
Where lost souls wander howling
在哪里 丢失的 灵魂 漫步 嚎叫

迷失的灵魂在嚎叫中徘徊。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [muːnz] [ɒv; əv] [muːnz] .
A thousand moons of moons .
一个 千 月亮 的 月亮 .

一千个月亮。

([wɔː(r)] [tʃiːf] [ə'reindʒ] ['hʌntəz] [wɪð] [ðeə(r)]
(War Chief arranges Hunters with their
(战争 首席 安排 猎人 和 他们的

（酋长安排猎人与他们

[bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .)
bows and arrows for the killing .)
弓 和 箭头 为了 这 杀 .)

（弓箭用于杀戮。）

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([tuː; tə] [red] [klaʊd] .)
(To Red Cloud .)
(到 红色的 云 .)

（致红云。）

[juː; jʊ] [wɪl] [sleɪ] [ˌjuː 'es] ?
You will slay us ?
你 将要 杀戮 我们 ?

你们要屠杀我们吗?

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɔː(r)] [tʃiːf] .)
(Indicating War Chief .)
(表明 战争 首席 .)

（指战争首领。）

[ɪn][wɔː(r)][hiː; hi] [kə'mændz] .
In war he commands .
在 战争 他 命令 .

在战争中，他指挥作战。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([ə'dresɪŋ] [ðə; ði] -)
(Addressing the Nishinam)
(解决 这 -)

（向西南致辞）

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] .
Nor am I a Shaman .
也不 是 我 一个 萨满 .

我也不是萨满。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [truː]
But I will tell you true
但 我 将要 告诉 你 真的

但我会告诉你实话。

[θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] .
things to be .
事物 到 是 .

未来之事。

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪkɔːn] - ['plæntəz] ,
Our brothers are acorn - planters ,
我们的 兄弟 是 橡子 - 花盆 ,

我们的兄弟们是种橡子的农民，

[klɒθ] - ['wiːvəz] , ['aɪən] - ['wɜːkəz] .
cloth - weavers , iron - workers .
布 - 织工 , 铁 - 工人 .

织布工、铁匠。

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]
Our brothers are
我们的 兄弟 是

我们的兄弟们

[laɪf] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][laɪf] .
life - makers and masters of life .
生活 - 制造商 和 大师 的 生活 .

生命的创造者和生命的主宰者。

['meni] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]
Many are our
许多 是 我们的

我们中的许多人

['brʌðəz] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
brothers and strong .
兄弟 和 强的 .

兄弟情深，坚强有力。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][juː 'es] .
They will come after us .
他们 将要 来 后 我们 .

他们会来找我们的。

[jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [mæn][hæz; həz]['spəʊkən] [truː] [wɜːdz] .
Your First Man has spoken true words .
你的 第一的 男人 有 说 真的 字 .

你的第一个男人说的是实话。

[wen]
When
什么时候

什么时候

[juː; jʊ][plɑːnt] [blʌd] [juː; jʊ] ['hɑːvɪst] [blʌd] .
you plant blood you harvest blood .
你 植物 血 你 收成 血 .

种下鲜血，收获鲜血。

['aʊə(r)] ['brʌðəz]
Our brothers
我们的 兄弟

我们的兄弟们

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [wɪð] [ðə; ði]['θʌndə(r)]
will come to the harvest with the thunder
将要 来 到 这 收成 和 这 雷

雷声将伴随收割而来。

[ɪn][ðeə(r)][hændz] .
in their hands .
在 他们的 双手 .

在他们手中。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðɪs] [naɪt] ,
This night ,
这 夜晚 ,

今晚，

[ænd; ənd] [suːn] , [wɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [iːt] [ðə; ði]
and soon , will the Wolf of Darkness eat the
和 很快 , 将要 这 狼 的 黑暗 吃 这

不久之后，黑暗之狼就会吞噬一切吗?

[muːn] .
moon .
月亮 .

月亮。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [saɪn] [wɪl] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [kʌm]
And by that sign will our brothers come
和 经过 那 符号 将要 我们的 兄弟 来

借着这个标志，我们的兄弟们将会到来

[ɒn][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['brəʊkən] .
on the trail we have broken .
在 这 踪迹 我们 有 破碎的 .

沿着我们开辟的道路。

([æz; əz]['faɪn(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪz]
(As final preparation for the killing is
(作为 最终的 准备 为了 这 杀 是

（作为杀戮的最后准备）

[kəm'plitɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd]
completed , and as Hunters are arranged
完全的 , 和 作为 猎人 是 安排

完成，猎人也已就位

[wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,
with their bows and arrows ,
和 他们的 弓 和 箭头 ,

他们带着弓箭，

[sʌn] [mæn] [sɪŋz] .)
Sun Man sings .)
太阳 男人 唱歌 .)

太阳人唱歌。）

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ,
Our brothers will come after ,
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːðɪst] [lændz] ;
On our trail to farthest lands ;
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中；

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
With the thunder in their hands .
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

[laʊd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud will be the weeping ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red will be the reaping ,
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High will be the heaping
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [ðeə(r)] [lɔː] [kə'mændz] .
Of the slain their law commands .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

['givə] [ɒv; əv] [lɔː] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
Givers of law , our brothers ,
捐赠者 的 法律 , 我们的 兄弟 ,

立法者们，我们的兄弟们，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ðeɪ] [seɪ] :
This is the law they say :
这 是 这 法律 他们 说 :

他们说，这就是法律：

[huː] [teɪks] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)]
Who takes the life of a brother
WHO 需要 这 生活 的 一个 兄弟

谁夺走了兄弟的生命

[ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [sl'eɪəz] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] .
Ten of the slayers shall pay .
十 的 这 屠戮者 将 支付 .

十名凶手将受到惩罚。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ,
Our brothers will come after ,
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːðɪst] [lændz] ;
On our trail to farthest lands ;
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中；

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
With the thunder in their hands .
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud will be the weeping ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red will be the reaping ,
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High will be the heaping
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn][ðeə(r)] [lɔː] [kə'mændz] .
Of the slain their law commands .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [leɪ] ;
By the courses that we lay ;
经过 这 课程 那 我们 躺 ;

通过我们铺设的道路;

['meni] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
Many and strong our brothers ,
许多 和 强的 我们的 兄弟 ,

我们有很多强壮的兄弟,

['mɑːstəz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] .
Masters of life are they .
大师 的 生活 是 他们 .

他们是人生的主宰。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːðɪst] [lændz] ;
On our trail to farthest lands ;
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中;

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
With the thunder in their hands .
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud will be the weeping ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red will be the reaping ,
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割,

[haɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High will be the heaping
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [ðeə(r)] [lɔː] [kə'mændz] .
Of the slain their law commands .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[plau] [ɒv; əv] [lænd] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
Plowers of land , our brothers ,
犁地者 的 土地 , 我们的 兄弟 ,

耕耘土地的兄弟们，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [liːz] ;
Of the hills and pleasant leas ;
的 这 丘陵 和 令人愉快的 采摘 ;

周围是连绵起伏的山丘和宜人的草地；

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['aʊə(r)] ['brʌðəz]
Under the sun our brothers
在下面 这 太阳 我们的 兄弟

在阳光下，我们的兄弟们

[wɪð] [ðeə(r)] [kiːl] [wɪl] [plaʊ] [ðə; ði] ['siːz] .
With their keels will plow the seas .
和 他们的 龙骨 将要 犁 这 海域 .

它们的龙骨将劈开大海。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ,
Our brothers will come after ,
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːðɪst] [lændz] ;
On our trail to farthest lands ;
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中；

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
With the thunder in their hands .
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud will be the weeping ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red will be the reaping ,
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High will be the heaping
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [ðeə(r)] [lɔː] [kə'mændz] .
Of the slain their law commands .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

['maɪti] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] ,
Mighty men are our brothers ,
强大的 男人 是 我们的 兄弟 ,

勇士都是我们的兄弟。

[kwɪk] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɒθ] ,
Quick to forgive and to wrath ,
快的 到 原谅 和 到 愤怒 ,

既易宽恕又易怒，

['seɪlɪŋ] [ðə; ði] ['siːz] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz]
Sailing the seas , our brothers
帆船 这 海域 , 我们的 兄弟

航行于大海之上，我们的兄弟们

[wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːθ] .
Will follow us on our path .
将要 跟随 我们 在 我们的 小路 .

会跟随我们走完我们的路。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ,
Our brothers will come after ,
我们的 兄弟 将要 来 后 ,

我们的兄弟们随后也会到来，

[ɒn] ['aʊə(r)] [treɪl] [tuː; tə] ['fɑːðɪst] [lændz] ;
On our trail to farthest lands ;
在 我们的 踪迹 到 最远 土地 ;

在我们前往遥远彼岸的旅途中；

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
Our brothers will come after
我们的 兄弟 将要 来 后

我们的兄弟们随后也会到来。

[wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
With the thunder in their hands .
和 这 雷 在 他们的 双手 .

他们手中掌握着雷霆。

[laʊd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ,
Loud will be the weeping ,
大声 将要 是 这 哭泣 ,

哭泣声将会非常响亮。

[red] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['riːpɪŋ] ,
Red will be the reaping ,
红色的 将要 是 这 收割 ,

红色将代表收割，

[haɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hiːpɪŋ]
High will be the heaping
高的 将要 是 这 堆积

高处将堆积如山

[ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn][ðeə(r)] [lɔː] [kə'mændz] .
Of the slain their law commands .
的 这 被杀 他们的 法律 命令 .

他们的律法适用于所有被杀之人。

([æt; ət]['sɪgnəl][frɒm; frəm][wɔː(r)] [tʃiːf] [ðə; ði] ['ærəus]
(At signal from War Chief the arrows
(在 信号 从 战争 首席 这 箭头

（接到战酋长的信号后，箭矢……）

[ɑː(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli]
are discharged , and repeatedly
是 出院 , 和 反复

被释放，并反复

[dɪs'tʃɑːdʒd] .
discharged .
出院 .

已出院。

[ðə; ði] [sʌn] [men] [fɔːl] .
The Sun Men fall .
这 太阳 男人 落下 .

太阳人陨落。

[ðə; ði][wɔː(r)]
The War
这 战争

战争

[tʃiːf] [hɪm'self] [kɪlz] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .)
Chief himself kills the Sun Man .)
首席 他自己 杀戮 这 太阳 男人 .)

酋长亲自杀死了太阳人。）

([ɪn] [wɒt] [f'ɒləʊz] , [red] [klaʊd] [ænd; ənd] [djuː] -
(In what follows , Red Cloud and Dew -
(在 什么 跟随 , 红色的 云 和 露 -

（接下来，红云和露水——）

['wʊmən] [stænd] [ə'saɪd] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [pɑːt] .
Woman stand aside , taking no part .
女士 站立 旁边 , 采取 不 部分 .

女人们站在一旁，不参与其中。

[red] [klaʊd] [ɪz] [dɪ'prest] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
Red Cloud is depressed , and at the
红色的 云 是 郁闷 , 和 在 这

红云情绪低落，而且……

[seɪm] [taɪm] [ɪz] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)]
same time is overcome with the wonder
相同的 时间 是 克服 和 这 想知道

与此同时，我被这种奇妙的感觉所震撼。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɪl] [həʊldz] .)
of the knife which he still holds .)
的 这 刀 哪个 他 仍然 持有 .)

（他仍然握着那把刀。）

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([ˈbrændiʃ] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪŋ] [stɪf] -
(Brandishing musket and drifting stiff -
(挥舞 滑膛枪 和 漂流 僵硬的 -

（挥舞着火枪，漂浮着僵硬的——）

[legd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɪŋz] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ]
legged , as he sings , into the beginning
腿 , 作为 他 唱歌 , 进入 这 开始

他迈着腿，一边唱着歌，一边进入了开始。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [dɑːns] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] .)
of a war dance of victory .)
的 一个 战争 舞蹈 的 胜利 .)

（胜利的战舞。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ai] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] !
I have slain the Sun Man !
我 有 被杀 这 太阳 男人 !

我已斩杀太阳神！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ai] [həʊld] [hɪz; ɪz] [ˈθʌndə(r)] [ɪn] [maɪ] [hænd] !
I hold his thunder in my hand !
我 抓住 他的 雷 在 我的 手 !

我手中握着他的雷霆！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [tʃiːfs] [ˌeɪ ˈem] [ai] !
Greatest of War Chiefs am I !
最 的 战争 酋长们 是 我 !

我是最伟大的战争首领！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ai][hæv; həv][sleɪn][ðə; ði][sʌn][mæn] !
I have slain the Sun Man !
我 有 被杀 这 太阳 男人 !

我已斩杀太阳神!

([ðə; ði] [dɑːns] [grəuz] ['wɪldə] .)
(The dance grows wilder .)
(这 舞蹈 生长 更狂野 .)

(舞步越来越狂野。)

(['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['dɑːkən])
(After a time the hillside begins to darken)
(后 一个 时间 这 山坡 开始 到 变暗)

(过了一会儿,山坡开始变暗)

[djuː] - ['wʊmən]
Dew - Woman
露 - 女士

露水女人

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ['entərɪŋ] [ɪ'klɪps])
(Pointing to the moon entering eclipse)
(指向 到 这 月亮 进入 蚀)

(指向即将进入月食的月亮)

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[ðə; ði] [wʊlf] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [iːts] [ðə; ði] [muːn] !
The Wolf of Darkness eats the Moon !
这 狼 的 黑暗 吃 这 月亮 !

黑暗之狼吞噬了月亮!

([ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɑːns] [ɪz]['brəʊkən] [ɒf]
(In consternation the dance is broken off
(在 惊愕 这 舞蹈 是 破碎的 离开

(惊慌之下,舞蹈戛然而止)

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt])
for the moment)
为了 这 片刻)

(目前是这样)

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([ˌriːə'ʃʊərɪŋli])
(Reassuringly)
(令人安心)

(令人欣慰的是)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] .
It is a sign .
它 是 一个 符号 .

这是一个征兆。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [ded] .
The Sun Man is dead .
这 太阳 男人 是 死的 .

太阳人死了。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([rɪ'kʌvərɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ri'zjuːmɪŋ] [dɑːns] .)
(Recovering courage and resuming dance .)
(恢复中 勇气 和 恢复 舞蹈 .)

（重拾勇气，继续跳舞。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] [ded] !
The Sun Man is dead !
这 太阳 男人 是 死的 !

太阳人死了！

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

([ri'zjuːmɪŋ] [dɑːns] .)
(Resuming dance .)
(恢复 舞蹈 .)

（继续跳舞。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] [ded] !
The Sun Man is dead !
这 太阳 男人 是 死的 !

太阳人死了！

([æz; əz] ['dɑːknəs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] [dɑːns] [grəuz]
(As darkness increases the dance grows
(作为 黑暗 增加 这 舞蹈 生长

随着夜幕降临，舞蹈也愈发盛大。

['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌsætə'neɪliə] , [ʌn'tɪl] [kəm'pliːt] ['dɑːknəs]
into a saturnalia , until complete darkness
进入 一个 农神节 , 直到 完全的 黑暗

进入狂欢节，直到完全黑暗

['set(ə)lz] [daʊn] [ænd; ənd] [haɪdz] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .)
settles down and hides the hillside .)
定居点 向下 和 隐藏 这 山坡 .)

沉降下来，遮蔽了山坡。）

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

([ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] , [wen] [ðə; ði]
(A hundred years have passed , when the
(一个 百 年 有 通过了 , 什么时候 这

（一百年过去了，当……

['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɪn] [ðeə(r)]
hillside and the Nishinam in their
山坡 和 这 - 在 他们的

山坡和尼西南在他们的

['temprəri] [kæmp] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] .
temporary camp are revealed .
暂时的 营 是 揭晓 .

临时营地已揭幕。

[ðə; ði] [sprɪŋ]
The spring
这 春天

春天

[ɪz] ['fləʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪlɪŋ] [gɔːdz]
is flowing , and Women are filling gourds
是 流动 , 和 女性 是 填充 葫芦

水流浃背，妇女们正在灌满葫芦。

[wɪð] ['wɔːtə(r)] .
with water .
和 水 .

与水。

[red] [klaʊd] [ænd; ənd] [djuː] -
Red Cloud and Dew -
红色的 云 和 露 -

红云和露水-

['wʊmən] [stænd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .)
Woman stand apart from their people .)
女士 站立 除 从 他们的 人们 .)

女性与她们的族群截然不同。）

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

(['pɔɪntɪŋ] .)
(Pointing .)
(指向 .)

（指着）

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .
The spring lives .
这 春天 生活 .

春天依然存在。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ]
The water flows from the spring
这 水 流量 从 这 春天

水从泉眼流出。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] - .
And all is well with the Nishinam .
和 全部 是 出色地 和 这 - .

西南一切安好。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] .
There is a sign .
那里 是 一个 符号 .

有标志。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .
The spring lives .
这 春天 生活 .

春天依然存在。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fləʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
The water flows from the spring .
这 水 流量 从 这 春天 .

水从泉眼流出。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

(['bəʊstɪŋli] .)
(Boastingly .)
(吹嘘地 .)

（自夸地）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ɔːl] [ɪz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] - .
All is well with the Nishinam .
全部 是 出色地 和 这 - .

西南一切安好。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ai] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [wel] [wɪð] [ðə; ði] - .
It is I who have made all well with the Nishinam .
它 是 我 WHO 有 制成 全部 出色地 和 这 - .

是我与尼希南和好如初。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ai] [led] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [ə'genst] [ðə; ði] ['næpə] .
I led our young men against the Napa .
我 引领 我们的 年轻的 男人 反对 这 纳帕 .

我率领我们的年轻人对抗纳帕人。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[wiː; wi] [left] [nəʊ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
We left no man living of the camp .
我们 左边 不 男人 活的 的 这 营 .

营地里一个活口都没留下。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[greɪt] [ɪz] ['aʊə(r)] [wɔː(r)] [tʃiːf] !
Great is our War Chief !
伟大的 是 我们的 战争 首席 !

我们的酋长真伟大！

[gʊd] [ɪz] [wɔː(r)] !
Good is war !
好的 是 战争 !

正义即战争！

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [hʌnt] ['aʊə(r)] [miːt] .
No more will the Napa hunt our meat .
不 更多的 将要 这 纳帕 打猎 我们的 肉 .

纳帕谷的猎人们将不再猎杀我们的肉。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [pɪk] ['aʊə(r)] ['beriz] .
No more will the Napa pick our berries .
不 更多的 将要 这 纳帕 挑选 我们的 浆果 .

纳帕谷的人们将不再为我们采摘浆果。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [kætʃ] ['aʊə(r)] [fɪʃ] .
No more will the Napa catch our fish .
不 更多的 将要 这 纳帕 抓住 我们的 鱼 .

纳帕谷以后再也捕不到我们的鱼了。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [hʌnt] ['aʊə(r)] [miːt] .
No more will the Napa hunt our meat .
不 更多的 将要 这 纳帕 打猎 我们的 肉 .

纳帕谷的猎人们将不再猎杀我们的肉。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [pɪk] ['aʊə(r)] ['beriz] .
No more will the Napa pick our berries .
不 更多的 将要 这 纳帕 挑选 我们的 浆果 .

纳帕谷的人们将不再为我们采摘浆果。

[nəʊ] [mɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['næpə] [kætʃ] ['aʊə(r)] [fɪʃ] .
No more will the Napa catch our fish .
不 更多的 将要 这 纳帕 抓住 我们的 鱼 .

纳帕谷以后再也捕不到我们的鱼了。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！ 嚯！ 嚯！

[ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːfs] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] [meɪd] [ɔːl] [wel] [wɪð]
The War Chiefs before me made all well with
这 战争 酋长们 前 我 制成 全部 出色地 和

我之前的战争首领们把一切都安排妥当了。

[ðə; ði] - .
the Nishinam .
这 - .

西南。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！ 嚯！ 嚯！

[ðə; ði][wɔː(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [sluː] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
The War Chief of long ago slew the Sun Man .
这 战争 首席 的 长的 前 一万 这 太阳 男人 .

很久以前的战争首领杀死了太阳人。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！ 嚯！ 嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn] [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wʊd] [kʌm] ['ɑːftə(r)] .
The Sun Man said his brothers would come after .
这 太阳 男人 说 他的 兄弟 会 来 后 .

太阳人说他的兄弟们随后也会来。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！ 嚯！ 嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][laɪd; liːd] .
The Sun Man lied .
这 太阳 男人 撒谎了 .

太阳人撒谎了。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！ 嚯！ 嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][laɪd; liːd] .
The Sun Man lied .
这 太阳 男人 撒谎了 .

太阳人撒谎了。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！ 嚯！ 嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][laɪd; liːd] .
The Sun Man lied .
这 太阳 男人 撒谎了 .

太阳人撒谎了。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

([dɪ'raɪsɪvli] .)
(Derisively .)
(嘲讽地 .)

（嘲讽地）

[red] [klaʊd] [ɪz] [sɪk] .
Red Cloud is sick .
红色的 云 是 生病的 .

红云病了。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [driːmz] .
He lives in dreams .
他 生活 在 梦境 .

他活在梦里。

['evə(r)]
Ever
曾经

曾经

[hiː; hi] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
he dreams of the wonders of the Sun Man .
他 梦境 的 这 奇迹 的 这 太阳 男人 .

他梦见了太阳人的奇观。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][wɒz; wəz] [strɒŋ] .
The Sun Man was strong .
这 太阳 男人 曾是 强的 .

太阳人很强壮。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][wɒz; wəz]
The Sun Man was
这 太阳 男人 曾是

太阳人是

[ə; eɪ][laɪf] - ['meɪkə(r)] .
a life - maker .
一个 生活 - 制造商 .

创造生命的人。

[ðə; ði] [sʌn] [mæn]['plɑːntɪd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,
The Sun Man planted acorns ,
这 太阳 男人 已种植 橡子 ,

太阳神种下了橡子，

[ænd; ənd] [kʌt] ['kwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [nɒt] [ɒv; əv] [bəʊn] [nɔː(r)]
and cut quickly with a knife not of bone nor
和 切 迅速地 和 一个 刀 不是 的 骨 也不

用刀快速切割，不要用骨头刀。

[stəʊn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd][haɪdz] [meɪd] ['kʌnɪŋ]
stone , and of grasses and hides made cunning
石头 , 和 的 草 和 隐藏 制成 狡猾

石头，以及用草和兽皮制成的巧妙的东西

[klɒθ] [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [græs] [ænd; ənd][haɪdz] .
cloth that is better than all grasses and hides .
布 那 是 更好的 比 全部 草 和 隐藏 .

比所有草料和兽皮都好的布料。

— [əʊld][mæn] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [klɒθ] [ðæt] [ɪz]
— Old Man , where is the cunning cloth that is
— 老的 男人 , 在哪里 是 这 狡猾 布 那 是

老人家，那块狡猾的布在哪里？

['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [græs] [ænd; ənd][haɪdz] ?
better than all grasses and hides ?
更好的 比 全部 草 和 隐藏 ?

比所有的草和兽皮都好？

[əʊld][mæn]
Old Man
老的 男人

老头

(['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][skɪn] [paʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌθ] .)
(Fumbling in his skin pouch for the doth .)
(笨拙 在 他的 皮肤 小袋 为了 这 确实 .)

（他在皮囊里摸索着寻找那东西。）

[ɪn][ðə; ði] ['meni] [muːnz] [ə'fɔːˌtaɪm] ,
In the many moons aforetime ,
在 这 许多 月亮 之前 ,

在很久很久以前，

['hʌndrəd] [muːnz] [ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrəd] ,
Hundred moons and many hundred ,
百 月亮 和 许多 百 ,

百月和百余月，

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
When the old man was the young man ,
什么时候 这 老的 男人 曾是 这 年轻的 男人 ,

当老人还是年轻人的时候，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋlɪŋ] ,
When the young man was the youngling ,
什么时候 这 年轻的 男人 曾是 这 幼苗 ,

当这个年轻人还是个孩子的时候，

['drægɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,
Dragging branches for the campfire ,
拖拽 分支 为了 这 营火 ,

拖着树枝去生篝火，

['stiːlɪŋ] ['suːɪt; 'sjuːɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] - [miːt] ,
Stealing suet from the bear - meat ,
偷窃 羊脂 从 这 熊 - 肉 ,

从熊肉中偷取牛油，

[kɔːz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Cause of trouble to his mother ,
原因 的 麻烦 到 他的 母亲 ,

他给母亲带来了麻烦，

[keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .
Came the Sun Man in the night - time .
来 这 太阳 男人 在 这 夜晚 - 时间 .

太阳人在夜里出现了。

[ai] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] -
I alone of all the Nishinam
我 独自的 的 全部 这 -

在所有西南人中，只有我一人。

[lɪv; laɪv] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ;
Live to - day to tell the story ;
居住 到 - 天 到 告诉 这 故事 ;

活在当下，讲述这个故事；

[ai] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] -
I alone of all the Nishinam
我 独自的 的 全部 这 -

在所有西南人中，只有我一人。

[sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,
Saw the Sun Man come among us ,
锯 这 太阳 男人 来 之中 我们 ,

我看见太阳人来到我们中间，

[hɜːd] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [men]
Heard the Sun Man and his Sun Men
听到 这 太阳 男人 和 他的 太阳 男人

听闻太阳人和他太阳人的传说

[sɪŋ] [ðeə(r)] [deθ] - [sɒŋ] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]
Sing their death - song here among us
唱歌 他们的 死亡 - 歌曲 这里 之中 我们

让他们在此与我们一同唱起他们的死亡之歌吧。

[eə(r)] [ðeɪ] [daɪd] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] ['ærəus] ,
Ere they died beneath our arrows ,
埃雷 他们 死亡 下面 我们的 箭头 ,

在他们死于我们的箭矢之下之前，

[wɔː(r)] [tʃiːfs] ['ærəus] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['feðəd] —
War Chief's arrows sharp and feathered —
战争 酋长的 箭头 锋利的 和 羽毛 —

战酋的箭矢锋利而带羽毛——

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['brægət] .)
(Interrupting braggartly .)
(打断 自夸地 .)

（吹嘘地打断。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[əʊld] [mæn]
Old Man
老的 男人

老头

([prə'djuːsɪŋ] [klɒθ] .)
(Producing cloth .)
(生产 布 .)

（生产布匹。）

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [men]
And the Sun Man and his Sun Men
和 这 太阳 男人 和 他的 太阳 男人

还有太阳人和他太阳人

[wɔː(r)][nɔː(r)][heə(r)][nɔː(r)][haɪd][nɔː(r)] .
Wore nor hair nor hide nor birdskin .
穿着 也不 头发 也不 隐藏 也不 鸟皮 .

既不穿毛发，也不穿兽皮，更不穿鸟皮。

[klɒθ] [ðeɪ] [wɔː(r)][frɒm; frəm]['biːt(ə)n] [græs]
Cloth they wore from beaten grasses
布 他们 穿着 从 被打败 草

他们穿的布是用碾碎的草制成的。

['wəʊv(ə)n][laɪk]['aʊə(r)] ['wɪləʊ] [b'ɑːskɪts] ,
Woven like our willow baskets ,
编织 喜欢 我们的 柳 篮子 ,

像我们编织的柳条篮一样，

['wɪləʊ] - ['wəʊv(ə)n]['eɪkɔːn][b'ɑːskɪts]
Willow - woven acorn baskets
柳 - 编织 橡子 篮子

柳条编织的橡子篮

['wɪmɪn] [meɪk] [ɪn]['eɪkɔːn]['siːz(ə)n] .
Women make in acorn season .
女性 制作 在 橡子 季节 .

妇女们在橡子成熟季节制作。

([əʊld][mæn][hændz] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [tuː; tə] [red]
(Old Man hands piece of cloth to Red
(老的 男人 双手 片 的 布 到 红色的

（老人递给红衣男子一块布）

[klaʊd] .)
Cloud .)
云 .)

云。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

([əd'maɪərɪŋ] [klɒθ] .)
(Admiring cloth .)
(钦佩 布 .)

（欣赏布料。）

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The Sun Man was an acorn - planter , and we
这 太阳 男人 曾是 一个 橡子 - 播种机 , 和 我们

太阳人是个种橡子的人，而我们

[kɪld] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
killed the Sun Man .
被杀 这 太阳 男人 .

杀死了太阳人。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][kaɪnd] .
We were not kind .
我们 是 不是 种类 .

我们并不友善。

[wiː; wi]
We
我们

我们

[meɪd] [ə; eɪ] [blʌd] - [det] .
made a blood - debt .
制成 一个 血 - 债务 .

欠下了血债。

[blʌd] - [dets] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] .
Blood - debts are not good .
血 - 债务 是 不是 好的 .

血债不好。

['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən]
Shaman
萨满

萨满

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][laɪd; liːd] .
The Sun Man lied .
这 太阳 男人 撒谎了 .

太阳人撒谎了。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dɪd][nɒt] [kʌm]
His brothers did not come
他的 兄弟 做过 不是 来

他的兄弟们没有来

['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

后。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [blʌd] - [det] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
There is no blood - debt when there is no
那里 是 不 血 - 债务 什么时候 那里 是 不

没有血债，就没有血债。

[wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [peɪ] .
one to make us pay .
一 到 制作 我们 支付 .

一个让我们付出代价的。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[hiː; hi] [huː] [plɑːnts]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [riːps] [fuːd] , [ænd; ənd] [fuːd] [ɪz]
He who plants acorns reaps food , and food is
他 WHO 植物 橡子 收割 食物 , 和 食物 是

种下橡子的人必收粮食，而粮食是

[laɪf] .
life .
生活 .

生活。

[hiː; hi] [huː] [səuz] [wɔː(r)] [riːps] [wɔː(r)] , [ænd; ənd][wɔː(r)][ɪz] [deθ] .
He who sows war reaps war , and war is death .
他 WHO 母猪 战争 收割 战争 , 和 战争 是 死亡 .

种下战争的人必收下战争，而战争就是死亡。

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

([ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ænd; ənd][wɔː(r)] [tʃiːf]
(Encouraged by Shaman and War Chief
(鼓励 经过 萨满 和 战争 首席

（在萨满和酋长的鼓励下）

[tuː; tə] [draʊn] [aʊt] [red] [klaʊdz] [vɔɪs] .)
to drown out Red Cloud's voice .)
到 溺水 出去 红色的 云的 嗓音 .)

盖过红云的声音。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ɪz] [ded] !
The Sun Man is dead !
这 太阳 男人 是 死的 !

太阳人死了！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[ðə; ði] [sʌn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ded] !
The Sun Man and his Sun Men are dead !
这 太阳 男人 和 他的 太阳 男人 是 死的 !

太阳神和他的太阳人都死了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《橡子种植者》：一部加州森林剧（1(The Acorn-Planter A California Forest)

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .)
(Shaking his head .)
(摇晃 他的 头 .)

（摇头）

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
His brothers of the Sun are coming after .
他的 兄弟 的 这 太阳 是 未来 后 .

他的太阳兄弟们紧随其后。

[ai][hæv; həv] [rɪ'pɔːts] .
I have reports .
我 有 报告 .

我有报告。

([red] [klaʊd] ['bekən] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]
(Red Cloud beckons one after another of
(红色的 云 招手 一 后 其他 的

红云依次召唤着

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [tuː; tə] [spiːk])
the young hunters to speak)
这 年轻的 猎人 到 说话)

年轻的猎人们发言）

[fɜːst] ['hʌntə(r)]
First Hunter
第一的 猎人

第一猎人

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [nɒt][fɑː(r)] , [ai] ['wɔndə] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
To the south , not far , I wandered and lived
到 这 南 , 不是 远的 , 我 漫步 和 居住地

往南走，不远，我四处游荡，住了下来。

[wɪð] [ðə; ði][ˌpɛtə'luːmə] .
with the Petaluma .
和 这 佩塔卢马 .

与佩塔卢马一起。

[wɪð] [maɪ] [aɪz] [ai][dɪd][nɒt]
With my eyes I did not
和 我的 眼睛 我 做过 不是

我用眼睛没有

[siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][baɪ] [ðəʊz] [huːz] [aɪz] [hæd; həd]
see , but it was told me by those whose eyes had
看 , 但 它 曾是 讲述 我 经过 那些 谁 眼睛 有

你看，但那些眼睛有……的人告诉我的。

[siːn] , [ðæt] [stɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] , [nɒt] [fɑː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['meni]
seen , that still to the south , not far , were many
已见 , 那 仍然 到 这 南 , 不是 远的 , 是 许多

可以看到，在南方不远处，还有许多

[sʌn] [men] — [wɔː(r)] [tʃiːfs] [huː] ['kæri] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɪn]
Sun Men — war chiefs who carry the thunder in
太阳 男人 — 战争 酋长们 WHO 携带 这 雷 在

太阳人——掌管雷霆的战争首领

[ðeə(r)] [hændz] ; [klɒθ] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['wiːvəz] [ɒv; əv] [klɒθ]
their hands ; cloth - makers and weavers of cloth
他们的 双手 ; 布 - 制造商 和 织工 的 布

他们的双手；布匹制造者和织布工

[laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [red] [klaʊdz] [hænd] ; ['eɪkɔːn] - ['plæntəz]
like to that in Red Cloud's hand ; acorn - planters
喜欢 到 那 在 红色的 云的 手 ; 橡子 - 花盆

就像红云手中的那个；橡子种植者

[huː] [plɑːnt] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [siːdz] [ðæt] ['raɪpən]
who plant all manner of strange seeds that ripen
WHO 植物 全部 方式 的 奇怪的 种子 那 熟

他们种下各种各样奇怪的种子，这些种子会成熟

[tuː; tə] [rɪtʃ] ['hɑːvist] [ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
to rich harvests of food that is good .
到 富有的 收获 的 食物 那 是 好的 .

丰收在望，粮食丰收。

[ænd; ənd] [ðeə(r)]
And there
和 那里

就在那里

[hæd; həd] [biːn] ['trʌb(ə)l] .
had been trouble .
有 到过 麻烦 .

曾遇到过麻烦。

[ðə; ði] [ˌpɛtə'luːmə] [hæd; həd] [kɪld]
The Petaluma had killed
这 佩塔卢马 有 被杀

佩塔卢马人杀死了

[sʌn] [men] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌpɛtə'luːmə] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] [men]
Sun Men , and many Petaluma had the Sun Men
太阳 男人 , 和 许多 佩塔卢马 有 这 太阳 男人

太阳人，佩塔卢马的许多地方都有太阳人

[kɪld] .
killed .
被杀 .

被杀。

['sekənd] ['hʌntə(r)]
Second Hunter
第二 猎人

第二猎人

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [nɒt] [fɑː(r)] , [ai] ['wɔndə] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð]
To the east , not far , I wandered and lived with
到 这 东方 , 不是 远的 , 我 漫步 和 居住地 和

往东走，不远，我四处游荡，和他们一起生活。

[ðə; ði][səʊ'lɑːnəʊ] .
the Solano .
这 索拉诺 .

索拉诺。

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ai][dɪd][nɒt] [siː] ,
With my own eyes I did not see ,
和 我的 自己的 眼睛 我 做过 不是 看 ,

我亲眼所见，却并未看见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][baɪ] [ðəʊz] [huːz] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] ,
but it was told me by those whose eyes had seen ,
但 它 曾是 讲述 我 经过 那些 谁 眼睛 有 已见 ,

但那些亲眼目睹的人告诉我的：

[ðæt] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [nɒt][fɑː(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
that still to the east , not far , and just beyond the
那 仍然 到 这 东方 , 不是 远的 , 和 只是 超过 这

那仍然在东边，不远，就在……之外

[lændz][ɒv; əv][ðə; ði]['tuːleɪ] [traɪbz] , [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sʌn] [men] —
lands of the Tule tribes , were many Sun Men —
土地 的 这 图勒 部落 , 是 许多 太阳 男人 —

图勒部落的土地上，有很多太阳人——

[wɔː(r)] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [klɒθ] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd]['eɪkɔːn] - ['plæntəz] .
war chiefs and cloth - makers and acorn - planters .
战争 酋长们 和 布 - 制造商 和 橡子 - 花盆 .

战争首领、布匠和橡子种植者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['trʌb(ə)l] .
And there had been trouble .
和 那里 有 到过 麻烦 .

而且确实出了点问题。

[ðə; ði][səʊ'lɑːnəʊ][hæd; həd]
The Solano had
这 索拉诺 有

索拉诺曾

[kɪld] [sʌn] [men] , [ænd; ənd] ['meni] [səʊ'lɑːnəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [men] [kɪld] .
killed Sun Men , and many Solano had the Sun Men killed .
被杀 太阳 男人 , 和 许多 索拉诺 有 这 太阳 男人 被杀 .

他们杀害了太阳人，许多索拉诺人也杀害了太阳人。

[θɜːd] ['hʌntə(r)]
Third Hunter
第三 猎人

第三猎人

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][fɑː(r)] , [ai] ['wɔndə] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
To the north , and far , I wandered and lived
到 这 北 , 和 远的 , 我 漫步 和 居住地

我向北远行，四处漂泊，生活在那里。

[wɪð] [ðə; ði] ['klæməθ] .
with the Klamath .
和 这 克拉马斯 .

与克拉马斯人一起。

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [ai][dɪd]
With my own eyes I did
和 我的 自己的 眼睛 我 做过

我亲眼所见

[nɒt] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][ˌem 'iː][baɪ] [ðəʊz] [huːz] [aɪz]
not see , but it was told me by those whose eyes
不是 看 , 但 它 曾是 讲述 我 经过 那些 谁 眼睛

我看不见，但那些眼睛睁不开的人告诉我的。

[hæd; həd] [siːn] , [ðæt] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][fɑː(r)] , [wɜː(r); wə(r)]
had seen , that still to the north , and far , were
有 已见 , 那 仍然 到 这 北 , 和 远的 , 是

曾看见，在更北的地方，很远的地方，

['meni] [sʌn] [men] — [wɔː(r)] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [klɒθ] - [m'eɪkəz]
many Sun Men — war chiefs and cloth - makers
许多 太阳 男人 — 战争 酋长们 和 布 - 制造商

许多太阳人——战争首领和布匹制造者

[ænd; ənd]['eɪkɔːn] - ['plæntəz] .
and acorn - planters .
和 橡子 - 花盆 .

还有橡子种植器。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['trʌb(ə)l] .
And there had been trouble .
和 那里 有 到过 麻烦 .

而且确实出了点问题。

[ðə; ði] ['klæməθ] [hæd; həd] [kɪld] [sʌn] [men] , [ænd; ənd] ['meni]
The Klamath had killed Sun Men , and many
这 克拉马斯 有 被杀 太阳 男人 , 和 许多

克拉马斯人杀死了太阳人，还有许多人

['klæməθ] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [men] [kɪld] .
Klamath had the Sun Men killed .
克拉马斯 有 这 太阳 男人 被杀 .

克拉马斯下令屠杀了太阳人。

[fɔːθ] ['hʌntə(r)]
Fourth Hunter
第四 猎人

第四猎人

[tuː; tə][ðə; ði] [west] , [nɒt] [fɑː(r)] , [θriː] [deɪz] [gɒn] [ai]
To the west , not far , three days gone I
到 这 西方 , 不是 远的 , 三 天 已消失 我

往西走，不远，三天前我

['wɔndə] , [weə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] , [ai] [lʊkt]
wandered , where , from the mountain , I looked
漫步 , 在哪里 , 从 这 山 , 我 看起来

漫步，从山上，我眺望

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [siː] .
down upon the great sea .
向下 之上 这 伟大的 海 .

俯瞰大海。

[wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz]
With my own eyes
和 我的 自己的 眼睛

亲眼所见

[ai] [sɔː] .
I saw .
我 锯 .

我看到了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] [ðæt] [swæm][əˈpɒn]
It was like a great bird that swam upon
它 曾是 喜欢 一个 伟大的 鸟 那 游泳 之上

它就像一只巨大的鸟儿游过

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

水。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [greɪt] [wɪŋz] [laɪk][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [greɪt]
It had great wings like to our great
它 有 伟大的 翅膀 喜欢 到 我们的 伟大的

它有着像我们伟大的......一样的大翅膀。

[triːz] [hɪə(r)] .
trees here .
树木 这里 .

这里有树。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] [bæk] [ai] [sɔː] [men] , [ˈmeni]
And on its back I saw men , many
和 在 它是 后退 我 锯 男人 , 许多

在它的背上，我看到了许多男人。

[men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌn] [men] .
men , and they were Sun Men .
男人 , 和 他们 是 太阳 男人 .

他们是太阳神。

[wɪð] [maɪ] [əʊn]
With my own
和 我的 自己的

我自己

[aɪz] [ai] [sɔː] .
eyes I saw .
眼睛 我 锯 .

我看到了眼睛。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [men] [wen] [ðeɪ]
We shall be kind to the Sun Men when they
我们 将 是 种类 到 这 太阳 男人 什么时候 他们

当太阳人......时，我们将善待他们。

[kʌm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .
come among us .
来 之中 我们 .

加入我们吧。

[wɔː(r)] [tʃiːf]
War Chief
战争 首席

战争首领

([ˈdɑːnsɪŋ] [stɪf] - [legd] .)
(Dancing stiff - legged .)
(跳舞 僵硬的 - 腿 .)

（舞步僵硬。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[let] [ðə; ði] [sʌn] [men] [kʌm] !
Let the Sun Men come !
让 这 太阳 男人 来 !

让太阳人来吧！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] [men] [wen] [ðeɪ] [kʌm] !
We will kill the Sun Men when they come !
我们 将要 杀 这 太阳 男人 什么时候 他们 来 !

太阳人来了，我们一定要杀了他们！

['piːp(ə)l]
People
人们

人们

([æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɑːns] .)
(As they join in the war dance .)
(作为 他们 加入 在 这 战争 舞蹈 .)

（他们加入到战舞中。）

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[let] [ðə; ði] [sʌn] [men] [kʌm] !
Let the Sun Men come !
让 这 太阳 男人 来 !

让太阳人来吧！

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !
Hoh ! Hoh ! Hoh !
霍 ! 霍 ! 霍 !

嚯！嚯！嚯！

[wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [sʌn] [men] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
We will kill the Sun Men when they come .
我们 将要 杀 这 太阳 男人 什么时候 他们 来 .

太阳人来了，我们就杀了他们。

([ðə; ði] [dɑːns] [ɡrəuz] ['wɪldə] , [ðə; ði] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [ænd; ənd]
(The dance grows wilder , the Shaman and
(这 舞蹈 生长 更狂野 , 这 萨满 和

（舞蹈变得越来越狂野，萨满和

[wɔː(r)] [tʃiːf] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [red]
War Chief encouraging it , while Red
战争 首席 鼓励 它 , 尽管 红色的

战争首领鼓励这样做，而红

[klaʊd] [ænd; ənd] [djuː] - ['wʊmən] [stænd] ['sædli] [æt; ət]
Cloud and Dew - Woman stand sadly at
云 和 露 - 女士 站立 令人遗憾的是 在

云和露女悲伤地站在那里

[ə; eɪ] ['dɪstəns] .)
a distance .)
一个 距离 .)

一段距离。）

(['raɪf(ə)l] [ʃɒts] [rɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
(Rifle shots ring out from every side .
(步枪 镜头 戒指 出去 从 每一个 边 .

（四面八方响起枪声。）

[ʌp]
Up
向上

向上

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'pɪə(r)] [sʌn] [men] ['faɪərɪŋ] ['raɪflz] .
the hillside appear Sun Men firing rifles .
这 山坡 出现 太阳 男人 射击 步枪 .

山坡上似乎有太阳人正在射击步枪。

[ðə; ði] - [riːl] [tuː; tə] [deθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
The Nishinam reel to death from their
这 - 卷轴 到 死亡 从 他们的

西南人因他们的

['dɑːnsɪŋ] .)
dancing .)
跳舞 .)

跳舞。）

([red] [klaʊd] [ʃiːldz] [djuː] - ['wʊmən] [wɪð]
(Red Cloud shields Dew - Woman with
(红色的 云 盾牌 露 - 女士 和

红云庇护着露水女子

[wʌn] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːm]
one arm about her , and with the other arm
一 手臂 关于 她 , 和 和 这 其他 手臂

一只胳膊搂着她，另一只胳膊

[meɪks] [ðə; ði] [piːs] - [saɪn])
makes the peace - sign)
制作 这 和平 - 符号)

（做出和平手势）

([ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ɪz] [kəm'pliːt] , [djuː] - ['wʊmən]
(The massacre is complete , Dew - Woman
(这 屠杀 是 完全的 , 露 - 女士

（屠杀结束了，露水女人）

[ænd; ənd] [red] [klaʊd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [fɔːl] .
and Red Cloud being the last to fall .
和 红色的 云 存在 这 最后的 到 落下 .

红云是最后落下的。

[red] [klaʊd] , ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvə(r)] ,
Red Cloud , wounded , the sole survivor ,
红色的 云 , 受伤 , 这 唯一 幸存者 ,

红云，受伤，是唯一的幸存者，

[rests] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [sʌn]
rests on his elbow and watches the Sun
休息 在 他的 弯头 和 手表 这 太阳

他用手肘撑着身体，望着太阳。

[men] [ə'semb(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)])
Men assemble about their leader)
男人 集合 关于 他们的 领导者)

男人们聚集在他们的领袖周围)

([ðə; ði] [sʌn] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪə(r)]
(The Sun Men are the type of pioneer
(这 太阳 男人 是 这 类型 的 先锋

（太阳人是那种开拓者。）

[ə'mɛrɪkənz] [huː] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
Americans who , even before the discovery
美国人 WHO ， 甚至 前 这 发现

甚至在发现之前，美国人就已经......

[ɒv; əv] [gəʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['drɪftɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
of gold , were already drifting across the
的 金子 ， 是 已经 漂流 穿过 这

黄金，已经漂过......

['siərəz] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] ['ɒrəgən] [ænd; ənd]
Sierras and down into Oregon and
山脉 和 向下 进入 俄勒冈州 和

从内华达山脉一直延伸到俄勒冈州

[ˌkælə'fɔːniə] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [greɪt] ['wægənz] .
California with their oxen and great wagons .
加利福尼亚州 和 他们的 牛 和 伟大的 马车 .

加利福尼亚人赶着牛，开着大篷车。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['rɒki] ['maʊntən]
With here and there a Rocky Mountain
和 这里 和 那里 一个 洛基 山

这里那里有落基山脉

['træpə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] - [klæd] [skaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
trapper or a buckskin - clad scout of the
捕兽人 或者 一个 鹿皮 - 覆膜 侦察 的 这

捕兽人或身穿鹿皮的侦察兵

[kɪt] ['kɑːs(ə)n] [taɪp] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Kit Carson type , in the main they are
成套工具 卡森 类型 ， 在 这 主要的 他们 是

基特·卡森式的，他们主要是

['bækwʊdz] ['fɑːrmərz] .
backwoods farmers .
偏远地区 农民 .

偏远地区的农民。

[ɔːl] ['kæri] [ðə; ði] [lɒŋ]
All carry the long
全部 携带 这 长的

所有人都背负着长远的负担

['raɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] .)
rifle of the period .)
步枪 的 这 时期 .)

当时的步枪。)

([ðə; ði] [sʌn] [mæn] [ɪz] ['bʌkskɪn] - [klæd] , [wɪð] [lɒŋ]
(The Sun Man is buckskin - clad , with long
(这 太阳 男人 是 鹿皮 - 覆膜 ， 和 长的

（太阳人身着鹿皮衣，长长的

[blɒnd] [heə(r)] ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .)
blond hair sweeping his shoulders .)
金发 头发 扫荡 他的 肩膀 .)

金色的头发披散在他的肩上。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

([led] [baɪ] [sʌn] [mæn] .)
(Led by Sun Man .)
(引领 经过 太阳 男人 .)

（由太阳人领衔。）

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['westən] ['əʊʃ(ə)n]
We crossed the Western Ocean
我们 交叉 这 西 海洋

我们横渡了西大洋

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Three hundred years ago ,
三 百 年 前 ,

三百年前，

[wiː; wi] [klɪəd] [njuː] ['ɪŋgləndz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
We cleared New England's forests
我们 已清除 新的 英格兰的 森林

我们砍伐了新英格兰的森林

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Three hundred years ago .
三 百 年 前 .

三百年前。

[bləʊ] [haɪ] , [bləʊ] [ləʊ] ,
Blow high , blow low ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[heɪ] [haɪ] , [heɪ] [həʊ] ,
Heigh hi , heigh ho ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[wiː; wi] [klɪəd] [njuː] ['ɪŋgləndz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
We cleared New England's forests
我们 已清除 新的 英格兰的 森林

我们砍伐了新英格兰的森林

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Three hundred years ago .
三 百 年 前 .

三百年前。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði]
We climbed the Alleghanies
我们 攀登 这 阿勒格尼

我们攀登了阿勒格尼山脉。

[tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Two hundred years ago ,
二 百 年 前 ,

两百年前，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə]
We reached the Susquehanna
我们 达到 这 萨斯奎哈纳河

我们到达了萨斯奎哈纳河。

[tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Two hundred years ago .
二 百 年 前 .

两百年前。

[bləʊ] [haɪ] , [bləʊ] [ləʊ] ,
Blow high , blow low ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[heɪ] [haɪ] , [heɪ] [həʊ] ,
Heigh hi , heigh ho ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə]
We reached the Susquehanna
我们 达到 这 萨斯奎哈纳河

我们到达了萨斯奎哈纳河。

[tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Two hundred years ago .
二 百 年 前 .

两百年前。

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]
We crossed the Mississippi
我们 交叉 这 密西西比州

我们渡过了密西西比河。

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
One hundred years ago ,
一 百 年 前 ,

一百年前，

[ænd; ənd] [glimps] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz]
And glimpsed the Rocky Mountains
和 瞥见 这 洛基 山脉

并瞥见了落基山脉

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
One hundred years ago .
一 百 年 前 .

一百年前。

[bləʊ] [haɪ] , [bləʊ] [ləʊ] ,
Blow high , blow low ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[heɪ] [haɪ] , [heɪ] [həʊ] ,
Heigh hi , heigh ho ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[ænd; ənd] [glimps] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz]
And glimpsed the Rocky Mountains
和 瞥见 这 洛基 山脉

并瞥见了落基山脉

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
One hundred years ago .
一 百 年 前 .

一百年前。

[wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz]
We passed the Rocky Mountains
我们 通过了 这 洛基 山脉

我们翻越了落基山脉。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] ,
A year or so ago ,
一个 年 或者 所以 前 ,

大约一年前,

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['sɔːlti] [dɪ'zɜːts]
And crossed the salty deserts
和 交叉 这 咸 沙漠

然后穿越了咸涩的沙漠

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] .
A year or so ago .
一个 年 或者 所以 前 .

大约一年前。

[bləʊ] [haɪ] , [bləʊ] [ləʊ] ,
Blow high , blow low ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹,低吹

[heɪ] [haɪ] , [heɪ] [həʊ] ,
Heigh hi , heigh ho ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨,嘿吼,

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['sɔːlti] [dɪ'zɜːts]
And crossed the salty deserts
和 交叉 这 咸 沙漠

然后穿越了咸涩的沙漠

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] .
A year or so ago .
一个 年 或者 所以 前 .

大约一年前。

[wiː; wi] [t'ɒpt] [ðə; ði] [haɪ] ['siərəz]
We topped the high Sierras
我们 顶峰 这 高的 山脉

我们登上了内华达山脉之巅

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
But a few days ago ,
但 一个 很少 天 前 ,

但就在几天前,

[ænd; ənd] [sɔː] [greɪt] [ˌkælə'fɔːniə]
And saw great California
和 锯 伟大的 加利福尼亚州

并看到了壮丽的加利福尼亚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
But a few days ago .
但 一个 很少 天 前 .

但就在几天前。

[bləʊ] [haɪ] , [bləʊ] [ləʊ] ,
Blow high , blow low ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[heɪ] [haɪ] , [heɪ] [həʊ] ,
Heigh hi , heigh ho ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[ænd; ənd] [sɔː] [greɪt] [ˌkæləˈfɔːniə]
And saw great California
和 锯 伟大的 加利福尼亚州

并看到了壮丽的加利福尼亚。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] .
But a few days ago .
但 一个 很少 天 前 .

但就在几天前。

[wiː; wi] [krɒst] [səˈnoʊməz] [ˈmaʊntənz]
We crossed Sonoma's mountains
我们 交叉 索诺玛的 山脉

我们穿越了索诺玛山脉

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][əˈgəʊ] ,
An hour or so ago ,
一个 小时 或者 所以 前 ,

大约一小时前，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈfɒrɪst]
And found this mighty forest
和 成立 这 强大的 森林

于是我发现了这片壮丽的森林。

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][əˈgəʊ] .
An hour or so ago .
一个 小时 或者 所以 前 .

大约一个小时前。

[bləʊ] [haɪ] , [bləʊ] [ləʊ] ,
Blow high , blow low ,
吹 高的 , 吹 低的 ,

高吹，低吹

[heɪ] [haɪ] , [heɪ] [həʊ] ,
Heigh hi , heigh ho ,
身高 你好 , 身高 何 ,

嘿嗨，嘿吼，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈfɒrɪst]
And found this mighty forest
和 成立 这 强大的 森林

于是我发现了这片壮丽的森林。

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][əˈgəʊ] .
An hour or so ago .
一个 小时 或者 所以 前 .

大约一个小时前。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

(['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [sleɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒaɪənt]
(Glancing about at the slain and at the giant
(瞥了一眼 关于 在 这 被杀 和 在 这 巨大的

（环顾四周，看着那些被杀的人和巨人）

['fɒrɪst] .)
forest .)
森林 .)

森林。）

[gʊd] [ðə; ði] [deɪ] , [gʊd] [ðə; ði] [diːd] , [ænd; ənd] [gʊd] [ðɪs]
Good the day , good the deed , and good this
好的 这 天 , 好的 这 契据 , 和 好的 这

美好的一天，美好的事，美好的结果

[ˌkælə'fɔːniə] [lænd] .
California land .
加利福尼亚州 土地 .

加利福尼亚的土地。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[nɒt] [wɪð] [ðiːz] [aɪz] , [bʌt; bət] [wɪð] ['ʌðə(r)] [aɪz] [ɪn] [maɪ]
Not with these eyes , but with other eyes in my
不是 和 这些 眼睛 , 但 和 其他 眼睛 在 我的

不是用这双眼睛，而是用我身体里的其他眼睛。

[laɪvz; lɪvz] [bɪ'fɔː(r)] , [hæv; həv] [ai] [bɪ'held] [juː; jʊ] .
lives before , have I beheld you .
生活 前 , 有 我 观看 你 .

前世我曾见过你。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
You are the
你 是 这

你是

[sʌn] [mæn] .
Sun Man .
太阳 男人 .

太阳人。

([ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə] [red]
(The attention of all is drawn to Red
(这 注意力 的 全部 是 绘制 到 红色的

所有人的注意力都集中在红色上。

[klaʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruːp] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd]
Cloud , and they group about him and
云 , 和 他们 团体 关于 他 和

克劳德，他们聚集在他周围，

[ðə; ði]
the
这

这

[sʌn] [mæn] .)
Sun Man .)
太阳 男人 .)

太阳人。）

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[kɔːl] [ˌem ˈiː] [waɪt] [mæn] .
Call me White Man .
称呼 我 白色的 男人 .

叫我白人就好。

[ðəʊ] [ɪn] [truːθ] [wiː; wi]
Though in truth we
尽管 在 真相 我们

虽然事实上我们

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [sʌn] .
follow the sun .
跟随 这 太阳 .

追随太阳。

[ɔːl] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [wiː; wi] [ˈfɒləʊd]
All our lives have we followed
全部 我们的 生活 有 我们 随后

我们一生都在追随

[ðə; ði] [ˈsʌnset] [sʌn] , [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)]
the sunset sun , as our fathers followed it before
这 日落 太阳 , 作为 我们的 父亲们 随后 它 前

夕阳西下，就像我们的父辈曾经追逐的那样。

[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

我们。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [sleɪ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
And you slay us with the thunder in your hand .
和 你 杀戮 我们 和 这 雷 在 你的 手 .

你手中握着雷霆，将我们斩杀。

[juː; jʊ] [sleɪ] [ˌjuː ˈes] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wiː; wi] [sluː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðəz] .
You slay us because we slew your brothers .
你 杀戮 我们 因为 我们 一万 你的 兄弟 .

你们杀害我们是因为我们杀了你们的兄弟。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

([ˈnɒdɪŋ] [tuː; tə] [red] [klaʊd] [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ]
(Nodding to Red Cloud and addressing
(点头 到 红色的 云 和 解决

（向红云点头致意并说道）

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɑːloʊərz])
his own followers)
他的 自己的 追随者)

（他自己的追随者）

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] .
You see , it was no mistake .
你 看 , 它 曾是 不 错误 .
你看，这并非失误。

[hiː; hi] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .
He confesses it .
他 坦白 它 .
他承认了。

['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [hæv; həv] [ðeɪ] [sleɪn] .
Other white men have they slain .
其他 白色的 男人 有 他们 被杀 .
他们还杀害了其他白人男子。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云
红云

[ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [men] [wɪl] [nɒt] [sleɪ]
There will come a day when men will not slay
那里 将要 来 一个 天 什么时候 男人 将要 不是 杀戮
终有一天，人类将不再杀戮。

[men] [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [men] [wɪl] [biː; bi] ['brʌðəz] .
men and when all men will be brothers .
男人 和 什么时候 全部 男人 将要 是 兄弟 .
男人，以及所有男人都成为兄弟的时候。

[ænd; ənd][ɪn]
And in
和 在
并且

[ðæt] [deɪ] [ɔːl] [men] [wɪl] [plɑːnt]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
that day all men will plant acorns .
那 天 全部 男人 将要 植物 橡子 .
那一天，所有的人都要种橡子。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人
太阳人

[juː; jʊ] [spiːk] [wel] , ['brʌðə(r)] .
You speak well , brother .
你 说话 出色地 , 兄弟 .
兄弟，你口才很好。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云
红云

['evə(r)][wɒz; wəz][ai][fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [bʌt; bət][ɪn][wɔː(r)][ai][dɪd][nɒt] [kə'mɑːnd] .
Ever was I for peace , but in war I did not command .
曾经 曾是 我 为了 和平 , 但 在 战争 我 做过 不是 命令 .
我一直爱好和平，但从未指挥过战争。

['evə(r)][ai] [sɔːt] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ]
Ever I sought the secrets of the growing
曾经 我 寻求 这 秘密 的 这 生长
我一直探寻着生长的秘密。

[θɪŋz] , [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] .
things , the times and seasons for planting .
事物 , 这 时代 和 季节 为了 种植 .

播种的事物、时间和季节。

['evə(r)]
Ever
曾经

曾经

[aɪ] ['plɑːntɪd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , ['meɪkɪŋ] [tuː] [blæk] [əʊk] [triːz]
I planted acorns , making two black oak trees
我 已种植 橡子 , 制作 二 黑色的 橡木 树木

我种下了橡子，长成了两棵黑橡树。

[grəʊ] [weə(r)] [wʌn] [gruː] [bɪ'fɔː(r)] .
grow where one grew before .
生长 在哪里 一 生长 前 .

在曾经生长过的地方继续生长。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ɪz]
And now all is
和 现在 全部 是

现在一切都……

[endɪd] .
ended .
结束 .

结束了。

[əʊ] [maɪ] [blæk] [əʊk] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] !
Oh my black oak acorns !
哦 我的 黑色的 橡木 橡子 !

我的天哪，黑橡树的橡子！

[maɪ] [blæk]
My black
我的 黑色的

我的黑色

[əʊk] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] !
oak acorns !
橡木 橡子 !

橡树的橡子！

[huː] [wɪl] [plɑːnt] [ðem; ðəm] [naʊ] ?
Who will plant them now ?
WHO 将要 植物 他们 现在 ?

现在谁来种它们?

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
Be of good cheer .
是 的 好的 欢呼 .

振作起来。

[wiː; wi] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['plæntəz] .
We , too , are planters .
我们 , 也 , 是 花盆 .

我们也是种植者。

[rɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][lænd][hɪə(r)] .
Rich is your land here .
富有的 是 你的 土地 这里 .

这片土地富饶。

[nɒt] [frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)][sɔɪl] [kæn; kən]
Not from poor soil can
不是 从 贫穷的 土壤 能

并非来自贫瘠的土壤

[sʌtʃ] [triːz] [spraʊt] ['hevnwəd] .
such trees sprout heavenward .
这样的 树木 发芽 向天 .

这样的树木直插云霄。

[wiː; wi] [wɪl] [plɑːnt]
We will plant
我们 将要 植物

我们将种植

['meni] [siːdz] [ænd; ənd] [grəʊ] ['maɪti] ['hɑːvist] .
many seeds and grow mighty harvests .
许多 种子 和 生长 强大的 收获 .

播下许多种子，就能收获丰硕的果实。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[ai]['plɑːntɪd][ðə; ði] [ʃɔːt] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
I planted the short acorns in the valley .
我 已种植 这 短的 橡子 在 这 谷 .

我把矮小的橡子种在了山谷里。

[ai]
I
我

我

['plɑːntɪd][ðə; ði] [lɒŋ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
planted the long acorns in the valley .
已种植 这 长的 橡子 在 这 谷 .

在山谷里种下了长长的橡子。

[ai] [meɪd]
I made
我 制成

我做了

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
food for life .
食物 为了 生活 .

生命之粮。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[juː; jʊ]['plɑːntɪd] [wel] , ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] .
You planted well , brother , but not well enough .
你 已种植 出色地 , 兄弟 , 但 不是 出色地 足够的 .

兄弟，你种得不错，但还不够好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːs] .
It is for that reason that you pass .
它 是 为了 那 原因 那 你 经过 .

正因如此，你才能通过。

[jɔː(r); jə(r)][fæt]
Your fat
你的 胖的

你的脂肪

['væli] [grəuz] [fuːd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men] .
valley grows food but for a handful of men .
谷 生长 食物 但 为了 一个 少数 的 男人 .

山谷里出产粮食，但只够少数人食用。

[wiː; wi]
We
我们

我们

[ʃæl; ʃəl][plɑːnt][jɔː(r); jə(r)][fæt] ['væli] [ænd; ənd] [grəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ten]
shall plant your fat valley and grow food for ten
将 植物 你的 胖的 谷 和 生长 食物 为了 十

在你的肥沃山谷里种植作物，为十个人提供食物

['θaʊz(ə)nd] [men] .
thousand men .
千 男人 .

一千人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

['evə(r)][ai] ['kaʊnsld] [piːs] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] .
Ever I counseled peace and planting .
曾经 我 咨询 和平 和 种植 .

我一直劝人和平耕耘。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔːl] [men] [wɪl] ['kaʊnsl] [piːs] .
Some day all men will counsel peace .
一些 天 全部 男人 将要 法律顾问 和平 .

总有一天，所有人都会主张和平。

[nəʊ]
No
不

不

[mæn] [wɪl] [sleɪ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] .
man will slay his fellow .
男人 将要 杀戮 他的 同伴 .

人会残杀同类。

[ɔːl] [men] [wɪl] [plɑːnt] .
All men will plant .
全部 男人 将要 植物 .

所有男人都会种地。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [sleɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv]
But before that day you will slay , as you have
但 前 那 天 你 将要 杀戮 , 作为 你 有

但在那一天到来之前，你将像你一样，所向披靡。

[ðɪs] [deɪ] [sleɪn] [ˌjuː 'es] ?
this day slain us ?
这 天 被杀 我们 ?

这一天夺走了我们的生命?

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[juː; jʊ] [kɪld] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [fɜːst] .
You killed our brothers first .
你 被杀 我们的 兄弟 第一的 .

你们先杀害了我们的兄弟。

[blʌd] - [dets] [mʌst; məst]
Blood - debts must
血 - 债务 必须

血债必须

[biː; bi] [peɪd] .
be paid .
是 有薪酬的 .

获得报酬。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mænz] [wei] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
It is man's way upon the earth .
它 是 男人的 方式 之上 这 地球 .

这是人类在地球上生存的方式。

[bʌt; bət]
But
但

但

[mɔː(r)] , [əʊ] ['brʌðə(r)] !
more , O brother !
更多的 , 哦 兄弟 !

兄弟，还要更多!

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sʌnset] [sʌn] , [ænd; ənd]
We follow the sunset sun , and
我们 跟随 这 日落 太阳 , 和

我们追随落日，

[ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ɪz] [red] [wɪð] [wɔː(r)] .
the way before us is red with war .
这 方式 前 我们 是 红色的 和 战争 .

我们面前的道路已被战火染红。

[ðə; ði] [wei]
The way
这 方式

道路

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪz] [waɪt] [wɪð] [piːs] .
behind us is white with peace .
在后面 我们 是 白色的 和 和平 .

我们身后是一片宁静的白色。

['evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)]
Ever , before
曾经 , 前

曾经，在此之前

[ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
us , we make room for life .
我们 , 我们 制作 房间 为了 生活 .

我们，为生命腾出空间。

['evə(r)][wiː; wi] [sleɪ] [ðə; ði]
Ever we slay the
曾经 我们 杀戮 这

我们永远都在屠杀

['skwɔːlɪŋ] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] .
squalling crawling things of the wild .
尖叫 爬行 事物 的 这 荒野 .

野外尖叫爬行的生物。

['evə(r)][wiː; wi]
Ever we
曾经 我们

我们

[klɪə(r)][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [blɒk]
clear the land and destroy the weeds that block
清除 这 土地 和 破坏 这 杂草 那 堵塞

清理土地，清除阻碍物杂草

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːdz] [wiː; wi][plɑːnt] .
the way of life for the seeds we plant .
这 方式 的 生活 为了 这 种子 我们 植物 .

我们所播种的种子赖以生存的生活方式。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
We are
我们 是

我们是

['meni] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ðæt] [kʌm] ['ɑːftə(r)]
many , and many are our brothers that come after
许多 , 和 许多 是 我们的 兄弟 那 来 后

许多，还有很多我们的兄弟会在之后到来。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] [wiː; wi] [bleɪz] .
along the way of peace we blaze .
沿着 这 方式 的 和平 我们 火焰 .

我们沿着和平之路奋勇前行。

[weə(r)] [juː; jʊ]
Where you
在哪里 你

你

[meɪk] [tuː] [blæk] [əʊks] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][wʌn] ,
make two black oaks grow in the place of one ,
制作 二 黑色的 橡树 生长 在 这 地方 的 一 ,

让两棵黑橡树代替一棵。

[wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] ['hʌndrəd] .
we make an hundred .
我们 制作 一个 百 .

我们做了一百个。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪk] [wʌn]
And where we make one
和 在哪里 我们 制作 一

以及我们制造一个的地方

[grəʊ] , ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [meɪk] [æn; ən]
grow , our brothers who come after make an
生长 , 我们的 兄弟 WHO 来 后 制作 一个

成长吧，我们后来的兄弟们会创造奇迹。

['hʌndrəd] ['hʌndrəd] .
hundred hundred .
百 百 .

一百。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

['truːli] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] .
Truly are you the Sun Man .
真的 是 你 这 太阳 男人 .

你真是太阳人啊！

[wiː; wi] [njuː] [ə'baʊt]
We knew about
我们 知道 关于

我们知道

[juː; jʊ] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] .
you of old time .
你 的 老的 时间 .

你，老古董。

['aʊə(r)] [əʊld] [men] [njuː] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɒv; əv]
Our old men knew and sang of
我们的 老的 男人 知道 和 唱 的

我们的老人们熟知并歌颂

[juː; jʊ] :
you :
你 :

你：

[waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [mæn] ,
White and shining was the Sun Man ,
白色的 和 灼灼 曾是 这 太阳 男人 ,

太阳人洁白闪亮，

[bluː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] - [bluː] ,
Blue his eyes were as the sky - blue ,
蓝色的 他的 眼睛 是 作为 这 天空 - 蓝色的 ,

他的眼睛像天蓝色一样湛蓝，

[braɪt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [grɑːs] [ɪz] ,
Bright his hair was as dry grass is ,
明亮的 他的 头发 曾是 作为 干燥 草 是 ,

他的头发像干草一样亮白。

[wɔːm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ,
Warm his eyes were as the sun is ,
温暖的 他的 眼睛 是 作为 这 太阳 是 ,

他的眼睛像太阳一样温暖。

[fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɑːnsɪz] ,
Fruit and flower were in his glances ,
水果 和 花 是 在 他的 眼神 ,

他的目光中闪过水果和鲜花的光芒。

[ɔːl] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [gruː] [ænd; ənd] ['spraʊtɪd] ,
All he looked on grew and sprouted ,
全部 他 看起来 在 生长 和 发芽 ,

他所看到的一切都在生长、发芽，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [fel] [græs] ['siːdɪd] ,
Where his glance fell grasses seeded ,
在哪里 他的 瞥一眼 跌倒 草 播种 ,

他目光所及之处，长出了青草种子。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fel] [spræŋ] ['ʌpstɑːrtɪŋ]
Where his feet fell sprang upstarting
在哪里 他的 脚 跌倒 弹簧 新兴的

他脚落之处，猛然跃起

['bʌkaɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] ,
Buckeye woods and hazel thickets ,
七叶树 树林 和 榛 灌木丛 ,

七叶树林和榛树丛，

['beri] [bʊʃɪz] , [ˌmænzə'niːtə] ,
Berry bushes , manzanita ,
浆果 灌木丛 , 曼萨尼塔 ,

浆果灌木，曼萨尼塔，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑːθweɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ,
Till his pathway was a garden ,
直到 他的 路径 曾是 一个 花园 ,

直到他走过的路变成了一座花园，

['fləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)]
Flowing after like a river
流动 后 喜欢 一个 河

像河流一样奔流而下

['lɑːfɪŋ] ['ɪntuː] [bʌd] [ænd; ənd] ['blɒsəm] .
Laughing into bud and blossom .
笑 进入 芽 和 开花 .

笑声化作花蕾，绽放光彩。

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs]
SONG OF THE PIONEERS
歌曲 的 这 先驱者

先驱者之歌

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] ['fɒləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [bleɪz] .
Our brothers follow on the trail we blaze .
我们的 兄弟 跟随 在 这 踪迹 我们 火焰 .

我们的兄弟们追随我们开辟的道路。

[weə(r)] [haul] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]
Where howled the wolf and ached the naked plain
在哪里 嚎叫 这 狼 和 疼痛 这 裸 清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑːvist] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] - [hændz] ;
Spring bounteous harvests at our brothers ' hands ;
春天 丰饶的 收获 在 我们的 兄弟 - 双手 ;

兄弟们赐予我们春天丰收；

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɔːrz] [ə'lɛərəm] , ['piːsf(ə)l] [deɪz] ;
In place of war's alarums , peaceful days ;
在 地方 的 战争的 警报器 , 和平 天 ;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [greɪn]
Above the warrior's grave the golden grain
多于 这 战士们 严重 这 金的 粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜːnz] [dɪ'zɜːts] [grɪm] [ænd; ənd] [stɑːk] [tuː; tə] ['lɑːfɪŋ] [lændz] .
Turns deserts grim and stark to laughing lands .
转弯 沙漠 严峻 和 斯塔克 到 笑 土地 .

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[wiː; wi] [klɪəd] [njuː] ['ɪŋgləndz] ['flɪnti] [sləʊps] [ænd; ənd] [plaʊ]
We cleared New England's flinty slopes and plowed
我们 已清除 新的 英格兰的 燧石 连续下坡 和 犁过的

我们清理了新英格兰的燧石山坡，并耕作了

[hɜː(r); hə(r)] ['rɒki] ['fiːldz] [tuː; tə] ['feənəs] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
Her rocky fields to fairness in the sun ,
她 岩石 字段 到 公平 在 这 太阳 ,

她那片岩石遍布的田野在阳光下变得平坦，

[bʌt; bət] ['feəd] [wiː; wi] ['westwəd] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [sɔːt]
But fared we westward always for we sought
但 表现 我们 向西 总是 为了 我们 寻求

但我们始终向西行进，因为我们一直在寻找

[ə; eɪ] [lænd] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː]
A land of golden richness and we knew
一个 土地 的 金的 丰富 和 我们 知道

一片富饶的土地，我们早已知晓。

[ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌnset] [treɪl] .
The land was waiting on the sunset trail .
这 土地 曾是 等待 在 这 日落 踪迹 .

夕阳西下，大地静静地等待着人们的到来。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['fɒrɪst] [wiː; wi] [left] ['fɜːtaɪl] ['fiːldz] ,
Where we found forest we left fertile fields ,
在哪里 我们 成立 森林 我们 左边 沃 字段 ,

我们把肥沃的田野留在了森林里。

[wiː; wi] ['braɪd(ə)ld] ['rɪvəz] [waɪld] [tuː; tə] [graɪnd] ['aʊə(r)] [kɔːn] ,
We bridled rivers wild to grind our corn ,
我们 勒住 河流 荒野 到 研磨 我们的 玉米 ,

我们驯服了湍急的河流来磨玉米，

[ðə; ði][dɪə(r)] - [pɑːðz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['rəudwei] [æt; ət]['aʊə(r)] [hiːlz] ,
The deer - paths turned to roadways at our heels ,
这 鹿 - 路径 转向 到 道路 在 我们的 高跟鞋 ,

在我们身后，鹿径变成了公路。

['aʊə(r)]['æksiːz] [feld] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [brɪdʒd] [ðə; ði] [striːmz] ,
Our axes felled the trees that bridged the streams ,
我们的 轴 倒下 这 树木 那 桥接 这 溪流 ,

我们用斧头砍倒了横跨溪流的树木，

[ænd; ənd] [fenst] [ðə; ði] ['medəʊ] ['pɑːstʃəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kaɪn] .
And fenced the meadow pastures for our kine .
和 围栏 这 草地 牧场 为了 我们的 牛 .

并用栅栏围起了草地牧场，供我们的牛群放牧。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [bleɪz] ;
Our brothers follow on the trail we blaze ;
我们的 兄弟 跟随 在 这 踪迹 我们 火焰 ;

我们的兄弟们追随我们开辟的道路；

[weə(r)] [haul] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]
Where howled the wolf and ached the naked plain
在哪里 嚎叫 这 狼 和 疼痛 这 裸 清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑːvist] [æt; ət]['aʊə(r)] ['brʌðəz] - [hændz] ;
Spring bounteous harvests at our brothers ' hands ;
春天 丰饶的 收获 在 我们的 兄弟 - 双手 ;

兄弟们赐予我们春天丰收；

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɔːrz] [ə'lɛərəm] , ['piːsf(ə)l] [deɪz] ;
In place of war's alarums , peaceful days ;
在 地方 的 战争的 警报器 , 和平 天 ;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] [ðə; ði]['gəʊldən] [greɪn]
Above the warrior's grave the golden grain
多于 这 战士们 严重 这 金的 粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜːnz] [dɪ'zɜːts] [grɪm] [ænd; ənd] [stɑːk] [tuː; tə] ['lɑːfɪŋ] [lændz] .
Turns deserts grim and stark to laughing lands .
转弯 沙漠 严峻 和 斯塔克 到 笑 土地 .

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [stɪl] [wiː; wi] ['feəd] ,
Beyond the Mississippi still we fared ,
超过 这 密西西比州 仍然 我们 表现 ,

越过密西西比河，我们依然安然无恙。

[ænd; ənd] ['restɪd] ['wɪəri] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [plæt]
And rested weary by the River Platte
和 休息 厌倦 经过 这 河 普拉特

疲惫地在普拉特河畔休息

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [grɑːs] ['vel.vɪ.tɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
Until the young grass velveted the Plains ,
直到 这 年轻的 草 天鹅绒 这 平原 ，

直到嫩草覆盖了平原，

[ðen] [jəʊkt] [ə'gen] ['aʊə(r)] ['ɒks(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl]
Then yoked again our oxen to the trail
然后 轭 再次 我们的 牛 到 这 踪迹

然后我们再次套上牛，沿着小路前行。

[ðæt] ['evə(r)] [led] [ˌjuː 'es] [west] [tuː; tə] ['fɑːðɪst] [west] .
That ever led us west to farthest west .
那 曾经 引领 我们 西方 到 最远 西方 .

那条路一直引领我们向西走到了最西边。

['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [tɔil] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ,
Our women toiled beside us , and our young ,
我们的 女性 辛勤劳作 旁 我们 ， 和 我们的 年轻的 ，

我们的妇女和我们一起辛勤劳作，我们的年轻人，

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [plɑːnt] [ðə; ði] [kɔːn] ,
And helped to break the soil and plant the corn ,
和 帮助 到 休息 这 土壤 和 植物 这 玉米 ，

并帮忙翻土和种玉米。

[ænd; ənd] [fɔːt] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [frʌnt]
And fought beside us in the battle front
和 战斗 旁 我们 在 这 战斗 正面

他们与我们并肩作战，在前线浴血奋战。

[tuː; tə] [faɪt] [ɒv; əv] ['ærəʊ] , [waɪn] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] , [wen]
To fight of arrow , whine of bullet , when
到 斗争 的 箭 ， 抱怨 的 子弹 ，什么时候

箭矢的搏斗，子弹的呼啸，当

[wiː; wi] [tʃeɪnd] ['aʊə(r)] ['sɜːkld] ['wægənz] [wiːl] [tuː; tə] [wiːl] .
We chained our circled wagons wheel to wheel .
我们 连锁 我们的 圈起来 马车 车轮 到 车轮 .

我们将围成一圈的马车用铁链轮对轮地锁在一起。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] ['fɒləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [bleɪz] ;
Our brothers follow on the trail we blaze ;
我们的 兄弟 跟随 在 这 踪迹 我们 火焰 ；

我们的兄弟们追随我们开辟的道路；

[weə(r)] [haul] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]
Where howled the wolf and ached the naked plain
在哪里 嚎叫 这 狼 和 疼痛 这 裸 清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑːvist] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [hændz] ;
Spring bounteous harvests at our brothers hands ;
春天 丰饶的 收获 在 我们的 兄弟 双手 ；

兄弟们赐予我们春天丰收；

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɔːrz] [ə'lɛərəm] , ['piːsf(ə)l] [deɪz] ;
In place of war's alarums , peaceful days ;
在 地方 的 战争的 警报器 ， 和平 天 ；

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [greɪn]
Above the warrior's grave the golden grain
多于 这 战士们 严重 这 金的 粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜːnz] [dɪ'zɜːts] [grɪm] [ænd; ənd] [stɑːk] [tuː; tə] ['lɑːfɪŋ] [lændz] .
Turns deserts grim and stark to laughing lands .
转弯 沙漠 严峻 和 斯塔克 到 笑 土地 .

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

[sʌn] [mæn]
Sun Man
太阳 男人

太阳人

[ðə; ði] ['rɪvəz] [sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dezət] [sænd] ,
The rivers sank beneath the desert sand ,
这 河流 沉没 下面 这 沙漠 沙 ,

河流沉入了沙漠的沙丘之下。

[ðə; ði] [tɔːl] [paɪnz] [dwɔːf] [tuː; tə] [seɪdʒ] - [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs]
The tall pines dwarfed to sage - brush , and the grass
这 高的 松树 矮小的 到 圣人 - 刷子 , 和 这 草

高大的松树在蒿属植物和草丛面前显得矮小。

[gruː] [spɑːs] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ælkəlaɪ] ,
Grew sparse and bitter in the alkali ,
成长 疏 和 苦的 在 这 碱 ,

在碱性环境中变得稀疏而苦涩。

[bʌt; bət] ['feəd] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
But fared we always toward the setting sun .
但 表现 我们 总是 朝向 这 环境 太阳 .

但我们始终朝着落日的方向前进。

['aʊə(r)] ['ɒks(ə)n] ['fæmɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [daɪd]
Our oxen famished till the last one died
我们的 牛 饥饿 直到 这 最后的 一 死亡

我们的牛饿得皮包骨头，直到最后一头都死了。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [greɪt] ['wægənz] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
And our great wagons rested in the snow .
和 我们的 伟大的 马车 休息 在 这 雪 .

我们的大篷车停在雪地里。

[wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪ] ['siərəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn]
We climbed the high Sierras and looked down
我们 攀登 这 高的 山脉 和 看起来 向下

我们攀登了内华达山脉的高处，俯瞰着下方。

[frɒm; frəm] ['wɪntə(r)] [bliːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] [wiː; wi] [sɔːt] ,
From winter bleak upon the land we sought ,
从 冬天 苍凉 之上 这 土地 我们 寻求 ,

从我们所寻找的这片土地上萧瑟的冬日，

[ə; eɪ] ['sʌni] [lænd] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] [lænd] ,
A sunny land , a rich and fruitful land ,
一个 阳光明媚 土地 , 一个 富有的 和 卓有成效 土地 ,

阳光明媚的土地，富饶肥沃的土地，

[ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [ˌkælə'fɔːniə] [lænd] .
The warm and golden California land .
这 温暖的 和 金的 加利福尼亚州 土地 .

温暖金黄的加州大地。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

['aʊə(r)] ['brʌðəz] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [wi:; wi] [bleɪz] ;
Our brothers follow on the trail we blaze ;
我们的 兄弟 跟随 在 这 踪迹 我们 火焰 ;

我们的兄弟们追随我们开辟的道路；

[weə(r)] [haul] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]
Where howled the wolf and ached the naked plain
在哪里 嚎叫 这 狼 和 疼痛 这 裸 清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑ:vist] [æt; ət]['aʊə(r)] ['brʌðəz] - [hændz] ;
Spring bounteous harvests at our brothers ' hands ;
春天 丰饶的 收获 在 我们的 兄弟 - 双手 ;

兄弟们赐予我们春天丰收；

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɔ:rz] [ə'lɛərəm] , ['pi:sf(ə)l] [deɪz] ;
In place of war's alarums , peaceful days ;
在 地方 的 战争的 警报器 , 和平 天 ;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔ:riərz] [greɪv] [ðə; ði]['gəʊldən] [greɪn]
Above the warrior's grave the golden grain
多于 这 战士们 严重 这 金的 粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜ:nz] [dɪ'zɜ:ts] [grɪm] [ænd; ənd] [stɑ:k] [tu:; tə] ['lɑ:fɪŋ] [lændz] .
Turns deserts grim and stark to laughing lands .
转弯 沙漠 严峻 和 斯塔克 到 笑 土地 .

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

([ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['dɑ:kən] .)
(The hillside begins to darken .)
(这 山坡 开始 到 变暗 .)

（山坡开始变暗。）

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

(['feɪntli] .)
(Faintly .)
(淡淡的 .)

（微弱地。）

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɪz][ə'pɒn][ˌem 'i:] .
The darkness is upon me .
这 黑暗 是 之上 我 .

黑暗笼罩着我。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪkɔ:n] -
You are acorn -
你 是 橡子 -

你是一颗橡子

['plæntəz] .
planters .
花盆 .

花盆。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['brʌðəz] .
You are my brothers .
你 是 我的 兄弟 .

你们是我的兄弟。

[ðə; ði] ['dɑːknəs]
The darkness
这 黑暗

黑暗

[ɪz][ə'pɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [pɑːs] .
is upon me and I pass .
是 之上 我 和 我 经过 .

时机已到，我即将离去。

[sʌn] [men]
Sun Men
太阳 男人

太阳人

([æz; əz]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [dɪ'sendz] .)
(As total darkness descends .)
(作为 全部的 黑暗 下降 .)

（夜幕完全降临。）

['aʊə(r)] ['brʌðəz] ['fɒləʊ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [bleɪz] ;
Our brothers follow on the trail we blaze ;
我们的 兄弟 跟随 在 这 踪迹 我们 火焰 ;

我们的兄弟们追随我们开辟的道路；

[weə(r)] [haul] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [eɪkt] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [pleɪn]
Where howled the wolf and ached the naked plain
在哪里 嚎叫 这 狼 和 疼痛 这 裸 清楚的

狼嚎之处，裸露的平原疼痛难忍

[sprɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑːvist] [æt; ət]['aʊə(r)] ['brʌðəz] - [hændz] ;
Spring bounteous harvests at our brothers ' hands ;
春天 丰饶的 收获 在 我们的 兄弟 - 双手 ;

兄弟们赐予我们春天丰收；

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɔːrz] [ə'lɛərəm] , ['piːsf(ə)l] [deɪz] ;
In place of war's alarums , peaceful days ;
在 地方 的 战争的 警报器 , 和平 天 ;

不再有战争的喧嚣，取而代之的是和平的日子；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːriərz] [greɪv] [ðə; ði]['gəʊldən] [greɪn]
Above the warrior's grave the golden grain
多于 这 战士们 严重 这 金的 粮食

战士墓碑上方是金色的麦穗

[tɜːnz] [dɪ'zɜːts] [grɪm] [ænd; ənd] [stɑːk] [tuː; tə] ['lɑːfɪŋ] [lændz] .
Turns deserts grim and stark to laughing lands .
转弯 沙漠 严峻 和 斯塔克 到 笑 土地 .

将荒凉凄凉的沙漠变成充满欢笑的乐园。

['epɪlɒg]
EPILOGUE
结语

结语

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[gʊd] ['taɪdɪŋz] !
Good tidings !
好的 消息 !

佳音!

[gʊd] ['taɪdɪŋz]
Good tidings
好的 消息

佳音

[tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] !
To the sons of men !
到 这 儿子们 的 男人 !

致世人!

[gʊd] ['taɪdɪŋz] !
Good tidings !
好的 消息 !

佳音!

[gʊd] ['taɪdɪŋz] !
Good tidings !
好的 消息 !

佳音!

[wɔː(r)][ɪz] [ded] !
War is dead !
战争 是 死的 !

战争已经结束了!

([lait] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sə'fjuːz] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [rɪ'viːlɪŋ]
(Light begins to suffuse the hillside , revealing
(光 开始 到 弥漫 这 山坡 , 揭示

(阳光开始洒满山坡,显露出……)

[red] [klaʊd] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn][ə; eɪ]
Red Cloud far up the hillside in a
红色的 云 远的 向上 这 山坡 在 一个

红云在山坡上远处

[kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [æn; ən] [aʊt] - [dʒʌt] [ɒv; əv]
commanding position on an out - jut of
指挥 位置 在 一个 出去 - 刚 的

在突出的山体上占据有利位置

[rɒk] .)
rock .)
岩石 .)

岩石。)

[ləʊ] , [ðə; ði] [njuː] [deɪ] [dɔːn] ,
Lo , the New Day dawns ,
洛 , 这 新的 天 黎明 ,

看哪,新的一天来临了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] ,
The day of brotherhood ,
这 天 的 兄弟情 ,

兄弟情谊之日

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ɔːl] [men]
The day when all men
这 天 什么时候 全部 男人

那天,所有男人

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [men] ,
Shall be kind to all men ,
将 是 种类 到 全部 男人 ,

要善待所有人,

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['səʊə(r)] [ɒv; əv][laɪf] .
And all men shall be sowers of life .
和 全部 男人 将 是 播种者 的 生活 .

所有的人都将成为生命的播种者。

([frɒm; frəm] ['evri] [saɪd][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .)
(From every side a burst of voices .)
(从 每一个 边 一个 爆裂 的 声音 .)

(四面八方传来一阵嘈杂的声音。)

[heɪl] [tuː; tə] [red] [klaʊd] !
Hail to Red Cloud !
冰雹 到 红色的 云 !

红云万岁!

[ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] !
The Acorn - Planter !
这 橡子 - 播种机 !

橡子种植器!

[ðə; ði] [laɪf] - ['meɪkə(r)] !
The Life - Maker !
这 生活 - 制造商 !

生命的创造者!

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹!

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁!

[ðə; ði] [njuː] [deɪ] [dɔːn] ,
The New Day dawns ,
这 新的 天 黎明 ,

新的一天来临了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] ,
The day of brotherhood ,
这 天 的 兄弟情 ,

兄弟情谊之日

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][mæn] .
The day of man .
这 天 的 男人 .

人类之日。

([ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ə'pɪəz] [ɒn] ['hɪlsaɪd] .)
(A band of Warriors appears on hillside .)
(一个 乐队 的 勇士队 出现 在 山坡 .)

(一群武士出现在山坡上。)

['wɒrɪəz]
Warriors
勇士队

勇士队

[heɪl] , [red] [klaʊd] !
Hail , Red Cloud !
冰雹 , 红色的 云 !

红云万岁!

[m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ɔːl] ['faɪtɪŋ] [men] !
Mightier than all fighting men !
更强大的 比 全部 斗争 男人 !

比所有战士都强大!

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv][wɔː(r)] !
The slayer of War !
这 杀手 的 战争 !

战争的终结者!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][sæd] .
We are not sad .
我们 是 不是 伤心 .

我们并不悲伤。

['aʊə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['blaɪndɪd] .
Our eyes were blinded .
我们的 眼睛 是 失明 .

我们双目失明了。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wʌn]['eɪkɔːn]['plɑːntɪd]
We did not know one acorn planted
我们 做过 不是 知道 一 橡子 已种植

我们当时并不知道种下了一颗橡子。

[wɒz; wəz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][æn; ən] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] .
Was mightier than an hundred fighting men .
曾是 更强大的 比 一个 百 斗争 男人 .

比一百个战士还要强大。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][sæd] .
We are not sad .
我们 是 不是 伤心 .

我们并不悲伤。

['aʊə(r)] [red] [wɜːk] [wɒz; wəz] [wen]
Our red work was when
我们的 红色的 工作 曾是 什么时候

我们的红色作品是那时

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][waɪld] .
The world was young and wild .
这 世界 曾是 年轻的 和 荒野 .

世界曾经年轻而充满活力。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [grəʊn] [waɪz] .
The world has grown wise .
这 世界 有 生长 明智的 .

世界变得更加明智了。

[nəʊ][mæn] [slei] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
No man slays his brother .
不 男人 杀戮 他的 兄弟 .

没有人会杀害自己的兄弟。

['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
Our work is done .
我们的 工作 是 完毕 .

我们的工作完成了。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][glæd] .
In the light of the new day are we glad .
在 这 光 的 这 新的 天 是 我们 高兴的 .

新的一天到来，我们感到欣喜。

([ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ˌpaɪə'nɪəs][ænd; ənd] [siː] [ɪk'splɔːrərz]
(A band of Pioneers and Sea Explorers
(一个 乐队 的 先驱者 和 海 探险家

（一群先驱者和海上探险家）

[ə'pɪəz] .)
appears .)
出现 .)

（出现。）

[ˌpaɪə'nɪəs][ænd; ənd][ɪk'splɔːrərz]
Pioneers and Explorers
先驱者 和 探险家

先驱者和探险家

[heɪl] , [red] [klaʊd] !
Hail , Red Cloud !
冰雹 , 红色的 云 !

红云万岁！

[ðə; ði][fɜːst]['plɑːntə(r)] !
The first planter !
这 第一的 播种机 !

第一个种植者！

[ðə; ði]['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] !
The Acorn - Planter !
这 橡子 - 播种机 !

橡子种植器！

[wiː; wi] [sæŋ] [ðæt] [wɔː(r)] [wʊd] [daɪ] ,
We sang that War would die ,
我们 唱 那 战争 会 死 ,

我们歌唱战争终将消亡，

[ðə; ði] ['ænɑːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][waɪld][ænd; ənd] ['weɪwəd] [pɑːst] .
The anarch of our wild and wayward past .
这 无政府主义者 的 我们的 荒野 和 任性的 过去的 .

我们狂野不羁的过去，充满了无政府主义色彩。

[wiː; wi] [sæŋ] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wʊd] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ,
We sang our brothers would come after ,
我们 唱 我们的 兄弟 会 来 后 ,

我们唱着我们的兄弟们会随后到来，

['tɜːnɪŋ] ['dezət] ['ɪntuː]['gɑːd(ə)n] ,
Turning desert into garden ,
转弯 沙漠 进入 花园 ,

将沙漠变成花园

['səʊɪŋ] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][nɒt] ['heɪtrɪd] ,
Sowing friendship , and not hatred ,
播种 友谊 , 和 不是 仇恨 ,

播撒友谊，而非仇恨。

['plɑːntɪŋ] [siːdz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ded] [men] ,
Planting seeds instead of dead men ,
种植 种子 反而 的 死的 男人 ,

播种代替死去的人，

['grəʊɪŋ] [men] [tuː; tə] ['mænhʊd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
Growing men to manhood in the sun .
生长 男人 到 男子气概 在 这 太阳 .

阳光下，男孩成长为男子汉。

([ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['hʌzbəndmən] [ə'pɪə(r)] , ['beərɪŋ]
(A band of Husbandmen appear , bearing
(一个 乐队 的 农夫 出现 , 轴承

一群农夫出现，他们带着

[fruːt] [ænd; ənd] [ʃiːvz] [ɒv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [kɔːn] .)
fruit and sheaves of grain and corn .)
水果 和 捆 的 粮食 和 玉米 .)

水果、谷物和玉米捆。）

['hʌzbəndmən]
Husbandmen
农夫

农夫

[heɪl] , [red] [klaʊd] !
Hail , Red Cloud !
冰雹 , 红色的 云 !

红云万岁！

[ðə; ði] [fɜːst] ['plɑːntə(r)] !
The first planter !
这 第一的 播种机 !

第一个种植者！

[ðə; ði] ['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] !
The Acorn - Planter !
这 橡子 - 播种机 !

橡子种植器！

[ðə; ði] ['hɑːvist] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [red] , [bʌt; bət] ['gəʊldən] ,
The harvests no more are red , but golden ,
这 收获 不 更多的 是 红色的 , 但 金的 ,

收获的庄稼不再是红色的，而是金色的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] .
We are thy children .
我们 是 你的 孩子们 .

我们是你的孩子。

[wiː; wi] [plɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] ,
We plant for increase ,
我们 植物 为了 增加 ,

我们种植是为了增加产量，

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] ,
Increase of wheat and corn ,
增加 的 小麦 和 玉米 ,

小麦和玉米产量增加

[ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] ,
Of fruit and flower ,
的 水果 和 花 ,

果实和花朵，

[ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaɪn] ,
Of sheep and kine ,
的 羊 和 牛 ,

绵羊和母牛，

[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvəz] ;
Of love and lovers ;
的 爱 和 恋人 ;

爱情与恋人；

[rɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['hɑ:vist]
Rich are our harvests
富有的 是 我们的 收获

我们收获丰硕。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['lʌvəz] .
And many are our lovers .
和 许多 是 我们的 恋人 .

我们有很多爱人。

[red] [klaʊd]
Red Cloud
红色的 云

红云

[deθ] [ɪz][ə; eɪ] [stentʃ] [ɪn][ðə; ði]['nɒstrəlz] ,
Death is a stench in the nostrils ,
死亡 是 一个 恶臭 在 这 鼻孔 ,

死亡的气息令人作呕。

[laɪf] [ɪz] ['bju:ti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
Life is beauty and joy .
生活 是 美丽 和 喜悦 .

生活充满美好和快乐。

[ðə; ði] ['plæntəz] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] ['brʌðəz] .
The planters are ever brothers .
这 花盆 是 曾经 兄弟 .

种植园主们永远都是兄弟。

['nevə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['brʌðəz] ;
Never are the warriors brothers ;
绝不 是 这 战士 兄弟 ;

战士之间绝非兄弟；

[ðeə(r)] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)][set] [ə'pɑ:t] ,
Their ways are set apart ,
他们的 方式 是 放 除 ,

他们的道路与众不同，

[ðeə(r)][hændz] [reɪzd] [i:tʃ] [ə'genst] [i:tʃ] .
Their hands raised each against each .
他们的 双手 提高 每个 反对 每个 .

他们互相举起了手。

[ðə; ði] ['plæntəz] - [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [wei] .
The planters ' ways are the one way .
这 花盆 - 方式 是 这 一 方式 .

种植者的方法是唯一的方法。

['evə(r)] [ðeɪ] [plɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,
Ever they plant for life ,
曾经 他们 植物 为了 生活 ,

他们永远为生命而播种，

[fɔ:(r); fə(r)][laɪf][mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] ,
For life more abundant ,
为了 生活 更多的 丰富 ,

为了更丰富的生活，

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd][hænd] ,
For beauty of head and hand ,
为了 美丽 的 头 和 手 ,

为了头部和手部的美丽，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] ,
For the voices of children playing ,
为了 这 声音 的 孩子们 玩耍 ,

为了孩子们玩耍的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt]
And the laughter of maids in the twilight
和 这 笑声 的 女佣 在 这 暮

还有暮色中女仆们的笑声

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvərz] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
And the lover's song in the gloom .
和 这 恋人的 歌曲 在 这 愁云 .

还有恋人在黑暗中的歌声。

[ɔːl] ['vɔɪsɪz]
All Voices
全部 声音

所有人的声音

[heɪl] , [red] [klaʊd] !
Hail , Red Cloud !
冰雹 , 红色的 云 !

红云万岁！

[ðə; ði] [fɜːst] ['plɑːntə(r)] !
The first planter !
这 第一的 播种机 !

第一个种植者！

[ðə; ði] ['eɪkɔːn] - ['plɑːntə(r)] !
The Acorn - Planter !
这 橡子 - 播种机 !

橡子种植器！

[ðə; ði] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] !
The maker of life !
这 制造商 的 生活 !

生命的创造者！

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹！

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ðə; ði] [njuː] [deɪ] [dɔːn] ,
The New Day dawns ,
这 新的 天 黎明 ,

新的一天来临了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] ,
The day of brotherhood ,
这 天 的 兄弟情 ,

兄弟情谊之日

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][mæn] !
The day of man !
这 天 的 男人 !

人类之日!

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷